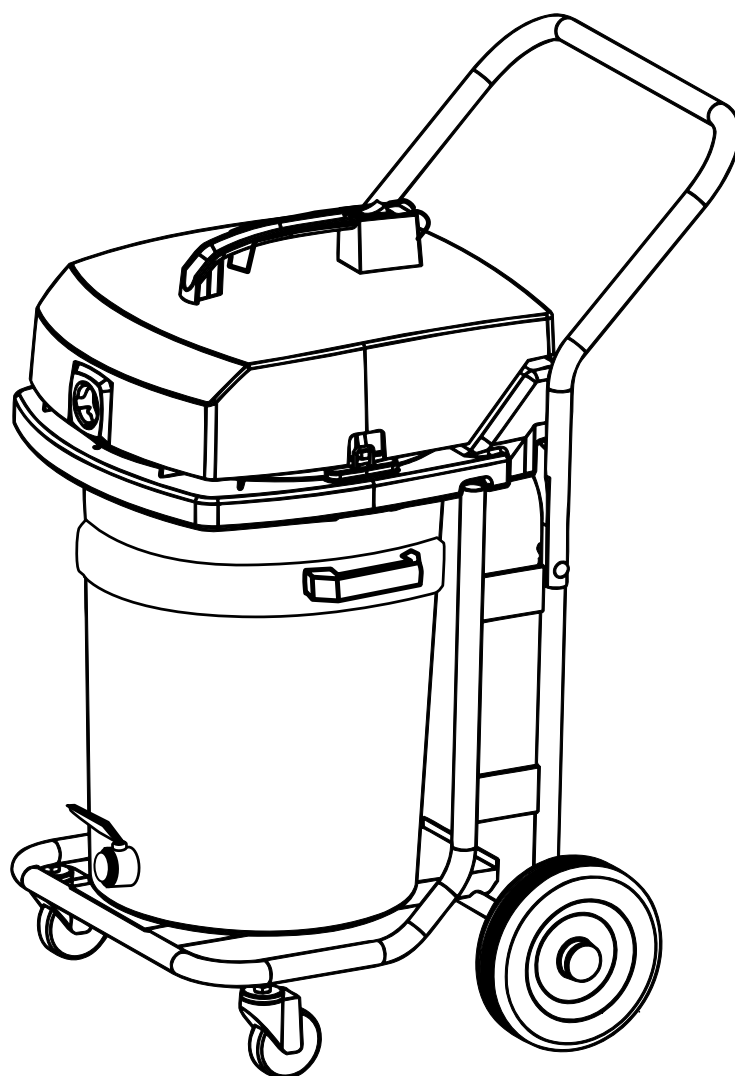
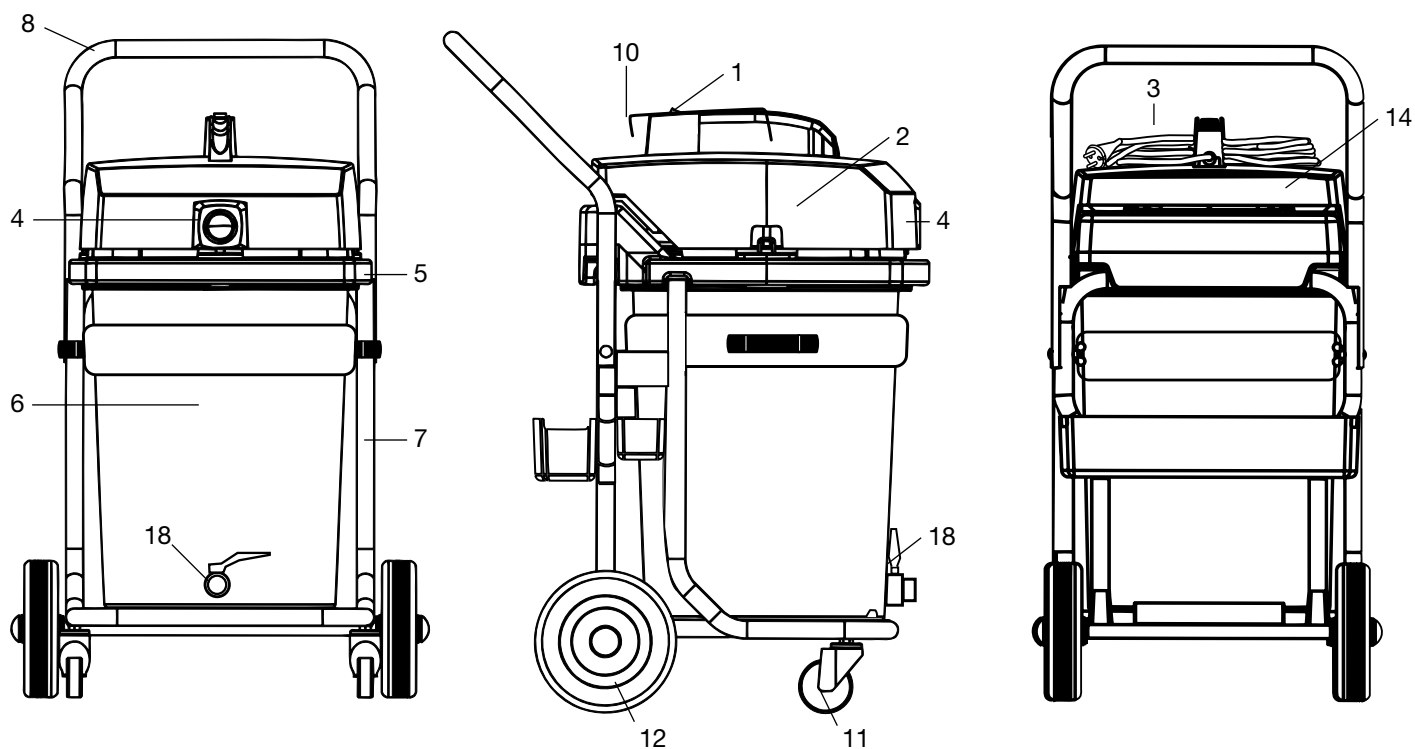


NILFISK

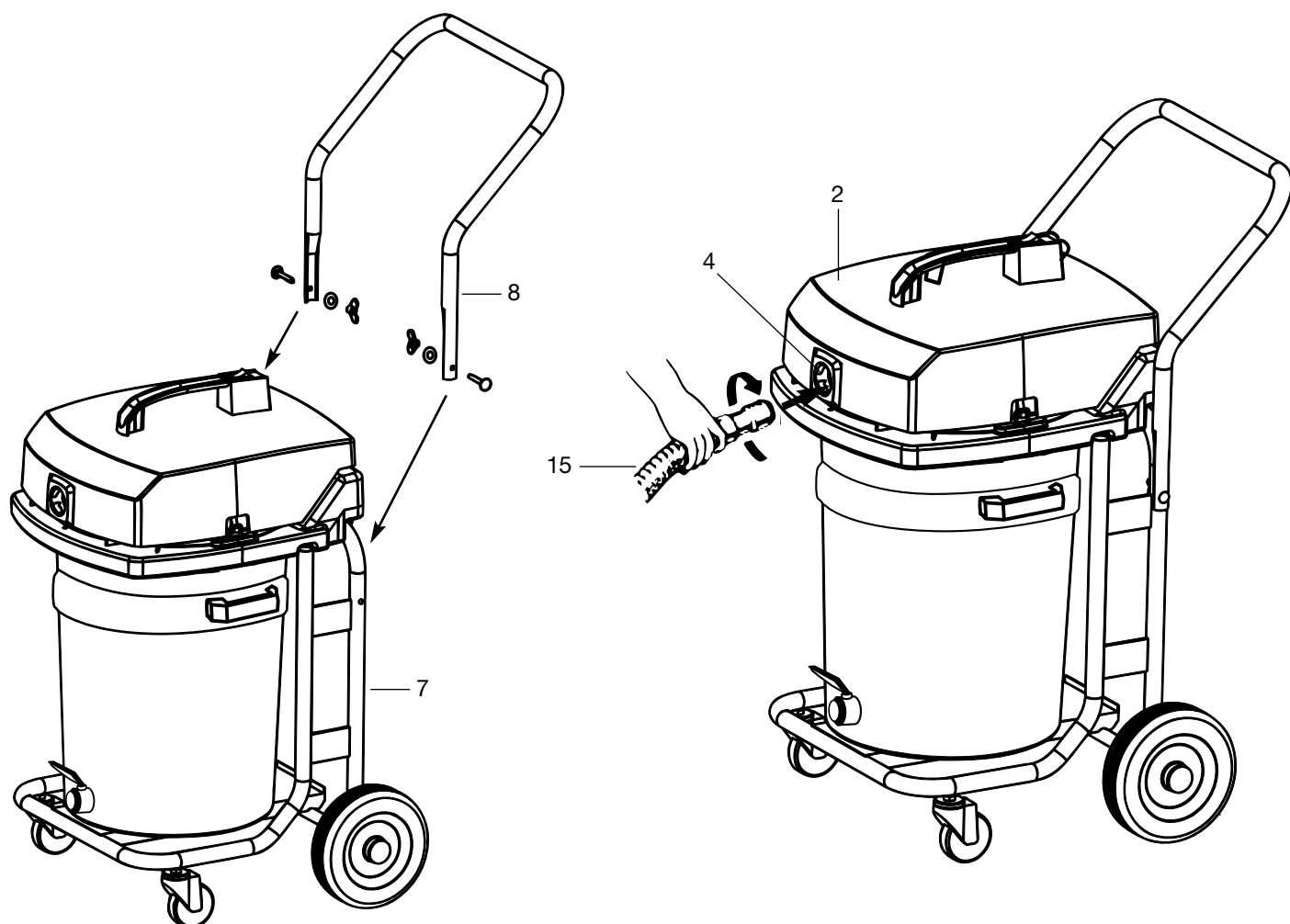
IW 1040



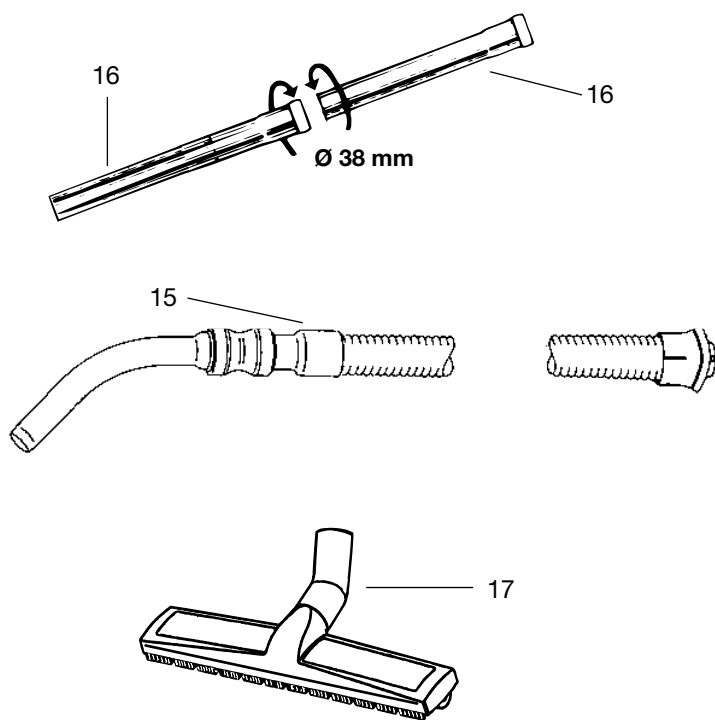
KNOW YOUR MACHINE



ASSEMBLE YOUR MACHINE



ASSEMBLE YOUR MACHINE



OPTIONAL

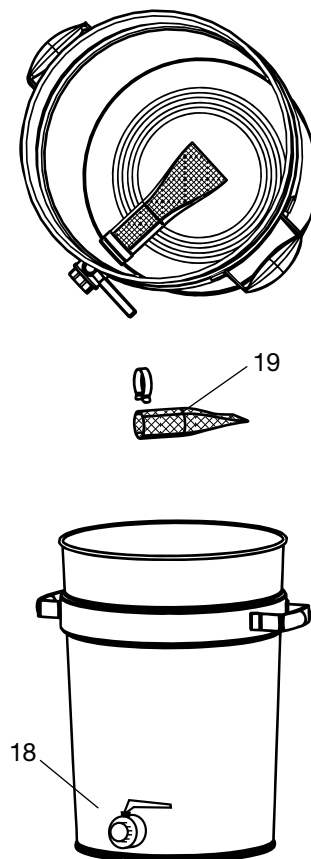


Figure A

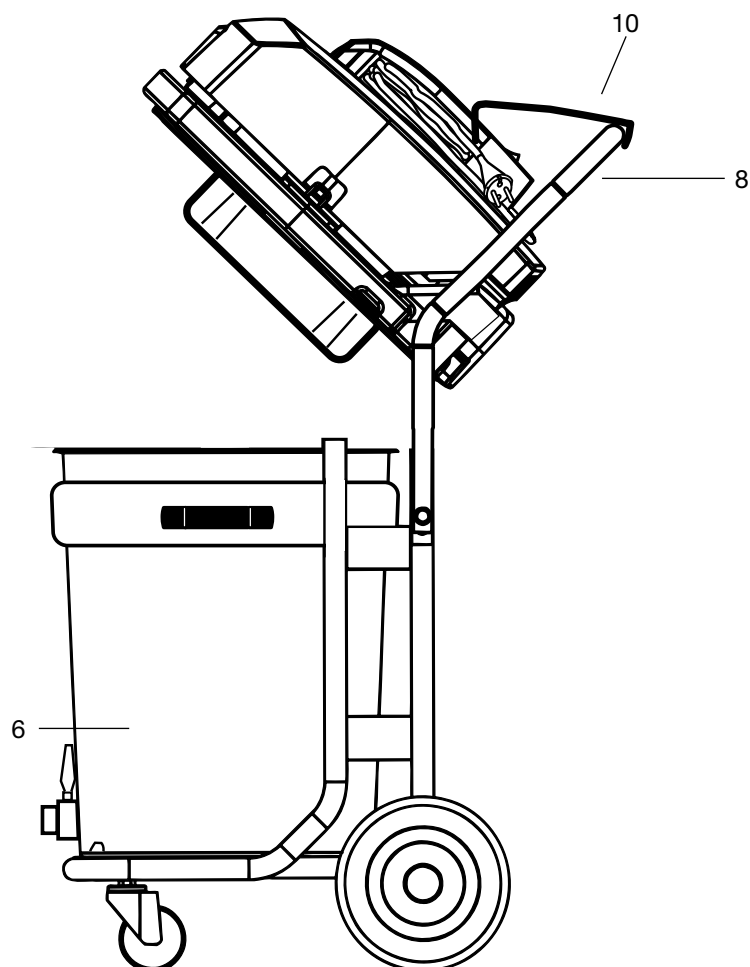


Figure B

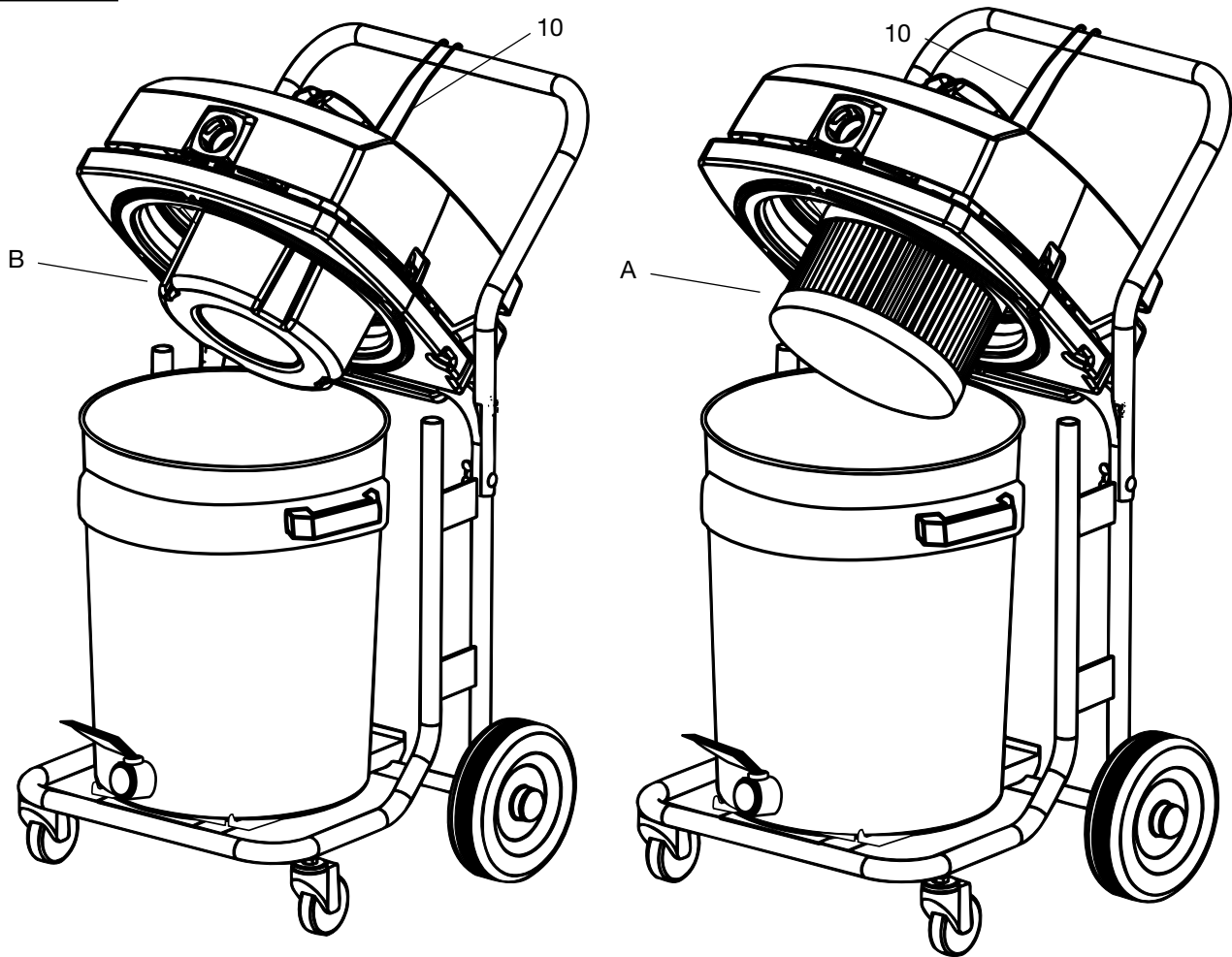
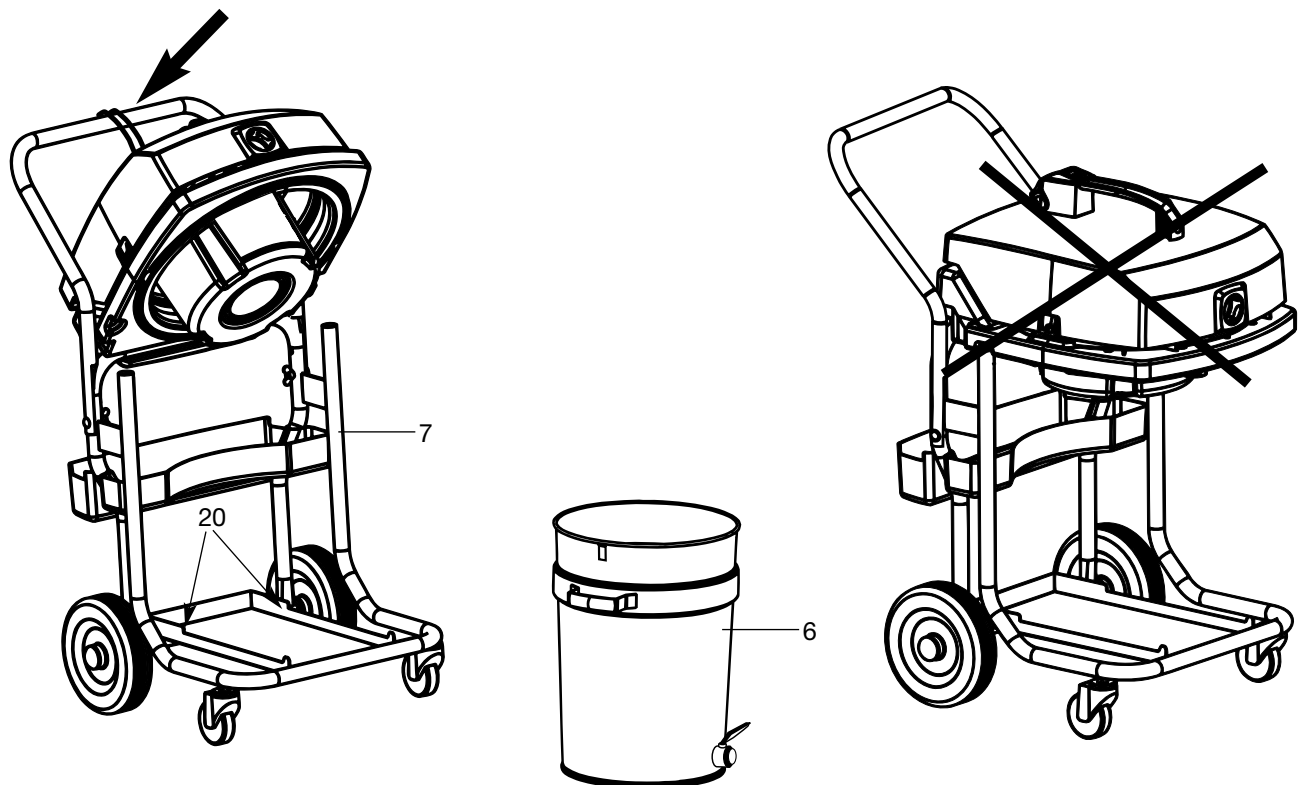


Figure C





6 - 8	Dansk
9 - 11	Norsk
12 - 14	Svenska
15 - 17	Suomi
18 - 20	English
21 - 23	Deutsch
24 - 26	Français
27 - 29	Nederlands
30 - 32	Español
33 - 35	Português
36 - 38	Italiano
39 - 41	Ελληνικά
42 - 45	EU declarations
45	Service
46 - 47	Data

VIGTIGE ADVARSLER

1. Denne maskine er kun beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.
2. Denne maskine egner sig ikke til opsamling af sundhedsfarligt støv, med mindre man tager særlige, godkendte forholdsregler.
3. Når maskinen er beregnet til opsugning af tørt støv, må den ikke samtidig anvendes til sugning af vand og andre væsker.
- 3A. Denne maskine må ikke anvendes eller opbevares udendørs. Opbevar maskinen indendørs ved temperaturer på mellem maksimum 60°C og minimum 0°C.
- 4A. Denne maskine må ikke anvendes til opsamling af fint, tørt støv.
5. Strømførende ledere må ikke støvsuges med støvsugeren før strømmen er afbrudt.
6. Maskinen må ikke anvendes til opsamling af brændbare eller eksplosive materialer, og den må ikke anvendes i eksplosive omgivelser.
7. Maskinen må under ingen omstændigheder anvendes til opsamling af varme materialer. Maskinen må især ikke anvendes til rengøring af åbne og lukkede ildsteder, ovne eller lignende, der indeholder varm eller glødende aske.
8. Maskinen må ikke anvendes, hvis ledningen udviser nogen tegn på beskadigelse. Efterse jævnligt ledningen for skader, især hvis den har været mast, klemmt i en dør eller hvis den er kørt over.
9. Denne maskine må ikke anvendes, hvis den er defekt. Hvis der kommer skum eller væske ud af maskinen til vandsugning, afbrydes maskinen straks ved at slukke for den kontakt, der er monteret før maskinen eller ved at tage stikket ud af stikkontakten. Brug aldrig on/off (tænd/sluk) kontakten på selve maskinen.
10. Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Tag i stedet fat i stikket og ikke i ledningen.
11. Når ledningen repareres eller udskiftes, skal der anvendes samme type ledning, som den, der fulgte med maskinen ved leveringen. En sådan ledning fås hos NILFISK.
12. Stikket skal altid tages ud af stikkontakten, før der påbegyndes nogen form for servicearbejde på maskine eller ledning.
13. Reparation af den elektriske enhed med motor eller ledning må kun udføres af en dertil uddannet eller instrueret person efter at den hovedkontakt, der er monteret før maskinen, er afbrudt, eller efter at stikket er taget ud af stikkontakten.
14. Der må ikke udføres nogen ændringer eller modifikationer af det mekaniske eller elektriske sikkerhedsudstyr.

Brugsanvisning

Før maskinen anvendes skal det kontrolleres at den frekvens og spænding, der er anført på mærkepladen, svarer til strømforsyningen.

Ret til ændringer af specifikationer og enkeltheder uden forudgående varsel forbeholdes.

Udpakning

Ved levering af maskine og tilbehør inspiceres forsendelsesemballagen og maskine/tilbehør omhyggeligt for skader. Hvis der er tegn på skader, opbevares forsendelsesemballagen, så den kan inspiceres af den transportør, der leverede maskinen. Kontakt transportøren **omgående** for at rejse krav vedrørende beskadigelse under transporten.

Lær maskinen at kende

1. On/Off (tænd/sluk) kontakt
2. Motordel
3. Kabel med aflaster
4. Sugeåbning
5. Afskærmning
6. Affaldsbeholder
7. Kørestel
8. Håndtag
- 9.
10. Beslag, der skal holde motordelen åben
11. Forreste hjul
12. Bageste hjul
13. Plads til tilbehør
14. Mærkeplade
15. Slange
16. Rør, to dele med en længde på 630 mm
17. Mundstykke
18. Ventil 1"(ekstraudstyr)
19. Indvendig opsamlingsplade (ekstraudstyr)
20. Fordybning til placering af beholderen

Mærkeplade

Maskinens model og serienummer fremgår af mærkepladen på maskinen. Disse oplysninger er nødvendige, når der skal bestilles reservedele til maskinen. Anvend pladsen herunder til at notere maskinens model og serienummer til senere brug.

Model	Serienummer
Fremstillingsdato	Spænding/Mærkestrøm

Samling af maskinen

Monter håndtaget (8) på kørestellet (7) med de to bolte, pakskiver og vingemøtrikker. Adgang til tilbehøret fås ved at vippe motordelen opad (2) og sætte den fast på håndtaget (8) med beslaget (10) (se figur A). Anbring affaldsbeholderen (6) ned i fordybningen (20) på kørestellet (se figur C), før motordelen vippes tilbage igen. Monter tilbehøret.

Slanger Ø 38 mm

Sæt slangens bajonetkobling i indsugningsåbningen (4) på motordelen (2) og lås den på plads ved at dreje med uret.

Stålrør Ø 38 mm

Saml de to stålrør og saml derefter stålrør og mundstykke ved at trykke og dreje dem sammen.

Sådan anvendes maskinen

Når tilbehøret er monteret, anbringes maskinen i nærheden af det sted, hvor den skal anvendes.

On/off (tænd/sluk) for at starte og stoppe motoren

Sørg for, at on/off (tænd/sluk) kontakten (1) er i OFF (sluk) position. Sæt kablet (3) i stikkontakten.

Sæt on/off (tænd/sluk) kontakten (1) på ON (tænd) for at starte motoren.

Sæt on/off (tænd/sluk) kontakten (1) på OFF (sluk) for at afbryde motoren.

Start aldrig maskinen, hvis den er defekt, eller hvis der kommer skum eller væske ud af maskinen.

Opsugning af vand

- 1 Hvis maskinen har været anvendt til støvsugning, fjernes støvsugerfilteret (A) og svømmeren (B) monteres igen. (se figur B).
- 2 Tilsæt skumdæmper ved opsugning af sæbeholdigt vand. Skumdæmper tilsættes ved først at dreje on/off (tænd/sluk) kontakten (1) hen på OFF (sluk). Vip motordelen (2), hæld skumdæmperen i affaldsbeholderen (6). Se fabrikantens anbefalinger vedrørende det korrekte kvantum. Vip motordelen (2) tilbage igen og sæt on/off (tænd/sluk) kontakten (1) på ON (tænd). Tilsæt skumdæmper hver gang beholderen tømmes.
- 3 Vip motordelen (2) tilbage. Kontroller at on/off (tænd/sluk) kontakten (1) er på OFF (sluk), sæt så kablet (3) i en stikkontakt i væggen.
- 4 Sæt on/off (tænd/sluk) kontakten (1) på ON (tænd).
- 5 Motordelen (2) har en automatisk svømmerafbryder, der blokerer sugesystemet, når beholderen er fyldt. Man kan høre, når svømmeren aktiveres, idet motoren så pludselig lyder anderledes. Når svømmeren aktiveres, skal tanken tømmes. Maskinen suger ikke vand, når svømmeren er aktiveret.

Bemærk: Forsøg aldrig at åbne motordelen, når motoren kører.

Opsugning af støv og snavs

- 1 Hvis maskinen har været anvendt til vådsugning, vippes motordelen op (2) og sættes fast på håndtaget (8) med beslaget (10) (se figur A), tøm affaldsbeholderen (6), skyl den og tør den fuldstændig og monter støvsugerfilteret (se figur B). Når støvsugerfilteret skal monteres, trækkes svømmeren (B) (figur B) først af motordelen (2). Svømmeren (B) holdes på plads af gummiholdere, og kan let trækkes af og skubbes på igen. Skub støvsugerfilteret (A) på støvsugerens motordel som vist på figur B (filteret passer lige på støvsugerens motorhus, friktionspasning).

Bemærk: Brug ikke maskinen til støvsugning uden at støvsugerfilteret (A) (figur B), der fås som ekstraudstyr, er monteret.

- 2 Vip motordelen (2) tilbage.
- 3 Sæt tilbehøret på. Forbind den anden ende af slangen med rørene, hvorpå der er monteret et mundstykke til støvsugning.
- 4 Sæt kablet (3) i stikkontakten og sæt on/off (tænd/sluk) kontakten (1) på ON (tænd).

Bemærk: Prøv aldrig at åbne motordelen, medens motoren kører.

Efter brug - vandsugning

- 1 Sæt on/off (tænd/sluk) kontakten (1) på OFF (sluk) og tag ledningen ud af stikkontakten (3).
- 2 Flyt maskinen til et sted, der er beregnet til affaldsopbevaring.
- 3 Tag slangen ud af åbningen (4), vip motordelen (2) op og hæng den fast på håndtaget (8) med beslaget (10) (se figur A) og tøm affaldsbeholderen (6).
- 4 Skyl affaldsbeholderen (6) med varmt vand.

Bemærk: Rengør og inspicér svømmeren (B) for affald eller beskadigelse (figur B).

- 5 Skyl tilbehøret i varmt vand.
- 6 Sæt igen affaldsbeholderen (6) ned i fordybningen (20) på kørestellet (se figur C) og tør den ved at lade motordelen (2) stå åben (se figur A).
- 7 Tør maskinen med en fugtig klud. Check vedligeholdelsesplanen og udfør eventuelt nødvendig vedligeholdelse, før maskinen stilles til opbevaring.
- 8 Opbevares indendørs ved maks. 60°C og min. 0°C på et rent, tørt sted.

Sådan tømmes affaldsbeholderen for væske på model med ventil

Hvis affaldet indeholder meget væske, kan beholderen med afløbsventil (18) tømmes gennem 1" ventilen. Den indvendige si (19) i bunden af beholderen skiller væsker fra faste stoffer.

Efter brug - støvsugning

- 1 Sæt on/off (tænd/sluk) kontakten (1) på OFF (sluk) og tag kablet ud af stikkontakten (3).
- 2 Vip motordelen (2) og sæt den fast på håndtaget (8) med beslaget (10) (se figur A). Fjern støvsugerfilteret (A) og ryst det, børst det af og støvsug det som led i den almindelige vedligeholdelse (se figur B).
- 3 Monter igen støvsugerfilteret på motordelen (2).
- 4 Tøm affaldet ud af affaldsbeholderen (6), skyl beholderen. Sæt igen affaldsbeholderen (6) i fordybningen (20) på kørestellet (se figur C) og tør den ved at lade motordelen (2) stå åben (se figur A).
- 5 Tør maskinen med en fugtig klud. Check vedligeholdelsesplanen og udfør eventuel nødvendig vedligeholdelse, før maskinen sættes til opbevaring.
- 6 Opbevares indendørs ved maks. 60°C og min. 0°C på et rent, tørt sted.

Tilbehør

Nilfisk leverer et stort udvalg af rør og mundstykker til særlige rengøringsopgaver.

Se de særlige brochurer vedrørende tilbehør.

Opbevaring

Når maskinen er tømt og ikke anvendes, kan man lade motordelen stå åben, så maskinen kan tørre indvendig. Tag stikket ud af stikkontakten, sno ledningen op og anbring den under motordelens håndtag. Vip motordelen op (2) og sæt den fast på håndtaget (8) med beslaget (10) (se figur **A**). Ekstraudstyr: Værktøj og tilbehør kan opbevares i maskinen i en specialdesignet værktøjskasse, hvori tilbehøret kan transporteres rundt, medens rengøringsarbejdet udføres.

Vedligeholdelse og reparation

Afhængig af antal driftstimer bør svømmeren og filteret efterses, og om nødvendigt rengøres. Opsamlingspladen (19) og 1" ventilen (18) i affaldsbeholderens bund skal efterses og rengøres for materiale, der blokerer afløb eller ventil (ekstraudstyr). Der må kun udføres reparationsarbejde, når maskinen står stille og er frakoblet strømforsyningen. Udfør aldrig reparationsarbejde uden først at have modtaget den nødvendige tilladelse. Smør svingslæden og vippepunkterne for hævnings/sænkning af sugefoden med let maskinolie. Kontakt venligst Nilfisk direkte for nærmere oplysninger om service eller vedligeholdelse.

VEDLIGEHOLDELSESPLAN

Vedligeholdelsesopgave	Daglig	Ugentlig	Månedlig	
Antal timers drift:	8	30	200	400
Rengør affaldsbeholder	X			
Rengør motordel	X			
Rengør svømmer	X			
Rengør tørfilter	X			
Inspicer beholder og tilbehør				X
Inspicer kabel	X			
Smøring		X		
Komplet eftersyn				X

Fejlfinding

- **motoren vil ikke starte**
 - ingen strøm.
 - der er måske gået en sikring - der så skal udskiftes.
 - kabel eller stikkontakt kan være defekte og skal i så fald efterses.
 - motoren er varm og skal have lov til at køle af.
- **sugestyrken er nedsat**
 - affaldsbeholderen (6) er fyldt og skal tømmes.
 - slange, rør eller mundstykke kan være blokeret og skal rengøres.
 - svømmersædet skal rengøres eller repareres.
 - tørfilteret er tilstoppet.
- **der siver væske ud af maskinen**
 - tag stikket ud af stikkontakten. Berør aldrig maskinen, før strømforsyningen er afbrudt.
 - affaldsbeholderen (6) er fyldt og skal tømmes.
 - svømmer eller sæde skal rengøres.
 - tætningen mellem motordelen (2) og affaldsbeholderen (6) skal udskiftes.

VIKTIGE MERKNADER

1. Denne maskinen er beregnet for profesjonell bruk.
2. Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av helsefarlig støv, med mindre dertil egnede forholdsregler overholdes.
3. Maskiner for tørr støvsuging må ikke brukes til oppsuging av vann eller andre væsker.
- 3A. Denne maskinen skal ikke brukes eller oppbevares utendørs. Oppbevar maskinen innendørs mellom maks. 60°C (grader Celcius) og min. 0°C (grader Celcius).
- 4A. Denne maskinen skal ikke brukes til oppsamling av tørt, fint støv.
5. Strømførende kontakter og terminaler må ikke støvsuges med denne maskinen før strømmen er slått av. Dette er for å unngå mulig kortslutning gjennom gjenværende støv i slanger og rør.
6. Maskinen må ikke brukes til oppsamling av lett antennelig eller eksplosivt materiale, og må ikke brukes under forhold der det kan forekomme eksplosive gasser.
7. Maskinen må under ingen omstendigheter brukes til oppsamling av varmt materiale. Maskinen skal i særdeleshet ikke brukes til rengjøring av åpne eller lukkede ildsteder, eller andre steder hvor varm eller glødende aske kan forekomme.
8. Maskinen må ikke benyttes hvis det oppstår feil ved den. Hvis skum eller væske kommer ut av maskinen for våt rengjøring, må du straks slå av maskinen ved å stenge hovedbryteren som er installert før maskinen i strømkretsen, eller ved å trekke kontakten ut av vegguttaket. Ikke bruk av/på-bryteren på maskinen.
9. Maskinen må ikke brukes hvis funksjonsfeil skulle oppstå.
10. Hvis strømledningen må skiftes ut eller repareres, må samme type kabel benyttes som opprinnelig var levert med maskinen. Denne ledningen kan leveres av NILFISK.
11. Ikke trekk ut kontakten ved å dra i ledningen. Ta tak i kontakten, ikke ledningen.
12. Strømledningen må alltid tas ut fra vegguttaket før noen former for vedlikehold foretas på maskinen eller ledningen.
13. Reparasjon av den elektriske enheten med motor og kabler må bare utføres av en kvalifisert person, og etter at ledningen er trukket ut av veggkontakten.
14. Ingen endringer eller justeringer skal gjøres med de mekaniske eller elektriske sikkerhetsinnretningene.

Bruksanvisning

Før du bruker maskinen, må du forsikre deg om at spenningen på lysnettet stemmer overens med spenningen og frekvensen som vises på merkeplaten.

Rett til endringer i spesifikasjoner og detaljer uten forutgående varsel forbeholdes.

Utpakking av maskinen

Når maskinen leveres, skal maskin og emballasje inspiseres nøye med tanke på skade. Hvis det er synlige skader, må emballasjen tas vare på slik at speditøren kan inspisere den om nødvendig. Ta **straks** kontakt med speditøren for å melde fra om transportskaden.

Bli kjent med maskinen

1. Av/på-bryter
2. Motorhode
3. Strømledning med kabelfrigjøring og kabelhenger
4. Sugeinntak
5. Støtfanger
6. Avfallsbeholder
7. Understell
8. Håndtak
- 9.
10. Brakett for å holde motorhodet i åpen stilling
11. Forhjul
12. Bakhjul
13. Parkering for tilbehør
14. Merkeplate
15. Slange
16. Rør, to deler i en lengde av 630 mm
17. Munnstykke
18. Ventil 1" (ekstrautstyr)
19. Innvendig sil (ekstrautstyr)
20. Recess

Merkeplate

Maskinens modellnummer og serienummer vises på merkeplaten på maskinen. Denne informasjonen er nødvendig ved bestilling av reservedeler til maskinen. Bruk feltene nedenfor til å merke maskinens modellnummer og serienummer for senere oppslag.

Modell **Serienummer**

Produksjonsdato **Spenning/strømstyrke**

Klargjøring av maskinen

Fest håndtaket (8) til understellet (7) med de to festeboltene, skivene og vingemutrene.

For å få tilgang til tilbehøret vippe opp motorhodet (2) og feste det til håndtaket (8) med braketten (10) (se figur A).

Plasser avfallsbeholderen (6) mot recess (20) på understellet (se figur C) før du vipper motorhodet tilbake.

Installer tilbehøret.

Slanger Ø 38 mm

Sett slangens bajonettkopling inn i sugeinntaket (4) på motorhodet (2) og lås den i stilling ved å dreie med urviserne.

Stålrør Ø 38 mm

Sett sammen stålrørene og fest munnstykket til stålrøret ved å trykke sammen og vri.

Bruk av maskinen

Når tilbehøret er montert, er maskinen klar til bruk.

På/av for å starte og stoppe motoren

Pass på at av/på-bryteren (1) er i stilling AV (OFF). Plugg strømledningen (3) inn i vegguttaket.

For å starte motoren vri av/på-bryteren (1) til stilling PÅ (ON).

For å stoppe motoren, vri av/på-bryteren (1) til stilling AV (OFF).

Start aldri maskinen hvis den er defekt, eller hvis skum eller væske lekker ut av maskinen.

Oppsuging av vann

- 1 Hvis maskinen har vært brukt til tørr oppsuging, fjerner du filteret for tørr oppsuging (A) og installerer flottøren (B) (se figur B).
- 2 Tilsett skumdempende kjemikalier ved oppsuging av såpevann. Når du skal tilsette skumdemper, vrir du først av/på-bryteren (1) til stilling AV (OFF). Vipp motorhodet (2) opp, og hell skumdempende kjemikalier i avfallsbeholderen (6). Se produsentens anvisninger for riktig mengde. Vipp motorhodet (2) tilbake og vri av/på-bryteren (1) til stilling PÅ (ON). Tilsett skumdemper hver gang tanken har vært tømt.
- 3 Vipp motorhodet (2) ned. Pass på at av/på-bryteren (1) er i stilling AV (OFF), og sett kontakten (3) inn i et vegguttak.
- 4 Vri av/på-bryteren (1) til stilling PÅ (ON).
- 5 Motorhodet (2) har en automatisk flottør som stenger av sugeeffekten når tanken er full. Du merker at flottøren lukker ved at lyden fra sugemotoren plutselig forandres. Når dette skjer, må tanken tømmes. Maskinen vil ikke kunne samle opp vann med flottøren lukket.

Merk: Forsøk aldri å åpne motorhodet når motoren er i gang.

Oppsuging av støv og smuss

- 1 Hvis maskinen har vært brukt til våt oppsuging, vipper du motorhodet (2) opp og fester det til håndtaket (8) med braketten (10) (se figur A). Tøm avfallsbeholderen (6), skyll den godt og tørk den helt ut, og sett inn filteret for tørr oppsuging (se figur B). For å installere filteret for tørr oppsuging, trekker du først flottøren (B) (figur B) av motorhodet (2). Flottøren (B) holdes på plass av gummistopper, og kan trekkes av og settes tilbake svært enkelt. Skyv filteret for tørr oppsuging (A) på sugemotorhuset som vist på figur B (filteret passer stramt over sugemotorhuset med friksjonsfeste).

Merk: Ikke bruk maskinen til tørr oppsuging uten at filteret (A) (figur B) for tørr oppsuging (ekstrautstyr) er på plass.

- 2 Vipp motorhodet (2) ned.
- 3 Monter tilbehøret. Kople den andre enden av slangen til røret som er utstyrt med et munnstykke for tørr oppsuging.
- 4 Plugg strømledningen (3) inn i et vegguttak og vri av/på-bryteren (1) til stilling PÅ (ON).

Merk: Forsøk aldri å åpne motorhodet når motoren er i gang.

Etter bruk - våt oppsuging

- 1 Vri av/på-bryteren (1) til stilling AV (OFF) og kople fra strømledningen (3).
- 2 Flytt maskinen til et sted som er beregnet for tømning av flytende avfall.
- 3 Kople slangen fra inntaket (4), vipp motorhodet (2) opp og fest det til håndtaket (8) med braketten (10) (se figur A) og tøm avfallsbeholderen (6).
- 4 Skyll ut avfallsbeholderen (6) med varmt vann.

Merk: rengjør og kontroller flottøren (B) med tanke på smuss eller skader (figur B).

- 5 Skyll tilbehøret i varmt vann.
- 6 Sett avfallsbeholderen (6) tilbake mot recess (20) på understellet (se figur C) og la den tørke ved å la motorhodet (2) stå åpent (se figur A).
- 7 Tørk av maskinen med en fuktig klut. Sjekk vedlikeholdsplanen, og utfør eventuelt påkrevet vedlikehold før du setter maskinen bort.
- 8 Oppbevar maskinen innendørs ved mellom 0°C og 60°C på et rent og tørt sted.

Tømming av væske fra avfallsbeholderen på modeller med ventil

Dersom avfallet i vesentlig grad er flytende, kan beholder med tømmeventil (18) tømmes gjennom den 1 tommer ventilen. Den innvendige silen (19) i bunnen av beholderen vil skille væske fra fast avfall.

Etter bruk - tørr oppsuging

- 1 Vri av/på-bryteren (1) til stilling AV (OFF) og kople fra strømledningen (3).
- 2 Vipp motorhodet (2) opp og fest det til håndtaket (8) med braketten (10) (se figur A). Fjern filteret for tørr oppsuging (A) og rist det ut, børst av det og støvsug det for normalt vedlikehold (se figur B).
- 3 Sett filteret for tørr oppsuging tilbake på motorhodet (2).
- 4 Tøm smuss og støv fra avfallsbeholderen (6), og skyll ut beholderen. Sett avfallsbeholderen (6) tilbake mot recess (20) på understellet (se figur C) og la den tørke ved å la motorhodet (2) stå åpent (se figur A).
- 5 Tørk av maskinen med en fuktig klut. Sjekk vedlikeholdsplanen, og utfør eventuelt påkrevet vedlikehold før du setter maskinen bort.
- 6 Oppbevar maskinen innendørs ved mellom 0°C og 60°C på et rent og tørt sted.

Tilbehør

Nilfisk leverer et stort utvalg av rør og munnstykker for spesielle rengjøringsoppgaver.

Se egne tilbehørsbrosjyrer.

Parkering

Når maskinen er tømt og ikke i bruk, kan du la motorhodet stå åpent slik at maskinen kan tørke innvendig.

Kople strømledningen fra vegguttaket, rull sammen ledningen og sett den under motorhodets håndtak. Vipp motorhodet (2) opp og fest det til håndtaket (8) med braketten (10) (se figur A).

Ekstra: Verktøy og tilbehør kan lagres i maskinen i en særskilt verktøykasse som gjør at du kan ha med deg tilbehør mens rengjøringen finner sted.

Vedlikehold og reparasjoner

Avhengig av antall driftstimer skal flottøren og filtret kontrolleres og skiftes ut om nødvendig.

Silen (19) og 1 tommers ventilen (18) i bunnen av avfallsbeholderen må kontrolleres, og fast avfall som blokkerer dreneringen eller ventilen (ekstrautstyr) må fjernes.

Reparasjoner må bare foretas med maskinen i ro, og frakoplet strømforsyningen. Utfør aldri reparasjoner uten først å ha fått nødvendig opplæring.

Smør dreiepunktene for svinghjulene og vippepunktene for heving/senking av nalen med en lett maskinolje.

For ytterligere detaljer om service eller vedlikehold, bes du ta kontakt direkte med din Nilfisk-forhandler.

VEDLIKEHOLDSPLAN

Element	Daglig	Ukentlig	Månedlig	
Hver antall driftstimer:	8	30	200	400
Rengjør avfallsbeholderen	X			
Rengjør motorhodet	X			
Rengjør flottøren	X			
Rengjør filteret for tørr oppsuging	X			
Kontroller tank og tillbehør				X
Kontroller strømledning	X			
Kontroller lekkasjer			X	
Smøring		X		
Fullstendig overhaling				X

Feilsøking

- **motoren starter ikke**
 - ingen strøm.
 - en sikring kan ha gått, og må skiftes.
 - kabelen eller vegguttaket kan være defekt, og bør kontrolleres.
 - motoren er varm, og trenger å kjøles ned.
- **redusert sugekraft**
 - avfallsbeholderen (6) er full, og må tømmes.
 - slangen, røret eller munnstykket kan være blokkert, og må frigjøres.
 - flottørsetet trenger å rengjøres eller skiftes ut.
- **væske lekker ut av maskinen**
 - kople strømledningen bort fra vegguttaket. Berør aldri maskinen med hendene før den elektriske forbindelsen er brutt.
 - avfallsbeholderen (6) er full, og må tømmes.
 - flottøren eller flottørsetet trenger å rengjøres.
 - tetningen mellom motorhodet (2) og avfallsbeholderen (6) må skiftes ut.

VIKTIGA VARNINGAR

1. Den här maskinen är endast avsedd för industriell användning.
2. Denna maskin är inte lämplig för upptagning av hälsofarligt damm, såvida inte särskilda auktoriserade skyddsåtgärder uppfylls.
3. När maskinen är anpassad för torr dammsugning skall den inte användas för uppsugning av vätskor utan att först ha anpassats till detta (se nedan UPPTAGNING AV VATTEN).
- 3A. Den här maskinen skall inte användas eller förvaras utomhus. Förvara maskinen inomhus i temperatur mellan högst 60°C och lägst 0°C.
- 4A. Den här maskinen får inte användas för att suga upp fint, torrt damm.
5. Strömförande ledningar får inte dammsugas med maskinen innan strömmen slagits från. Detta för att undvika att kortslutning genom damm som kan finnas i munstycken och slangar.
6. Maskinen får inte användas för uppsugning av brännbara eller explosiva material. Den skall inte heller användas i en omgivning där explosionsrisk finns.
7. Maskinen skall inte under några omständigheter användas för uppsugning av varma material. Maskinen får i synnerhet inte användas för rengöring av öppna eller slutna eldstäder, ugnar eller liknande, som innehåller varm eller glödande aska.
8. Maskinen får inte användas om den elektriska kabeln visar tecken på skador. Inspektera kabeln regelbundet och kontrollera att den inte är skadad, speciellt om den har klämts, fastnat i en dörr eller körts över.
9. Denna maskin får inte användas om den är defekt. Om skum eller vätska kommer ut ur maskinen vid vätsugning, stäng av maskinen omedelbart med huvudströmbrytare installerad före maskinens nätkabel, eller dra ur kontakten ur vägguttaget. Använd aldrig till/från-knappen på själva maskinen i detta fall.
10. Dra i kontakten när du kopplar loss maskinen från vägguttaget. Dra inte i kabeln.
11. Om kabeln behöver bytas eller repareras måste samma typ av kabel användas som ursprungligen levererades med maskinen. Denna kabel kan beställas från NILFISK.
12. Kontakten måste alltid dras ut ur vägguttaget innan servicearbete påbörjas på maskinen eller kabeln.
13. Reparation av den elektriska enheten med motor eller kabel får endast utföras av en person med särskild kompetens eller utbildning, efter att huvudströmbrytaren kopplats bort eller efter att kontakten dragits ut ur vägguttaget.
14. Inga ändringar eller modifieringar av de mekaniska eller elektriska säkerhetsanordningarna får göras.

Anvisningar för användning

Innan maskinen används, se till att den frekvens och den spänning som visas på märkskylten stämmer överens med nätspänningen.

Specifikationerna och detaljer kan ändras utan föregående meddelande.

Uppackning

När maskinen och tillbehören levereras ska du noga kontrollera att förpackningarna och maskinen/tillbehören är oskadade. Om det finns uppenbara skador, spara förpackningen så att den kan kontrolleras av fraktbolaget. Kontakta fraktbolaget omedelbart och reklamera fraktskadan.

Känn din maskin

1. Omkopplare Till/Från
2. Motorenhet
3. Kabel med utläggningsfunktion och kabelhängare
4. Insug
5. Stötfångare
6. Avfallstank
7. Chassi
8. Handtag
- 9.
10. Fäste för motorenheten i öppet läge
11. Framhjul
12. Bakhjul
13. Tillbehörsförvaring
14. Namnplåt
15. Slang
16. Rör, 2 stycken, 630 mm
17. Munstycke
18. Tömningsventil (tillval)
19. Intern sil (tillval)
20. Fals

Namnplåt

Modellnummer och serienummer för din maskin finns på maskinens namnplåt. Dessa uppgifter behövs vid beställning av reservdelar till maskinen. Anteckna maskinens modell- och serienummer nedan för framtida behov.

Modell

Serienummer

Tillverkningsdatum

Driftspänning/Märkspänning

Montering av maskinen

Montera handtaget (8) vid chassit (7) med de två fäst skruvar, brickor och vingmuttrar.

För att komma åt tillbehören, öppna avfallstanken genom att fälla upp motorenheten (2) och haka fast den vid handtaget (8) med fästet (10) (Se Figur A).

Placera avfallsbehållaren (6) mot falsen (20) på chassit (Se Figur C) innan du fäller tillbaka motorenheten. Installera tillbehöret.

Slangar Ø 38 mm

Sätt in slangens bajonettkoppling i suginloppet (4) på motorenheten (2) och lås den på plats genom att vrida den medsols.

Stålrör Ø 38 mm

Montera stålrör vid stålrör och stålrör vid munstycken genom att trycka ihop och vrida.

Drift

När tillbehöret monterats, placera maskinen vid den plats där den skall användas.

Till/Från för att starta och stoppa motorn

Se till att till/från-omkopplaren (1) är i läge OFF (från). Anslut kabeln (3) till vägguttaget.

För att starta motorn, vrid till/från-omkopplaren (1) till läge ON (till).

För att stoppa motorn, vrid till/från-omkopplaren (1) till läge OFF (från).

Starta aldrig maskinen om det är något fel på den eller om skum eller vätska läcker ut ur maskinen.

Upptagning av vatten

- 1 Om maskinen har använts för upptagning av torrt damm, ta bort torrfiltret (**A**) och montera på flottören (**B**) (Se figur **B**).
- 2 Tillsätt ett skumdämpningsmedel om du tar upp lödande vatten. För att tillsätta skumdämpningsmedel, vrid först till/från-omkopplaren (1) till läge OFF. Fäll upp motorenheten (2) och håll i skumdämpningsmedel i avfallsbehållaren (6). Följ tillverkarens doseringsanvisningar. Fäll tillbaka motorenheten (2) och vrid till/från-omkopplaren (1) till läge ON. Tillsätt skumdämpningsmedel varje gång tanken töms.
- 3 Fäll ner motorenheten (2). Se till att till/från-omkopplaren (1) är i läge OFF, och anslut sedan kabeln (3) till ett vägguttag.
- 4 Vrid till/från-omkopplaren (1) till läge ON.
- 5 Motorenheten (2) har en automatisk nivåvakt som blockerar sugsystemet när tanken är full. Du märker när flottören stänger genom att sugmotorljudet hastigt ändras. När flottören stänger måste tanken tömmas. Maskinen kan inte ta upp vatten om flottören är stängd.

OBS: Försök aldrig att öppna motorenheten när motorn är igång.

Upptagning av damm och smuts

- 1 Om maskinen har använts för våtupptagning, fäll upp motorenheten (2) och haka fast den vid handtaget (8) med fästet (10) (Se figur **A**), töm avfallsbehållaren (6), skölj ur och torka den. Montera sedan torrfiltret (Se Figur **B**). För att montera torrfiltret, ta först av flottören (**B**) (Figur **B**) från motorenheten (2). Flottören (**B**) hålls på plats av gummihållare och kan lätt dras av och tryckas tillbaka. Dra på torrfiltret (**A**) på sugmotorkåpan som Figur **B** visar. (Filtret passar precis över sugmotorkåpan och hålls fast av friktionen).

OBS: Använd inte maskinen för upptagning av torrt damm utan att först ha monterat ett torrfilter (**A**) (Figur **B**) på plats.

- 2 Fäll tillbaka motorenheten (2).
- 3 Fäst tillbehöret. Anslut den andra änden av slangen till de rör som utrustats med torrsugningsmunstycke.
- 4 Anslut kabeln (3) till ett vägguttag och vrid till/från-omkopplaren (1) till läge ON (till).

OBS: Försök aldrig att öppna motorenheten när motorn är igång.

Efter användning - våtupptagning

- 1 Stäng av maskinen genom att vrida till/från-omkopplaren (1) till läge OFF och dra ur kabeln (3).
- 2 Flytta maskinen till en plats avsedd för hantering av avfallsvatten.
- 3 Koppla loss slangen från inloppet (4), fäll upp motorenheten (2) och haka fast den vid handtaget (8) med fästet (10) (se Figur **A**) och töm avfallsbehållaren (6).
- 4 Skölj ur och rengör avfallsbehållaren (6) med varmt vatten. **OBS:** Rengör flottören (**B**) och kontrollera att den inte är skadad eller nedsmutsad (Figur **B**).
- 5 Skölj tillbehöret i varmt vatten.
- 6 Sätt tillbaka avfallsbehållaren (6) mot falsen (20) på chassit (se Figur **C**) och låt den torka genom att lämna motorenheten (2) öppen (se Figur **A**).
- 7 Torka av maskinen med en fuktig trasa. Kontrollera underhållsschemat och utför allt underhåll som krävs innan maskinen ställs till förvaring.
- 8 Förvara maskinen inomhus på en ren och torr plats. Förvaringstemperaturen får högst vara 60°C och lägst 0°C.

Tömning av avfallstanken - vätskeavfall för modeller med ventil

Om avfallet innehåller en stor mängd vätskor kan behållare med tömningsventil (18) tömmas genom ventilen. Den interna silen (19) längst ner i behållaren separerar vätskor från fasta ämnen.

Efter användning - torrupptagning

- 1 Stäng av maskinen genom att vrida till/från-omkopplaren (1) till läge OFF och dra ur kabeln (3).
- 2 Fäll upp motorenheten (2) och haka fast den vid handtaget (8) med fästet (10) (se Figur **A**). Ta ut torrfiltret (**A**) och skaka av det, borsta av eller dammsug filtret vid normalt underhåll (se Figur **B**).
- 3 Sätt tillbaka torrfiltret på motorenheten (2).
- 4 Töm avfallsbehållaren (6) och skölj tanken ren. Sätt tillbaka avfallsbehållaren (6) mot falsen (20) på chassit (se Figur **C**) och låt den torka den genom att lämna motorenheten (2) öppen (se Figur **A**).
- 5 Torka av maskinen med en fuktig trasa. Kontrollera underhållsschemat och utför allt underhåll som krävs innan maskinen ställs till förvaring.
- 6 Förvara maskinen inomhus på en ren och torr plats. Förvaringstemperaturen får högst vara 60°C och lägst 0°C.

Tillbehör

Nilfisk tillhandahåller ett stort urval rör och munstycken för specifika rengöringsuppgifter.

Se specialbroschyrer över tillbehör.

Parkering

När maskinen är tom och inte används kan du lämna motorenheten öppen så att insidan kan torka.

Ta ur kontakten ur uttaget, linda upp kabeln och placera den under motorenhetens handtag. haka fast den vid handtaget (8) med fästet (10) (se Figur A)

Tillval: Verktyg och tillbehör kan förvaras på maskinen i en särskilt utformad verktyglåda, vilket gör att tillbehören enkelt kan tas med medan rengöringen utförs.

Underhåll och reparation

Enheten med flottör och filter skall inspekteras och bytas ut om så behövs, beroende på antalet driftstimmar.

Avfallstank med ventiltömning: silen (19) och tömningsventilen (18) i botten av avfallsbehållaren måste inspekteras och alla fasta ämnen som kan blockera silen, utloppet eller ventilen måste tas bort.

Reparationer får endast utföras när maskinen är avstängd och spänningsmatningen kopplats från. Utför aldrig reparationer utan att först inneha nödvändig auktorisering.

Smörj styrlederna och skrapans höjnings-/sänkningspunkter med lätt maskinolja.

För detaljer om service eller underhåll var god kontakta Nilfisk direkt.

UNDERHÅLLSSCHEMA

Underhållsåtgärd	Dagligen	Varje vecka	Varje månad	
Service efter antal timmar:	8	30	200	400
Rengöring av avfallstank	X			
Rengöring av motorenhet	X			
Rengöring av flottör	X			
Rengöring av torrupptagningsfilter	X			
Kontroll av tank och tillbehör				X
Kontroll av nätkabel	X			
Kontroll av täthet			X	
Smörjning		X		
Komplett genomgång				X

Felsökning

- **Motorn startar inte**
 - Ingen spänningsmatning.
 - En säkring kan ha gått sönder och behöver bytas ut.
 - Fel i kabeln eller vägguttaget - kontrollera dessa.
 - Motorn är het och behöver kylas ner.
- **Minskad sugkraft**
 - Avfallsbehållaren (6) är full och behöver tömmas.
 - Slangen, röret eller munstyckena kan ha blockerats och behöver rensas.
 - Flottörfästet behöver rengöras eller repareras.
- **Vätskor läcker ut från maskinen**
 - Dra ut maskinens kontakt ur vägguttaget. Rör aldrig vid maskinen innan elanslutningen kopplats bort.
 - Avfallsbehållaren (6) är full och behöver tömmas.
 - Flottören eller flottörfästet behöver rengöras.
 - Packningen mellan motorenheten (2) och avfallsbehållaren (6) behöver bytas.

TÄRKEITÄ VAROITUKSIA

1. Tämä kone on tarkoitettu ainoastaan teollisuuskäyttöön.
2. Laite ei sovi terveydelle vaarallisten pölyjen siivoamiseen, lukuunottamatta tilanteita, joissa noudatetaan valmistajan antamia erityisohjeita.
3. Kuivan pölyn imuroimiseen tarkoitettulla laitteella ei saa imeä vettä tai muita nesteitä.
- 3A. Tätä konetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkona. Säilytä se sisällä 0° - 60°C:n lämpötilassa.
- 4A. Tätä konetta ei saa käyttää hienon, kuivan pölyn keräämiseen.
5. Virtalähteeseen kytkettyjä sähköjohtoja ei tule imuroida ennenkuin ne on kytketty irti virtalähteestä. Tämän varotoimenpiteen tarkoituksena on estää oikosulun syntyminen suulakkeisiin ja putkiin.
6. Laitetta ei saa käyttää herkästi syttyvien tai räjähtävien aineiden imuroimiseen, eikä sitä tule käyttää ympäristössä, jossa on räjähdysvaara.
7. Laitetta ei tule missään tapauksessa käyttää kuuman aineen imuroimiseen. Erityisesti laitetta ei saa käyttää avoimien ja suljettujen tulisisojen, uunien tai vastaavien lämmintä tai hehkuvaa tuhkua sisältävien kohteiden siivoukseen.
8. Laitetta ei tule käyttää, mikäli sähköjohdossa on mitään merkkejä vaurioista. Tarkasta johdon kunto säännöllisesti, erityisesti jos se on rutistunut, jäänyt oven väliin tai sen yli on ajettu.
9. Jos laite on viallinen, sitä ei saa käyttää. Jos märkämuun tarkoitettu laitteesta tulee ulos vaahtoa tai nestettä, kytke välittömästi laitteen virta pois pääkytkimestä tai irrota pistotulppa pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitteen on/off-kytkintä.
10. Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Irrota pistotulppa tarttumalla tulppaan, ei sähköjohtoon.
11. Johtoa korjattaessa tai vaihdettaessa tulee käyttää saman tyyppistä johtoa kuin laitteessa on alunperin käytetty. Uutta johtoa saat NILFISKiltä.
12. Pistotulppa on aina irrotettava pistorasiasta ennen laitteen tai sähköjohdon huoltotöiden aloittamista.
13. Moottorilla toimivan sähkölaitteen ja sähköjohtojen korjaaminen tulee jättää ammattitaitoisen tai asiantuntevan henkilön tehtäväksi. Ennen huolto- tai korjaustöiden aloittamista virta on katkaistava pääkytkimestä tai sähköjohto irrotettava pistorasiasta.
14. Mekaanisiin tai elektronisiin turvalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia.

Käyttöohjeet

Ennenkuin käytät konetta, varmista, että tyyppikilvessä oleva taajuus ja jännite vastaavat verkkojännitettä.

Teknisiin tietoihin ja yksityiskohtiin voidaan tehdä muutoksia ilman ennakoilmoitusta.

Pakkauksesta purkaminen

Kun saat toimituksen, tarkista kone ja sen lisälaitteet sekä niiden kuljetuspakkaukset huolellisesti. Jos huomaat selviä vikoja, säästä kuljetuspakkaus, jotta sen toimittaja voi tarkistaa sen. Ota **välittömästi** yhteys kuljetusliikkeeseen, jotta voit jättää vahinkoilmoituksen.

Tunne koneesi

1. On/Off-kytkin
2. Moottorikansi
3. Sähköjohto, jossa johdon vapautus ja pidike johdolle
4. Imuaukko
5. Suojareunus
6. Säiliö
7. Runko
8. Kahva
- 9.
10. Hakanen, joka pitää moottorinkannen pystyasennossa
11. Etupyörä
12. Takapyörä
13. Varusteiden säilytys
14. Tyyppikilpi
15. Letku
16. Imuputken, kaksi osaa, pituus 630 mm
17. Imusuulake
18. Poistoventtiili 1" (lisävaruste)
19. Suodatin (lisävaruste)
20. Ura säiliötä varten

Tyyppikilpi

Koneen tyyppikilvessä näkyvät malli ja sarjanumero. Näitä tietoja tarvitaan, kun tilataan varaosia. Merkitse tähän koneesi malli ja sarjanumero, jotta ne ovat nopeasti saatavilla tarvittaessa.

Malli

Sarjanumero

Valmistuspäivä

Käyttöjännite/nimellisteho

Laitteen kokoaminen

Kiinnitä kahva (8) runkoon (7) kahdella kiinnityspultilla, aluslevyillä ja siipimuttereilla.

Kun haluat käyttää lisävarusteita, käännä moottorikansi (2) ylöspäin ja kiinnitä se kahvaan (8) hakasella (10) (katso kuva **A**).

Aseta säiliö (6) rungossa olevaan uraan (20) vasten ennenkuin käännät moottorinkannen takaisin (katso kuva **C**).

Asenna lisävaruste.

Letkut Ø 38 mm

Työnnä letkun pikaliitin moottorinkannen (2) imuaukkoon (4) ja lukitse se paikoilleen myötäpäivään kääntämällä.

Teräsputket Ø 38 mm

Liitä teräsputket toisiinsa ja suulake teräsputkiin painamalla ja kääntämällä.

Käyttö

Kun lisälaite on paikallaan, vie laite käyttöpaikan läheisyyteen.

On/off-kytkin laitteen käynnistämiseksi ja sammuttamiseksi

Varmista, että on/off-kytkin (1) on OFF-asennossa. Työnnä pistoke (3) pistorasiaan. Käynnistä moottori kääntämällä on/off-kytkin (1) ON-asentoon. Sammuta moottori kääntämällä on/off-kytkin (1) OFF-asentoon.

Älä koskaan käynnistä laitetta, kun se on rikki tai kun siitä tulee ulos nestettä tai vaahtoa.

Märkäimurointi

- 1 Jos laitetta on käytetty kuivaimurointiin, irrota kuivaimusuodatin (A) ja asenna uimuri (B) (katso kuva B).
- 2 Käytä vaahdonpoistoainetta saippuaista vettä imettäessä. Lisättäessä vaahdonpoistoaine säiliöön käännä ensin on/off-kytkin (1) OFF-asentoon. Kaada vaahdonpoistoaine säiliöön (6). Tarkasta oikea annostelu valmistajan suosituksista. Kallista moottorikansi alas (2) takaisin, ja käännä on/off-kytkin (1) ON-asentoon. Lisää vaahdonpoistoainetta aina, kun säiliö on tyhjennetty.
- 3 Kallista moottorikansi (2). Varmista, että on/off-kytkin (1) on OFF-asennossa ja kytke sitten pistoke (3) pistorasiaan.
- 4 Käännä on/off-kytkin (1) ON-asentoon.
- 5 Moottorikanssessa (2) on automaattinen uimurilla toimiva katkaisu, joka sulkee imujärjestelmän, kun säiliö on täynnä. Uimurin katkaistessa imun moottorin käyntiään muuttuu äkillisesti. Tällöin säiliö on tyhjennettävä. Laite ei ime lisää vettä uimurin katkaistua imujärjestelmän toiminnan.

HUOM: Älä koskaan yritä avata moottorikantta moottorin käydessä.

Kuivaimuroiminen

- 1 Mikäli laitetta on käytetty nesteiden imemiseen, käännä moottorikansi (2) ylös ja kiinnitä se kahvaan (8) hakasella (10) (katso kuva A). Tyhjennä säiliö (6), huuhtelee se, kuivaa huolellisesti ja asenna laitteeseen kuivaimusuodatin (katso kuva B). Asenna kuivaimusuodatin irrottamalla ensin uimuri (B) moottorikannesta (2) (kuva B). Uimuri (B) pysyy paikallaan kumisten pidikkeiden varassa, ja se on helppo vetää pois ja työntää takaisin paikalleen. Työnnä kuivaimusuodatin (A) moottorin koteloon kuvan B osoittamalla tavalla (suodatin asettuu tiiviisti moottorin koteloon).

HUOM: Älä käytä laitetta kuivan pölyn tai lian imemiseen ilman kuivaimusuodatinta.

- 2 Käännä moottorikansi (2) takaisin.
- 3 Kiinnitä lisälaite. Kytke letkun toinen pää putkiin, joihin on kiinnitetty imusuulake.
- 4 Työnnä pistoke (3) pistorasiaan ja käännä on/off-kytkin (1) ON-asentoon.

HUOM: Älä koskaan yritä avata moottorikantta moottorin käydessä.

Käytön jälkeen - märkäimurointi

- 1 Käännä on/off-kytkin (1) OFF-asentoon ja irrota sähköjohto (3) pistorasiaan.
- 2 Siirrä laite paikkaan, jossa voit tyhjentää säiliön.
- 3 Irrota letku imuaukosta (4), kallista moottorikantta (2) taaksepäin ja kiinnitä se kahvaan (8) hakasella (10) ja tyhjennä säiliö (6) (katso kuva A).
- 4 Huuhtelee säiliö (6) lämpimällä vedellä.

HUOM: Puhdista uimuri (B) ja tarkasta ettei siihen ole tarttunut roskia tai että se ei ole vahingoittunut (kuva B).

- 5 Huuhtelee lisälaite lämpimällä vedellä.
- 6 Aseta säiliö (6) takaisin rungossa oleviin uriin (20) ja jätä moottorikansi (2) auki, jotta säiliö saisi kuivua (katso kuva A).
- 7 Pyyhi laite kostealla. Katso määräaikaishuoltoaikataulua ja tee tarvittavat huoltotyöt.
- 8 Säilytä sisätiloissa enintään +60°C ja vähintään 0°C lämpötilassa puhtaassa, kuivassa paikassa.

Likaveden tyhjentäminen venttiilillä varustetuista malleista

Jos säiliö sisältää runsaasti nestettä, tyhjennysventtiilillä (18) varustetut säiliöt voidaan tyhjentää 1"-venttiilin kautta. Suodatin (19) säiliön pohjassa erottaa kiinteät roskat nesteestä.

Käytön jälkeen - kuiva imurointi

- 1 Käännä on/off-kytkin (1) OFF-asentoon ja irrota pistoke (3) pistorasiasta.
- 2 Kallista moottorikansi (2) taaksepäin ja kiinnitä se kahvaan (8) hakasella (10) (katso kuva A). Irrota kuivaimusuodatin (A) ja ravistelee, harjaa ja imuroi se (normaalihoito, katso kuva B).
- 3 Aseta suodatin takaisin moottorikanteen (2).
- 4 Tyhjennä roskat säiliöstä (6) ja huuhtelee säiliö puhtaaksi. Aseta säiliö (6) takaisin rungossa oleviin uriin (20) ja jätä moottorikansi (2) auki, jotta säiliö saisi kuivua (katso kuva A).
- 5 Pyyhi laite kostealla liinalla. Katso määräaikaishuoltoaikataulua ja tee tarvittavat huoltotyöt.
- 6 Säilytä sisätiloissa enintään +60°C ja vähintään 0°C lämpötilassa puhtaassa, kuivassa paikassa.

Lisävarusteet

Nilfisk tarjoaa laajan valikoiman imuvarusteita ja suulakkeita erilaisia siivoustöitä varten. Lisätietoja lisävarusteiden esitteistä.

Säilytys

Kun laite on tyhjennetty eikä se ole käytössä, voit jättää moottorikannen auki, jotta sisäosat pääsevät kuivumaan. Irrota pistoke pistorasiasta, kierrä johto kiepille ja aseta se moottorikanteen kahvan alle. Kallista moottorikantta (2) taaksepäin ja kiinnitä se kahvaan (8) hakasella (10) (katso kuva **A**).
Lisävarusteet: Varusteet voidaan säilyttää laitteen sisällä tätä varten suunnitellussa varustelaatikossa. Näin ne kulkevat kätevästi mukana siivouksen aikana.

Huolto ja korjaukset

Käyttötuntien määrästä riippuen uimuri ja suodatin tulisi tarkistaa ja tarvittaessa vaihtaa. Suodatin (19) ja 1"-venttiili (18) säiliön pohjassa on tarkistettava ja niistä on poistettava roskat. Huoltotöitä saa tehdä vain laitteen ollessa irrotettuna sähköverkosta. Älä koskaan tee korjauksia ilman vaadittavia asianmukaista lupia. Voitele rullien nivelet ja imusuulakkeen nosto/laskulaitteen saranakohdat ohuella koneöljyllä. Lisätietoja korjauksista tai huollosta saat ottamalla yhteyden suoraan Nilfiskin maahantuojaan.

MÄÄRÄAIKAISHUOLLOT

Huoltokohde	Päivittäin	Viikottain	Kuukausittain	
Käyttötunnit:	8	30	200	400
Puhdista säiliö	X			
Puhdista moottorikansi	X			
Puhdista uimuri	X			
Puhdista imusuodatin	X			
Tarkasta säiliö ja varusteet				X
Tarkasta sähköjohto	X			
Tarkasta tiiviys			X	
Voitelu		X		
Täydellinen huolto				X

Vianmääritys

- **moottori ei käynnisty**
 - ei virtaa.
 - sulake on saattanut palaa ja se on vaihdettava.
 - sähköjohto tai pistorasia voi olla viallinen ja se on tarkistettava.
 - moottori on kuuma ja sen on saatava jäähtyä.
- **imuteho on heikko**
 - säiliö (6) on täynnä ja se on tyhjennettävä.
 - letku, putki tai suulake on tukkeutunut ja se on avattava.
 - uimuri tai sen kiinnitys on puhdistettava tai korjattava.
- **laitteesta valuu nestettä tai vaahtoa**
 - irrota laite pistorasiasta. Älä koskaan koske laitteeseen käsin ennenkuin pistoke on irrotettu sähköverkosta.
 - säiliö (6) on täynnä ja se on tyhjennettävä.
 - uimuri tai sen kiinnitys on puhdistettava tai korjattava.
 - moottorikannen (2) ja säiliön (6) välinen tiiviste on vaihdettava.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING!

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
2. To reduce the risk of electric shock - use indoors only.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or appliance with wet hands.
9. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
10. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Turn off all controls before unplugging.
12. Use extra care when cleaning on stairs.
13. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
14. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes, or any hazardous dusts.
15. Do not use without dust bag and/or filters in place
- 16a. If this appliance is grounded, connect to a properly grounded outlet only. See grounding instruction.
- 16b. If this appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instruction for Servicing and Double-Insulated Appliances.
17. Do not use outdoor or on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors between max. 60°C (degrees centigrade) and min. 0°C (degrees centigrade).

(Only for grounded appliances):

GROUNDING INSTRUCTIONS

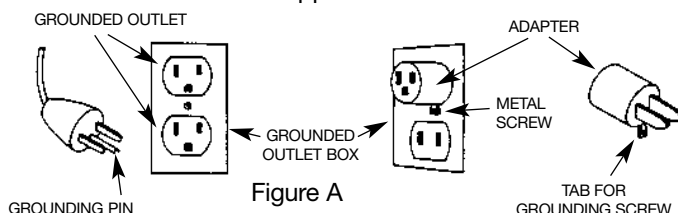
This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

WARNING

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance - if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

(Only for cord-connected grounded appliances, having a rated current less than 15A and intended for use on a nominal 120-volt supply circuit):

This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit and has a grounding attachment plug that looks like the plug illustrated in figure A. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adapter should be used with this appliance.



(Only for double-insulated, cord-connected appliances):
SERVICING OF DOUBLE-INSULATED APPLIANCES

A double insulated appliance is marked with one of the following: The words "DOUBLE INSULATION" or DOUBLE INSULATED" or the double insulation symbol (square within a square).

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace.

IMPORTANT WARNINGS

1. This machine is only intended for industrial use.
2. This machine must not be used for picking up hazardous materials - i.e. toxic dust, unless special authorised precautions are complied with.
3. The machine for vacuum dry dust must not be used for the suction of water or other liquids.
- 3A. This machine shall not be used or stored outdoors. Store indoors between max. 60°C (degrees centigrade) and min. 0°C (degrees centigrade).
- 4A. This machine must not be used for picking up fine, dry dust.
5. Live conductors must not be vacuum cleaned by the machine for dry dust before their current has been switched off. This is to avoid creating a short-cut through the dust remaining in the nozzles and tubes.
6. This machine must not be used for picking up combustible or explosive materials, nor should they be used in an explosive atmosphere.
7. Under no circumstances should this machine be used for picking up hot material. In particular the machines must not be used for cleaning open and closed fireplaces, ovens or similar that contain warm or glowing ashes.
8. The machine must not be used if the electrical cord shows any sign of damage. Regularly inspect the cord for damage, particularly if it has been crushed, shut in a door or run over.

9. This machine must not be used if it is faulty. If foam or liquid comes out of the machine for wet, switch off the machine immediately by disconnecting the main switch installed prior to the machine or remove the plug from the current socket. Never use the on/off switch on the machine.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. When repairing or replacing the cord, the same type of cord as originally supplied with the machine must be used. This cord can be supplied by NILFISK.
12. The plug must always be removed from the socket outlet before starting any service work of the machine or the cord.
13. Repair of the electrical parts e.g. motor or the cord must only be carried out by a skilled or instructed person after having disconnected the main switch installed prior to the machine or after having removed the plug from the current socket.
14. No changes or modifications to the mechanical or electrical safety devices should be made.

Instructions for use

Before using the machine make sure that the frequency and voltage shown on the rating plate correspond with the mains voltage.

Specifications and details are subject to change without prior notice.

Unpacking

When the machine and accessory is delivered, carefully inspect the shipping cartons and the machine/accessory for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected by the carrier that delivered it. Contact the carrier immediately to file a freight damage claim.

Know your machine

1. On/Off switch
2. Motor head
3. Cord with cable release and hanger for cord
4. Suction inlet
5. Fender
6. Waste tank
7. Chassis
8. Handle
- 9.
10. Bracket to keep the motor head in an open position
11. Front wheel
12. Back wheel
13. Parking of accessories (optional)
14. Name plate
15. Hose
16. Tubes, two parts in a length of 630 mm
17. Nozzle
18. Valve 1"(optional)
19. Internal retention plate (optional)
20. Recess

Name plate

The model and serial number of your machine is shown on the nameplate on the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the model and serial number of your machine for future reference.

Model

Serial number

Date of manufacture Powering voltage/Rated power

Machine assembly

Mount handle (8) to the chassis (7) with the two carriage bolts, washers and wing nuts.

To get access to the accessories, tilt-up the motor head (2) and hook it to the handle (8) with bracket (10) (See figure A). Position the waste container (6) against the recess (20) on the chassis (See figure C) before tilting back the motor head. Install the accessory.

Hoses Ø 38 mm

Insert the hose bayonet coupling in the suction inlet (4) on the motor-head (2) and lock it in place by turning it clockwise.

Steel tubes Ø 38 mm

Assemble steel tubes with steel tubes and steel tubes with nozzles by pressing and twisting.

Operating

When the accessory is mounted, place the machine near the place of use.

On/off to start and stop the motor

Make sure that the on/off switch (1) is in the OFF position.

Plug the cord (3) into the wall socket.

To start the motor turn the on/off switch (1) to ON.

To stop the motor turn the on/off switch (1) to OFF.

Never start the machine if it is faulty or if foam or liquid comes out of the machine.

To pick up water

- 1 If the machine has been used for dry pick-up, remove the dry pick-up filter (A) and re-install the float (B) (See figure B).
- 2 Add a defoamer chemical when picking up soapy water. To add defoamer, first turn the on/off switch (1) to OFF. Tilt-up the motor head (2), pour the defoamer chemical into the waste container (6). See the manufacturer's recommendations for the proper amount. Tilt-back the motor-head (2), and turn the on/off switch (1) to ON. Add defoamer each time the tank is emptied.
- 3 Tilt down the motor head (2). Make sure that the on/off switch (1) is in the OFF position, then plug the cord (3) into a wall outlet.
- 4 Turn the on/off switch (1) to ON.
- 5 The motor-head (2) has an automatic float shut-off to block the vacuum system when the tank is full. You can tell when the float closes by the sudden change in the sound of the vacuum motor. When the float closes, the tank must be emptied. The machine will not pick-up water with the float closed.

NOTE: Never try to open the motor head when the motor is running.

To pick up dust and dirt

- 1 If the machine has been used for wet pick-up, tilt-up the motor head (2) and hook it to the handle (8) with bracket (10) (See figure A), empty the waste container (6), rinse it out and dry it completely and install the dry pick-up filter (See figure B). To install the dry pick-up filter, first pull the float (B) (Figure B) off of the motor-head (2). The float (B) is held in place by rubber retainers and can be pulled off and pushed back on easily. Push the dry pick-up filter (A) onto the vacuum motor housing as shown in Figure B (the filter fits snugly over the vacuum motor housing, friction fit).

NOTE: Do not use the machine for dry pick-up without the optional dry pick-up filter (A) (Figure B) in place.

- 2 Tilt back the motor head (2).
- 3 Attach the accessory. Connect the other end of the hose to the tubes fitted with a dry pick-up nozzle.
- 4 Plug the cord (3) into a wall outlet and turn the on/off switch (1) to ON.

NOTE: Never try to open the motor head when the motor is running.

After use - wet pick up

- 1 Turn the on/off switch (1) to OFF and unplug the cord (3).
- 2 Move the machine to a designated waste water disposal site.
- 3 Disconnect the hose from the inlet (4), tilt-up the motor head (2) and hook it to the handle (8) with bracket (10) (See figure **A**) and empty the waste container (6).
- 4 Rinse the waste container (6) with warm water.
NOTE: Clean and inspect the float (**B**) for debris or damage (Figure **B**).
- 5 Rinse the accessory in warm water.
- 6 Replace the waste container (6) against the recess (20) on the chassis (See figure **C**) and dry it out by leaving the motor head (2) open (See figure **A**).
- 7 Wipe the machine with a damp cloth. Check the maintenance schedule and perform any required maintenance before storage.
- 8 Store indoors between max. 60°C (degrees centigrade) and min. 0°C (degrees centigrade) in a clean, dry place.

Emptying the waste container for liquids on models with valve

If the waste has a high amount of liquids, containers with a dump valve (18), can be emptied through the 1" valve. The internal sieve (19) in the bottom of the container separates liquids from solids.

After use - dry pick up

- 1 Turn the on/off switch (1) to OFF and unplug the cord (3).
- 2 Tilt-up the motor head (2) and hook it to the handle (8) with bracket (10) (See figure **A**). Remove the dry pick-up filter (**A**) and shake out, brush off and vacuum out for normal maintenance (See figure **B**).
- 3 Reinstall the dry pick-up filter on the motor-head (2).
- 4 Empty the debris from the waste container (6), rinse the tank clean. Replace the waste container (6) against the recess (20) on the chassis (See figure **C**) and dry it out by leaving the motor head (2) open (See figure **A**).
- 5 Wipe the machine with a damp cloth. Check the maintenance schedule and perform any required maintenance before storage.
- 6 Store indoors between max. 60°C (degrees centigrade) and min. 0°C (degrees centigrade) in a clean, dry place.

Accessories

Nilfisk supplies a large selection of tubes and nozzles for specific cleaning tasks.
See special leaflets for accessories.

Parking

When the machine is emptied and not in use you can leave the motor head open so that the interior can dry.
Disconnect the plug from the socket outlet, wind-up the cord and place it under the motor heads handle. Tilt-up the motor head (2) and hook it to the handle (8) with bracket (10) (See figure **A**)
Optional: Tools and accessories can be stored onboard in a specially designed tool box which allows accessories to be carried conveniently whilst cleaning takes place.

Maintenance and repair

Depending on the number of running hours the float and filter unit should be inspected and if necessary replaced.

Retention plate (19) and 1" valve (18) in the bottom of the waste container must be inspected and cleared for solids blocking the drain or the valve (optional).

Repair must only be carried out when the machine is at standstill and disconnected from the electricity supply. Never carry out repairs without having first received the necessary authorisation.

Lubricate the caster swivels and the squeegee raise / lower pivot points with light machine oil.

For details of service or maintenance, please contact Nilfisk direct.

MAINTENANCE SCHEDULE

Maintenance Item	Daily	Weekly	Monthly	
Every hours service:	8	30	200	400
Clean the waste tank	X			
Clean the motor head	X			
Clean the float	X			
Clean the dry pick-up filter	X			
Inspect tank and accessory				X
Inspect power cord	X			
Inspect tightness			X	
Lubrication		X		
Completely overhauled				X

Fault finding

- **the motor will not start**
 - no power.
 - a fuse may have blown and needs replacing.
 - the cable or the wall socket may be defective and need checking.
 - the motor is hot and needs to cool down.
- **the suction power is reduced**
 - the waste container (6) is full and needs emptying.
 - the hose, tube or nozzle may be blocked and needs to be cleared.
 - the float seat needs to be cleaned or repaired.
- **liquids leaks out of the machine**
 - unplug the machine from the wall socket. Never touch the machine by hand before the electrical connection has been switched off.
 - the waste container (6) is full and needs emptying.
 - the float or the seat needs to be cleaned.
 - the sealing between the motor head (2) and the waste container (6) needs to be replaced.

WICHTIGE WARNHINWEISE

1. Diese Maschine ist lediglich für industrielle Anwendungszwecke bestimmt.
2. Diese Maschine ist für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub nicht geeignet, es sei denn, speziell genehmigte Sicherheitsvorkehrungen sind getroffen worden.
3. Diese Maschine ist lediglich für die Anwendung in trockenen Bereichen konzipiert und darf außerhalb von Gebäuden in feuchter Umgebung weder betrieben noch abgestellt werden.
- 3A. Diese Maschine darf außerhalb von Gebäuden weder betrieben noch abgestellt werden. Die Maschine ist in einem Gebäude bei Temperaturen zwischen max. 60°C und min. 0°C abzustellen.
- 4A. Diese Maschine darf zur Aufnahme von trockenem, feinem Staub nicht benutzt werden.
5. Trockener Staub darf erst dann mit der Maschine von stromführenden Leitern abgesaugt werden, wenn der Strom abgeschaltet ist. Dieses dient zur Vermeidung eines durch den in den Düsen oder Schläuchen verbleibenden Staub entstehenden Kurzschlusses.
6. Die Maschine darf nicht zur Aufnahme von brennbaren oder explosiven Substanzen benutzt werden, gleichermaßen darf die Maschine nicht in explosiver Atmosphäre betrieben werden.
7. Unter keinen Umständen darf die Maschine zur Aufnahme heißer Materialien eingesetzt werden. Insbesondere darf die Maschine nicht zur Reinigung offener oder geschlossener Feuerstellen, Öfen oder ähnlicher, heiße oder glühende Asche enthaltender Örtlichkeiten benutzt werden.
8. Bei jeglichem Anzeichen einer Beschädigung des Elektrokabels darf die Maschine nicht betrieben werden. Das Kabel ist in regelmäßigen Zeitabständen auf Schäden zu überprüfen, insbesondere falls es gequetscht, in einer Tür eingeklemmt oder überfahren worden ist.
9. Eine defekte Maschine darf nicht betrieben werden. Falls an der Maschine zur Aufnahme nasser Substanz Schaum oder Flüssigkeit austritt, ist die Maschine unverzüglich auszuschalten, entweder durch Unterbrechen der Verbindung am vor der Maschine installierten Hauptschalter, oder durch Entfernen des Steckers aus der Steckdose. Der Ein/Aus Schalter an der Maschine darf dabei unter keinen Umständen benutzt werden.
10. Der Stecker darf nicht durch Ziehen an dem Kabel aus der Steckdose entfernt werden. Um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, muß am Stecker angefaßt werden, nicht am Kabel.
11. Beim Reparieren oder Erneuern des Kabels ist der ursprünglich mit der Maschine gelieferte Kabeltyp zu verwenden. Dieses Kabel ist bei NILFISK erhältlich.
12. Bevor an der Maschine oder am Kabel irgendwelche Servicearbeiten vorgenommen werden, ist der Stecker unbedingt aus der Steckdose zu entfernen.
13. Reparaturen des elektrischen Gerätes mit Motor oder des Kabels dürfen lediglich von einer Fachkraft oder einer geschulten Person vorgenommen werden, und zwar nach dem Ausschalten an dem vor der Maschine installierten Hauptschalter oder nach dem Entfernen des Steckers aus der Steckdose.
14. An den mechanischen oder elektrischen Sicherheitsvorrichtungen dürfen keine Änderungen oder Modifizierungen vorgenommen werden.

Gebrauchsanleitung

Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist zu überprüfen, daß die auf dem Leistungsschild angegebenen Frequenz- und Spannungswerte mit der Netzspannung übereinstimmen.

Spezifikationen und Details können ohne vorherige Ankündigung abgeändert werden.

Auspacken der Maschine

Bei Lieferung der Maschine und der Zubehörteile untersuchen Sie die Verpackungskartons und die Maschine/die Zubehörteile sorgfältig auf Schäden. Wenn ein Schaden vorliegt, heben Sie den Verpackungskarton auf, damit dieser von der Spedition inspiziert werden kann, welche die Lieferung der Maschine vorgenommen hat. Setzen Sie sich unverzüglich mit der Spedition in Verbindung, um einen Schadensanspruch anzumelden.

Machen Sie sich mit Ihrer Maschine vertraut

1. Ein/Aus Schalter
2. Motoraufsatz
3. Kabel mit Kabelauslöser und Kabelaufhängung
4. Ansaugöffnung
5. Rammschutz
6. Auffangbehälter
7. Chassis
8. Handgriff
- 9.
10. Halterung zum Halten des Motoraufsatzes in geöffneter Stellung
11. Vorderrad
12. Hinterrad
13. Halterung für Zubehörteile
14. Typenschild
15. Schlauch
16. Rohre, zwei Teile mit einer Länge von 630 mm
17. Düse
18. Ventil 1" (auf Wunsch erhältlich)
19. Innenliegende Speicherplatte (auf Wunsch erhältlich)
20. Aussparung für Auffangbehälter

Typenschild

Die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine sind dem Typenschild an der Maschine zu entnehmen. Diese Informationen sind bei der Bestellung von Ersatzteilen für die Maschine erforderlich. Tragen Sie bitte nachfolgend die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine ein, um später darauf Bezugnehmen zu können.

Modellnummer	Seriennummer
Herstellungsdatum	Stromspannung/Nennleistung

Montage der Maschine

Montieren Sie den Handgriff (8) mit Hilfe der beiden Trägerbolzen, Unterlegscheiben und Flügelmutter am Chassis (7).
Um Zugang zum Zubehör zu erhalten, kippen Sie daraufhin den Motoraufsatz (2) nach oben und hängen Sie diesen mit Hilfe der Halterung (10) am Handgriff (8) ein (siehe Abb. A).
Plazieren Sie den Auffangbehälter (6) an der Aussparung (20) am Chassis (siehe Abb. C), bevor Sie den Motoraufsatz zurückkippen.

Installieren Sie die Zubehörteile

Schläuche Ø 38 mm

Führen Sie die Ringkupplung des Schlauches in die Ansaugöffnung (4) am Motoraufsatz (2) ein, durch Drehen im Uhrzeigersinn verriegeln.

Stahlrohre Ø 38 mm

Montieren Sie durch Drehen und Drücke zuerst die beiden Stahlrohre und daraufhin die Düsen an den Stahlrohren.

Inbetriebnahme

Nachdem die Zubehörteile montiert sind, wird die Maschine in die Nähe des Einsatzortes gebracht.

Ein/Aus - Starten und Stoppen des Motors

Überprüfen Sie, daß sich der Ein/Aus Schalter (1) in der Position "Aus" (OFF) befindet. Verbinden Sie das Kabel (3) mit einer Wandsteckdose.

Um den Motor zu starten, schalten Sie den Ein/Aus Schalter (1) auf "Ein" (ON).

Um den Motor zu stoppen, schalten Sie den Ein/Aus Schalter (1) auf "Aus" (OFF).

Eine defekte Maschine darf unter keinen Umständen gestartet werden. Die Maschine darf ebenfalls nicht gestartet werden, falls Schaum bzw. Flüssigkeit an der Maschine austritt.

Aufnahme von Wasser

- 1 Falls die Maschine zur Aufnahme von trockener Substanz benutzt worden ist, entfernen Sie den Filter zur Aufnahme trockener Substanz (A), und installieren Sie erneut den Schwimmer (B) (siehe Abb. B).
- 2 Beim Aufnehmen von Seifenwasser ist eine Chemikalie zur Schaumrückbildung beizufügen. Vor dem Einfüllen des Schaumrückbilders ist zuvor der Ein/Aus Schalter (1) auf "Aus" (OFF) zu schalten. Kippen Sie den Motoraufsatz (2) nach oben, und schütten Sie daraufhin den Schaumrückbilder in den Auffangbehälter (6). Die korrekte Mengenangabe entnehmen Sie bitte den Empfehlungen des Herstellers.
Nach jeder Entleerung des Behälters erneut Schaumrückbilder beifügen.
- 3 Kippen Sie den Motoraufsatz (2). Überprüfen Sie, daß sich der Ein/Aus Schalter (1) an der Position "Aus" (OFF) befindet, und verbinden Sie daraufhin das Stromkabel (3) mit einer Wandsteckdose.
- 4 Schalten Sie den Ein/Aus Schalter (1) auf "Ein" (ON).
- 5 Im Motoraufsatz (2) befindet sich ein automatischer Sperrschwimmer, durch den das Vakuumsystem bei vollem Behälter geschlossen wird. Eine plötzliche Änderung des Geräusches des Sauggebläsemotors läßt erkennen, daß der Schwimmer geschlossen hat. Wenn der Schwimmer schließt, muß der Behälter entleert werden. Wenn der Schwimmer geschlossen hat, wird die Maschine kein Wasser aufnehmen.

Bitte beachten Sie: Versuchen Sie niemals, den Motoraufsatz bei laufendem Motor zu öffnen.

Aufnahme von Staub und Schmutz

- 1 Falls die Maschine zur Aufnahme von nasser Substanz benutzt worden ist, kippen Sie den Motoraufsatz (2) nach oben, und hängen Sie diesen mit Hilfe der Halterung (10) am Handgriff (8) ein (siehe Abb. A). Entleeren Sie den Auffangbehälter (6), spülen Sie den Behälter aus, trocknen Sie diesen vollständig, und installieren Sie daraufhin den Filter zur Aufnahme trockener Substanz (siehe Abb. B). Zum Installieren des Filters zur Aufnahme trockener

Substanz ziehen Sie zuerst den Schwimmer (B) (Abb. B) vom Motoraufsatz (2). Der Schwimmer (B) wird durch Gummihalterungen an Ort und Stelle gehalten und läßt sich einfach abziehen und wieder anbringen. Schieben Sie den Filter zur Aufnahme trockener Substanz (A) auf das Gehäuse des Sauggebläsemotors, wie in der Abbildung B veranschaulicht (der Filter paßt genau über das Gehäuse des Sauggebläsemotors und wird durch die Friktion festgehalten).

Bitte beachten Sie: Die Maschine darf nicht zur Aufnahme von trockener Substanz benutzt werden, ohne daß der auf Wunsch erhältliche Filter zur Aufnahme trockener Substanz (A) (Abb. B) angebracht worden ist.

- 2 Kippen Sie den Motoraufsatz (2) zurück.
- 3 Bringen Sie die Zubehörteile an. Verbinden Sie das andere Ende des Schlauches mit den Rohren, die mit einer Düse zur Aufnahme trockener Substanz montiert sind.
- 4 Verbinden Sie das Stromkabel (3) mit einer Wandsteckdose, und schalten Sie den Ein/Aus Schalter (1) auf "Ein" (ON).

Bitte beachten Sie: Versuchen Sie niemals, den Motoraufsatz bei laufendem Motor zu öffnen.

Nach dem Einsatz - Aufnahme von Nasser Substanz

- 1 Schalten Sie den Ein/Aus Schalter (1) auf "Aus" (OFF), und ziehen Sie den Stecker des Stromkabels (3) aus der Steckdose.
- 2 Fahren Sie die Maschine zur vorgesehenen Abwasser-Entsorgungsstelle.
- 3 Entfernen Sie den Schlauch von der Ansaugöffnung (4), kippen Sie den Motoraufsatz (2) nach oben, und hängen Sie den Motoraufsatz mit Hilfe der Halterung (10) am Handgriff (8) ein (siehe Abb. A), und entleeren Sie den Auffangbehälter (6).
- 4 Spülen Sie den Auffangbehälter (6) mit warmem Wasser.

Bitte beachten Sie: Entfernen Sie eventuelle Schmutzpartikel vom Schwimmer (B), und inspizieren Sie diesen auf eventuelle Beschädigungen (Abb. B).

- 5 Spülen Sie die Zubehörteile mit warmem Wasser.
- 6 Bringen Sie den Auffangbehälter (6) erneut an der Aussparung (20) am Chassis an (siehe Abb. C), und lassen Sie den Auffangbehälter trocknen, indem Sie den Motoraufsatz (2) offen lassen (siehe Abb. D).
- 7 Trocknen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch ab. Richten Sie sich nach dem Wartungsschema, und führen Sie vor dem Abstellen der Maschine alle erforderlichen Wartungsarbeiten aus.
- 8 Stellen Sie die Maschine in einem Gebäude bei einer Temperatur zwischen max. 60°C und min. 0°C an einem sauberen, trockenen Ort ab.

Entleeren von Flüssigkeit aus dem Auffangbehälter bei Modellen mit Ventil

Falls die aufgenommenen Substanzen einen hohen Gehalt an Flüssigkeit aufweisen, können Behälter mit Auskipppventil (18) durch das 1" Ventil entleert werden. Das innenliegende Sieb (19) im unteren Teil des Behälters trennt die Flüssigkeit von den Feststoffen.

Nach dem Einsatz - Aufnahme von Trockener Substanz

- 1 Schalten Sie den Ein/Aus Schalter (1) auf "Aus" (OFF), und ziehen Sie den Stecker des Stromkabels (3) aus der Steckdose.
- 2 Kippen Sie den Motoraufsatz (2) nach oben, und hängen Sie diesen mit Hilfe der Halterung (10) am Handgriff (8) ein (siehe Abb. **A**). Entfernen Sie den Filter zur Aufnahme trockener Substanz (**A**), und nehmen Sie durch schütteln, bürsten und staubsaugen die normale Wartung vor (siehe Abb. **B**).
- 3 Installieren Sie den Filter zur Aufnahme trockener Substanz erneut am Motoraufsatz (2).
- 4 Entfernen Sie die Schmutzpartikel aus dem Auffangbehälter (6), und spülen Sie den Behälter sauber. Bringen Sie den Auffangbehälter (6) erneut an der Aussparung (20) am Chassis an (siehe Abb. **C**), und lassen Sie den Auffangbehälter trocknen, indem Sie den Motoraufsatz (2) offen lassen (siehe Abb. **A**).
- 5 Trocknen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch ab. Richten Sie sich nach dem Wartungsschema, und führen Sie an der Maschine alle erforderlichen Wartungsarbeiten aus.
- 6 Stellen Sie die Maschine in einem Gebäude bei einer Temperatur zwischen max. 60°C und min. 0°C an einem sauberen, trockenen Ort ab.

Zubehörteile

Nilfisk liefert ein breitgefächertes Sortiment an Rohren und Düsen für spezielle Reinigungszwecke. Informationen die Zubehörteile betreffend entnehmen Sie bitte unseren Spezialbroschüren.

Parken

Wenn die Maschine entleert und außer Betrieb ist, kann der Motoraufsatz offen gelassen werden, damit das Innere austrocknen kann.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, winden Sie das Kabel auf, und plazieren Sie dieses unter dem Handgriff des Motoraufsatzes. Kippen Sie den Motoraufsatz (2) nach oben, und hängen Sie diesen mit Hilfe der Halterung (10) am Handgriff (8) ein (siehe Abb. **A**).

Auf Wunsch erhältlich: Geräte und Zubehörteile können in der speziell zu diesem Zweck konzipierten Zubehörbox verstaut werden, die den praktischen Transport der Zubehörteile während des Reinigungsvorganges ermöglicht.

Reparatur und Wartung

Je nach der Anzahl Betriebsstunden ist der Schwimmer und das Filtergerät zu inspizieren und wenn nötig auszuwechseln. Das Sieb (19) und das 1" Ventil (18) am Boden des Auffangbehälters müssen inspiziert werden, und Feststoffe, die den Abfluß oder das (auf Wunsch erhältliche) Ventil blockieren, sind zu entfernen.

Reparaturen sind lediglich vorzunehmen, wenn die Maschine stillsteht und von der Stromversorgung getrennt ist. Nehmen Sie niemals irgendwelche Reparaturen vor, ohne vorher die nötige Autorisation erlangt zu haben.

Schmieren Sie die Wenderäder und die Drehpunkte der Vorrichtung zum Heben und Senken der Absaugleiste mit leichtem Maschinenöl.

Zwecks detaillierter Informationen betreffend Wartung und Service setzen Sie sich bitte direkt mit Nilfisk in Verbindung.

WARTUNGSSCHEMA

Wartungseinheit	Tägl.	Wöchentl.	Monatl.	
Service jede ... Stunden:	8	30	200	400
Reinigung des Auffangbehälters	X			
Reinigung des Motoraufsatzes	X			
Reinigung des Schwimmers	X			
Reinigung des Filters				
zur Aufnahme trockener Substanz	X			
Inspektion von Behälter und Zubehörteilen				X
Inspektion des Stromkabels	X			
Inspektion der Dichtigkeit			X	
Schmierung		X		
Komplette Überholung				X

Fehlersuche

• Der Motor startet nicht

- Kein Strom.
- Eine Sicherung ist möglicherweise durchgebrannt und muß ausgewechselt werden.
- Das Kabel oder die Wandsteckdose ist möglicherweise defekt und muß inspiziert werden.
- Der Motor ist heißgelaufen und muß abkühlen.

• Die Saugleistung ist reduziert

- Der Auffangbehälter (6) ist voll und muß entleert werden.
- Entweder der Schlauch, das Rohr oder die Düse ist möglicherweise verstopft und muß gereinigt werden.
- Der Schwimmersitz muß gereinigt oder repariert werden.

• Flüssigkeit tritt aus der Maschine aus

- Ziehen Sie den Stecker der Maschine aus der Wandsteckdose. Auf keinen Fall dürfen Sie die Maschine mit der Hand berühren, ehe die elektrische Verbindung unterbrochen ist.
- Der Auffangbehälter (6) ist voll und muß entleert werden.
- Der Schwimmer oder der Sitz muß gereinigt werden.
- An der Dichtung zwischen dem Motoraufsatz (2) und dem Auffangbehälter (6) ist eine Reparatur nötig.

IMPORTANTES MESURES DE SECURITE

L'utilisation d'un appareil électrique demande certaines précautions:

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure:

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant l'entretien.
2. Pour réduire les risques de choc électrique, utiliser à l'intérieur seulement.
3. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil. Une attention particulière est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ces derniers.
4. N'utiliser que conformément à cette notice et avec les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil à un atelier de réparation s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
6. Ne pas tirer, soulever ni traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
7. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt la fiche.
8. Ne pas toucher la fiche ni l'appareil lorsque vos mains sont humides.
9. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres matières ne réduisent pas le débit d'air.
10. Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
11. Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
12. User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
13. Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
14. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes, ou toutes poussières nocives.
15. Ne pas utiliser l'appareil si le sac à poussière ou le filtre n'est pas en place.
- 16a. Si l'appareil est prévu pour mise en terre, brancher l'appareil uniquement dans une prise mise à la terre. Voir Instructions visant la mise à la terre.
- 16b. Si l'appareil est à double isolation, les pièces de rechange de l'appareil doivent être identiques aux pièces originales. Voir Instructions pour entretien des appareils à double isolation.
17. Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur surfaces humides. Ne pas exposer à la pluie. Ranger l'appareil à l'intérieur à une température ambiante de max. 60 C et min. 0 C.

(Pour l'appareil prévu pour mise à la terre):

INSTRUCTIONS VISANT LA MISE À LA TERRE

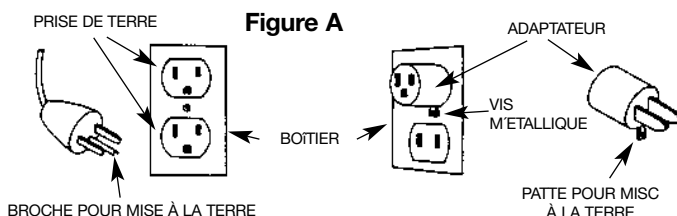
Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournit au courant un chemin de moindre résistance qui réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et ordonnances locaux.

AVERTISSEMENT

Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil - si elle ne peut être insérée dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

(Uniquement pour les appareils pourvus d'un cordon muni d'un conducteur de terre et destiné à un courant de moins de 15A et à un circuit de 120 V):

Cet appareil est destiné à un circuit de 120 V et est muni d'une fiche de mise à la terre semblable à celle illustrée par le croquis A de la figure A. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil.



(Uniquement pour les appareils à double isolation et à codon):
ENTRETIEN DES APPAREILS À DOUBLE ISOLATION.

Un appareil à double isolation porte le marquage "DOUBLE ISOLATION". Le symbole (carré dans un carré) peut aussi figurer sur l'appareil.

Dans un appareil à double isolation, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. L'appareil à double isolation n'est pourvu d'aucun dispositif de mise à la terre et un tel dispositif ne doit pas être ajouté. L'entretien d'un appareil à double isolation demande beaucoup de soins ainsi qu'une bonne connaissance du système et ne devrait être effectué que par un technicien d'entretien qualifié. Les pièces de rechange d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces originales.

REMARQUES IMPORTANTES

1. Cette machine n'est conçue que pour un usage industriel.
2. Ce matériel n'est pas adapté pour l'aspiration de poussières toxiques sans précautions adéquates.
3. La machine en aspiration de poussière sèche ne doit pas être utilisée pour l'aspiration d'eau ou tout autre liquide.
- 3A. Cette machine ne doit pas être utilisée ou stockée à l'extérieur. Stockez-la à l'intérieur à une température comprises entre 60°C et 0°C.
- 4A. Cette machine ne doit pas être utilisée pour le ramassage de poussière fine et sèche.
5. Afin d'éviter des courts-circuits dus à la poussière pouvant rester dans les embouts et les tubes, il convient de couper le courant dans les conducteurs sous tension avant aspiration.
6. Cet appareil n'est pas adapté pour l'aspiration de matières combustibles ou explosibles ou dans une atmosphère explosive.

7. Ce matériel ne doit, en aucun cas, être utilisé pour l'aspiration de matières chaudes ou incandescentes (nettoyage de foyers ouverts ou fermés, de poêles ou autres contenant des cendres chaudes ou des braises).
8. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un cordon électrique endommagé. Vérifiez régulièrement l'état du cordon, tout particulièrement s'il a subi un dommage.
9. Cette machine ne doit pas être utilisée si elle ne fonctionne pas bien. Si de la mousse ou du liquide ressort de la machine en mode mouillé, éteignez la machine immédiatement en déconnectant l'interrupteur principal installé à l'avant de la machine ou retirez la fiche de la prise de courant. N'utilisez jamais l'interrupteur marche / arrêt de la machine.
10. Ne pas débrancher le cordon électrique en tirant sur le câble mais en enlevant la fiche de raccordement.
11. Si le cordon est endommagé, le remplacer par un neuf du même type que celui d'origine (disponible auprès de NILFISK).
12. Débranchez toujours l'appareil avant toute intervention.
13. Les interventions sur les parties électriques du moteur ou du cordon ne pourront être effectuées que par du personnel qualifié.
14. Aucune modification des organes de sécurité mécaniques ou électriques n'est autorisée.

Instructions d'utilisation

Avant d'utiliser cette machine, assurez - vous que la fréquence et le voltage indiqués sur la plaque d'identification correspondent à votre réseau.

Les caractéristiques techniques sont susceptibles de changer sans notification préalable.

Déballage

Quand la machine et les accessoires sont livrés, inspectez soigneusement les cartons de transport et la machine/ accessoires en cas de dommage. Si la détérioration est évidente, conservez toute partie de l'emballage de transport pour qu'il soit inspecté par le transporteur qui l'a livré. Contactez le transporteur immédiatement pour remplir une réclamation de dommage de fret.

Connaître sa machine

1. Interrupteur Marche / Arrêt
2. Tête de moteur
3. Cordon avec relâche de câble et support pour cordon
4. Prise d'aspiration
5. Unité de séparation
6. Réservoir de déchets
7. Chariot
8. Poignée
- 9.
10. Crochet pour garder la tête de moteur dans une position ouverte
11. Roue avant
12. Roue arrière
13. Positionnement d'accessoires
14. Plaque d'identification
15. Tuyau
16. Tubes, deux éléments d'une longueur de 630 mm
17. Lance
18. Vanne 1"(en option)
19. Plaque de rétention interne (en option)
20. Butées

Plaque d'identification

Le numéro du modèle et le numéro de série de votre machine sont inscrits sur la plaque d'identification de la machine. Cette information est nécessaire lors de la commande de pièces de rechange pour la machine. Utilisez la place ci - dessous pour inscrire le numéro du modèle et le numéro de série de votre machine pour toute référence future

Modèle

Numéro de Série

Date de fabrication

Puissance de voltage/Puissance estimée

Assemblage de la machine

Montez la poignée (8) sur le chariot (7) avec les deux boulons, rondelles et écrous à papillon.

Pour atteindre les accessoires, basculez la tête de moteur (2) et accrochez la à la poignée (8) avec le crochet (10) (Voir dessin A).

Positionnez le réservoir de déchets (6) contre les butées (20) sur le chariot (Voir dessin C) avant de rebasculer de nouveau la tête de moteur.

Installez l'accessoire.

Tuyaux de Ø 38 mm

Insérez l'assemblage baïonnette du tuyau dans la prise d'aspiration (4) sur la tête de moteur (2) et verrouillez le, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Tubes d'acier de Ø 38 mm

Assemblez les tubes d'acier, et les tubes d'acier avec les lances en pressant et en tournant.

Fonctionnement

Quand l'accessoire est monté, placez la machine près de l'endroit d'utilisation.

Marche / arrêt pour démarrer et couper le moteur

Assurez - vous que l'interrupteur marche / arrêt (1) soit sur la position OFF. Branchez le cordon (3) dans la prise au mur. Pour démarrer le moteur tournez l'interrupteur marche / arrêt (1) sur ON.

Pour couper le moteur tournez l'interrupteur marche / arrêt (1) sur OFF.

Ne démarrez jamais la machine si elle ne fonctionne pas bien ou si de la mousse ou du liquide sortent de la machine.

Pour aspirer l'eau

- 1 Si la machine a été utilisée pour une aspiration à sec, retirez le filtre de poussière (A) et réinstallez le flotteur (B) (Voir dessin B).
- 2 Ajoutez un démoissant chimique lors du ramassage d'eau savonneuse. Pour ajouter du démoissant, tournez d'abord l'interrupteur marche / arrêt (1) sur OFF. Basculez la tête de moteur (2), versez le démoissant chimique dans le réservoir de déchets (6). Consultez les recommandations du fabricant pour la quantité appropriée. Rebasculez la tête de moteur (2) et tournez l'interrupteur marche / arrêt (1) sur ON. Ajoutez du démoissant à chaque fois que vous videz le réservoir.
- 3 Rebasculez la tête de moteur (2). Assurez - vous que l'interrupteur marche / arrêt (1) est sur la position OFF, puis branchez le cordon (3) dans une prise au mur.
- 4 Tournez l'interrupteur marche / arrêt (1) sur ON.
- 5 La tête de moteur (2) a une fermeture automatique du flotteur pour bloquer le système d'aspiration quand le réservoir est plein. Vous pouvez vous apercevoir de la fermeture du flotteur par le changement soudain du bruit du moteur d'aspiration. Quand le flotteur se ferme, le réservoir doit être vidé. La machine ne ramassera plus

l'eau avec le flotteur fermé.

N. B.: N'essayez jamais d'ouvrir la tête de moteur quand le moteur tourne.

Pour aspirer de la poussière et des petits déchets

- 1 Si la machine a été utilisée pour un ramassage mouillé, basculez la tête de moteur (2) et accrochez le à la poignée (8) avec le crochet (10) (voir dessin **A**); videz le réservoir de déchets (6), rincez le et séchez le complètement, puis installez le filtre de poussière (voir dessin **B**). Pour installer le filtre de poussière, retirez le flotteur (**B**) de la tête de moteur (2). Le flotteur est tenu par des caoutchoiuc et peut être retiré et remis commodément. Poussez le filtre de poussière (**A**) sur la chambre du moteur d'aspiration (dessin **B**), il tient avec un bon frottement.

N. B.: N'utilisez pas la machine pour une aspiration à sec sans le filtre de poussière facultatif (**A**) (Dessin **B**) en place.

- 2 Rebasculez la tête de moteur (2).
- 3 Attachez l'accessoire. Connectez l'autre bout du tuyau aux tubes adaptés à la lance d'aspiration à sec.
- 4 Branchez le cordon (3) dans une prise au mur et tournez l'interrupteur marche / arrêt (1) sur ON.

N. B.: N'essayez jamais d'ouvrir la tête de moteur quand le moteur tourne.

Après l'emploi - aspiration liquide

- 1 Tournez l'interrupteur marche / arrêt (1) sur OFF et débranchez le cordon (3).
- 2 Déplacez la machine jusqu'à un lieu assigné aux eaux usées.
- 3 Déconnectez le tuyau de la prise d'aspiration (4), basculez la tête de moteur vers le haut (2) et accrochez la à la poignée (8) avec le crochet (10) (voir dessin **A**) et videz le réservoir de déchets.
- 4 Rincez le réservoir de déchets (6) à l'eau chaude.

N.B.: Nettoyez et inspectez le flotteur (**B**) à la recherche de débris ou dommage (Dessin **B**).

- 5 Rincez l'accessoire à l'eau chaude.
- 6 Remplacez le réservoir de déchets (6) contre les butées (20) sur le chariot (voir dessin **C**) et séchez le en laissant la tête de moteur (2) ouverte (voir dessin **A**).
- 7 Essuyez la machine avec un chiffon humide. Contrôlez le cahier d'entretien et entreprenez tout entretien nécessaire avant le stockage.
- 8 Stockez à l'intérieur entre. 60°C max. (degrés centigrades) et. 0°C min. (degrés centigrades) dans un endroit propre et sec.

Vider le réservoir de déchets des liquides sur les modèles à vanne

Si les déchets contiennent une grande quantité de liquide, les réservoirs ayant une vanne de déversage (18), peuvent être vidés par la vanne 1". Le tamis interne (19) dans le fond du réservoir sépare les liquides des solides.

Après l'emploi - aspiration à sec

- 1 Tournez l'interrupteur marche / arrêt (1) sur OFF et débranchez le cordon (3).
- 2 Basculez la tête du moteur (2) et accrochez la à la poignée (8) avec le crochet (10) (voir dessin **A**). Retirez le filtre de poussière (**A**) et secouez le, brossez le et passez le à l'aspirateur pour un entretien normal (voir dessin **B**).
- 3 Réinstallez le filtre de poussière sur la tête de moteur (2).
- 4 Videz les débris du réservoir de déchets (6), rincez le réservoir jusqu'à ce qu'il soit propre. Replacez le réservoir de déchets (6) contre les butées (20) sur le chariot (voir dessin **C**) et séchez le en laissant la tête de moteur (2) ouverte (voir dessin **A**).
- 5 Essuyez la machine avec un chiffon humide. Contrôlez le cahier d'entretien et entreprenez tout entretien nécessaire avant le stockage.
- 6 Stockez à l'intérieur entre. 60°C max. (degrés centigrades) et. 0°C min. (degrés centigrades) dans un endroit propre et sec.

Accessoires

Nilfisk fournit une large gamme de tubes et de lances pour des travaux de nettoyage spécifiques.

Consultez les brochures spécifiques pour les accessoires.

Rangement

Lorsque la machine est vide et n'est pas utilisée, vous pouvez laisser la tête de moteur ouverte afin que l'intérieur puisse sécher.

Débranchez la fiche de la prise au mur, enroulez le cordon et placez le sous la poignée de la tête de moteur. Basculez la tête de moteur (2) et accrochez la à la poignée (8) avec le crochet (10) (voir dessin **A**).

Facultatif: Les outils et accessoires peuvent être emmagasinés à l'intérieur dans une boîte à outils dessinée spécialement qui permet aux accessoires d'être transportés facilement tout en procédant au nettoyage.

Entretien et réparation

Selon le nombre d'heures de fonctionnement, l'unité du filtre et le flotteur devront être inspectés et remplacés si nécessaire. La plaque de rétention (19) et la vanne 1" (18) dans le fond du réservoir de déchets doivent être inspectées et nettoyées de tout solide bloquant l'écoulement ou la vanne (optionnelle). On ne doit procéder aux réparations que lorsque la machine est au repos et débranchée de l'installation électrique.

N'entreprenez aucune réparation sans avoir au préalable reçu l'autorisation nécessaire.

Lubrifiez les pivots en fonte et les points pivots lever / abaisser de l'embouchure avec de l'huile à machine légère. Pour les détails de service et d'entretien, veuillez contactez Nilfisk directement.

CAHIER D'ENTRETIEN

Sujet d'entretien	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	
Entretien toutes les heures:	8	30	200	400
Nettoyer le réservoir de déchets	X			
Nettoyer la tête de moteur	X			
Nettoyer le flotteur	X			
Nettoyer le filtre de poussière	X			
Inspecter réservoir et accessoires				X
Inspecter cordon d'alimentation	X			
Inspecter l'étanchéité			X	
Lubrification		X		
Révision complète				X

Détection de la panne

- **le moteur ne démarre pas**
 - pas d'alimentation.
 - un fusible est fondu et a besoin d'être remplacé.
 - le câble ou la prise au mur est défectueux et doit être contrôlé.
 - le moteur est chaud et doit refroidir.
- **la puissance d'aspiration est réduite**
 - le réservoir de déchets (6) est plein et a besoin d'être vidé.
 - le tuyau, le tube ou la lance peuvent être bloqués et ont besoin d'être nettoyés.
 - le siège du flotteur a besoin d'être nettoyé ou réparé.
- **fuite de liquide de la machine**
 - débranchez la machine de la prise au mur. Ne touchez jamais la machine avec les mains avant que la connection électrique n'ait été interrompue.
 - le réservoir de déchets (6) est plein et a besoin d'être vidé.
 - le flotteur ou le siège ont besoin d'être nettoyé.
 - le joint entre la tête de moteur (2) et le réservoir de déchets (6) a besoin d'être remplacé.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

1. Deze machine is uitsluitend bedoeld voor industrieel gebruik
2. Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van stof dat de gezondheid kan schaden, tenzij er eerst speciale, daartoe voorgeschreven voorzorgsmaatregelen getroffen zijn.
3. Een machine die op droog zuigen is afgesteld, mag niet gebruikt worden voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen.
- 3A. Deze machine mag niet buiten neergezet worden. Binnenshuis wegzetten bij een temperatuur van maximaal 60°C en een minimum temperatuur van 0°C.
- 4A. Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van fijn, droog stof.
5. Kabels waar spanning op staat mogen niet met een machine voor het opzuigen van droog stof gezogen worden voordat de stroom uitgeschakeld is. Dit om kortsluiting door het stof dat in de mondstukken en slangen achterblijft te voorkomen.
6. Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van brandbaar of explosief materiaal en mag ook niet gebruikt worden in een explosieve omgeving.
7. Deze machine mag vooral nooit gebruikt worden voor het opzuigen van heet materiaal, in het bijzonder voor het reinigen van open of gesloten haarden, ovens e.d. waarin zich warme of smeulende as bevindt.
8. De machine mag niet gebruikt worden als het elektriciteits snoer op welke wijze dan ook beschadigd is. Controleer het snoer regelmatig op beschadigingen, met name als het plat gedrukt is, tussen een deur beklemd is geraakt of over het snoer gereden is.
9. Gebruik de machine niet als deze niet naar behoren werkt. Als er schuim of vloeistof uit een machine die op nat zuigen is afgesteld lekt, moet u de machine onmiddellijk uit zetten. Zet de hoofdstroomschakelaar uit of haal de stekker uit het stopcontact. Zet de machine in dat geval nooit uit via de Aan/Uit schakelaar van de machine zelf.
10. Niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Trek de stekker eruit en niet het snoer.
11. Als u het elektriciteits snoer vervangt, moet u hetzelfde type snoer gebruiken dat oorspronkelijk bij de machine geleverd is. Het snoer is verkrijgbaar bij NILFISK.
12. De stekker moet altijd uit het stopcontact gehaald worden voordat er enig onderhoud aan de machine of het snoer verricht wordt.
13. Reparaties van het elektrische mechanisme en de motor of het snoer mogen slechts uitgevoerd worden door daartoe bekwaame of aangewezen personen, nadat de reeds aanwezige hoofdschakelaar is uitgezet of nadat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
14. Er mogen geen wijzigingen in de mechanische of elektrische beveiliging aangebracht worden.

Gebruiksaanwijzingen

Voordat u de machine in gebruik gaat nemen, moet u controleren of het voltage en de frequentie die op het typeplaatje van de machine aangegeven zijn, overeenkomen met die van de netspanning.

De technische gegevens en bijzonderheden kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

Machine uitpakken

Controleer bij aflevering van de machine en de hulpstukken goed of de verpakking en de machine/hulpstukken niet beschadigd zijn. Bewaar de verpakking indien blijkt dat er schade is, zodat deze door de transporteur gecontroleerd kan worden. Neem bij constatering van schade onmiddellijk contact op met de transporteur om een schadeclaim in te dienen.

Ken uw machine

1. Aan/Uit schakelaar
2. Motorkap
3. Snoer met oprolmechanisme en beugel
4. Zuigopening
5. Stootrand
6. Afvalbak
7. Frame
8. Beugel
- 9.
10. Haak om de motorkap open te houden
11. Voorwielen
12. Achterwielen
13. Opbergruimte voor hulpstukken
14. Typeplaatje
15. Slang
16. Buizen, tweedelig met een lengte van 630 mm
17. Mondstuk
18. 1" Afvoerkraan (optioneel)
19. Rooster (optioneel)
20. Uitsparing

Typeplaatje

Het type- en serienummer van uw machine staan vermeld op het typeplaatje van de machine. Deze gegevens hebt u nodig wanneer u onderdelen voor uw machine bestelt. Noteer hieronder het type- en serienummer van uw machine om hier later naar te kunnen verwijzen.

Typenummer

Serienummer

**Fabricagedatum
vermogen**

Voltage/Nominaal

Machine monteren

Bevestig de beugel (8) aan het frame (7) met behulp van de twee slotschroeven, pakkingen en vleugelmoeren. Om bij de hulpstukken te komen kantelt de motorkap (2) omhoog en zet deze op de beugel (8) vast met de haak (10) (zie Afb. **A**). Plaats de afvalbak (6) tegen de uitsparing (20) op het frame (zie Afb. **C**) voordat u de motorkap weer terug kantelt. Bevestig het hulpstuk.

Slangen Ø 38 mm

Plaats de bajonetring van de slang in de zuigopening (4) op de motorkap (2) en zet deze op zijn plaats vast door hem met de klok mee te draaien.

Stalen buizen Ø 38 mm

Monteer de stalen buizen op elkaar en bevestig het mondstuk door de stalen buis in het mondstuk te drukken en te draaien.

Gebruik

Als u het hulpstuk gemonteerd hebt, plaatst u de machine dichtbij de plek waar de schoonmaakwerkzaamheden uitgevoerd moeten worden.

Aan/Uit schakelaar voor het aan- en uitzetten van de motor

Zorg ervoor dat de Aan/Uit schakelaar (1) UIT staat. Steek de stekker van het snoer (3) in het stopcontact. Om de motor te starten zet u de Aan/Uit schakelaar (1) AAN. Om de motor te stoppen zet u de Aan/Uit schakelaar (1) UIT. Zet de machine nooit uit via de Aan/Uit schakelaar van de machine zelfs als de machine niet naar behoren werkt of als er schuim of vloeistof uit lekt.

Water opzuigen

- 1 Als de machine het laatst voor droog zuigen gebruikt is, verwijdert u de droogzuigfilter (A) en plaatst u de vlotterfilter (B) (zie Afb. B).
- 2 Als u sop wilt opzuigen, gebruik dan een ontschuimingsmiddel. Om een ontschuimingsmiddel toe te dienen zet u eerst de Aan/Uit schakelaar (1) UIT. Kantel de motorkap (2) omhoog. Vervolgens giet u het ontschuimingsmiddel in de afvalbak (6). Volg het advies van de fabrikant van het ontschuimingsmiddel voor de juiste dosering. Kantel de motorkap (2) weer terug vast en zet de Aan/Uit schakelaar (1) AAN. Als u de tank leegt, moet u steeds weer opnieuw ontschuimingsmiddel toedienen.
- 3 Kantel de motorkap (2). Controleer of de Aan/Uit schakelaar (1) UIT staat en steek de stekker van het snoer (3) in het stopcontact.
- 4 Zet de Aan/Uit schakelaar (1) AAN.
- 5 De motorkap (2) heeft een vlotter waarmee het zuigsysteem automatisch wordt afgesloten als de tank vol is. Als de zuigmotor plotseling anders gaat klinken, weet u dat de vlotter afgesloten wordt. In dat geval moet u de tank legen. De machine zuigt geen water op als de vlotter afgesloten is.

N.B.: U mag de motorkap nooit openen als de motor draait!

Stof en vuil opzuigen

- 1 Als de machine het laatst voor nat zuigen gebruikt is, kantelt u de motorkap (2) omhoog en zet deze aan de beugel (8) vast met de haak (10) (zie Afb. A). Leeg de afvalbak (6), spoel deze uit en laat hem geheel drogen. Bevestig daarna de droogzuigfilter (zie Afb. B). Trek daartoe eerst de vlotterfilter (B) (Afb. B) van de motorkap (2) af. De vlotterfilter (B) wordt door rubber houders op zijn plaats gehouden en kan gemakkelijk van de motorkap getrokken of erop teruggeduwd worden. Duw de droogzuigfilter (A) op de motorkap, zoals in Afb. B aangegeven (door de frictie past de filter precies op de motorkap).

N.B.: Gebruik de machine niet voor droog zuigen zonder de optionele droogzuigfilter (A) (zie Afb. B) eerst bevestigd te hebben.

- 2 Kantel de motorkap weer terug (2).
- 3 Bevestig het hulpstuk. Sluit de andere kant van de slang aan op de buizen met een mondstuk voor droog zuigen.

- 4 Steek de stekker van het snoer (3) in het stopcontact en zet de Aan/Uit schakelaar (1) AAN.

N.B.: U mag de motorkap nooit openen als de motor draait!

Na gebruik - nat zuigen

- 1 Zet de Aan/Uit schakelaar (1) UIT en haal de stekker van het snoer (3) uit het stopcontact.
- 2 Rijd de machine naar een daartoe bestemde afvoerput.
- 3 Haal de slang uit de zuigopening (4), kantel de motorkap (2) omhoog en zet deze op de beugel (8) vast met de haak (10) (zie Afb. A) en leeg de afvalbak (6).
- 4 Spoel de afvalbak (6) met warm water uit.

N.B.: Reinig en controleer de vlotterfilter (B) op vuildeeltjes of schade (zie Afb. B).

- 5 Spoel het hulpstuk met warm water af.
- 6 Plaats de afvalbak (6) weer terug tegen de uitsparing (20) op het frame (zie Afb. C) en laat deze drogen door de motorkap open te laten (2) (zie Afb. A).
- 7 Neem de machine met een vochtige doek af. Kijk op het onderhoudsschema en verricht eventueel benodigd onderhoud voordat u de machine wegzet.
- 8 Binnenshuis op een koele, droge plek opbergen bij een temperatuur van max. 60°C en min. 0°C.

Afvalbak met vloeistof legen bij typen met een afvoerkraan

Als het afval veel vloeistof bevat, kunnen afvalbakken met een afvoerkraan (18) via de 1" afvoerkraan geleegd worden. Door het rooster (19) onderin de afvalbak wordt vloeistof van vaste stof gescheiden.

Na gebruik - droog zuigen

- 1 Zet de Aan/Uit schakelaar (1) UIT en haal de stekker van het snoer (3) uit het stopcontact.
- 2 Kantel de motorkap (2) omhoog en zet deze aan de beugel (8) vast met de haak (10) (zie Afb. A). Verwijder de droogzuigfilter (A). De filter moet altijd uitgeschud, afgeborsteld en gezogen worden (zie Afb. B).
- 3 Plaats de droogzuigfilter terug op de motorkap (2).
- 4 Leeg het vuil uit de afvalbak (6) en spoel de afvalbak schoon. Plaats de afvalbak (6) weer tegen de uitsparing (20) op het frame (zie Afb. C) en laat deze drogen door de motorkap open te laten (zie Afb. A).
- 5 Neem de machine met een vochtige doek af. Kijk op het onderhoudsschema en verricht eventueel benodigd onderhoud voordat u de machine wegzet.
- 6 Binnenshuis op een koele, droge plek opbergen bij een temperatuur van max. 60°C en min. 0°C.

Accessoires

Nilfisk heeft een groot assortiment buizen en mondstukken voor diverse soorten speciale schoonmaakwerkzaamheden. Zie onze accessoires brochures.

Machine wegzetten

Als de machine geleegd is en niet gebruikt wordt, kunt u de motorkap open laten, zodat de binnenkant goed kan drogen. Haal de stekker uit het stopcontact, rol het snoer op en plaats het onder de beugel van de motorkap. Kantel de motorkap (2) omhoog en zet deze op de beugel (8) vast met de haak (10) (zie Afb. A).

Optioneel: In de opbergruimte van de machine kunnen hulpstukken en accessoires tijdens het werk heel handig meegenomen worden.

Onderhoud en reparatie

Afhankelijk van het aantal uren gebruik moet de vlotter en filter gecontroleerd en indien nodig vervangen worden.

Het rooster (19) en de 1" afvoerkraan (18) onderin de afvalbak moeten gecontroleerd en gereinigd worden. Eventuele vaste stoffen die de afvoer of de (optionele) kraan blokkeren, moeten verwijderd worden.

Er mag slechts onderhoud aan de machine worden gepleegd als de machine stilstaat en niet op de netspanning aangesloten is. Verricht nooit onderhoud of reparaties als u daar niet eerst toestemming voor hebt gekregen.

Smeer de zwenkwielen en de scharnierpunten voor het omhoog en omlaag zetten van de zuigmond met lichte machine-olie door.

Voor nadere bijzonderheden over het onderhoud of over reparaties kunt u rechtstreeks met Nilfisk contact opnemen.

ONDERHOUDSSCHEMA

Werkzaamheid	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	
Na aantal uren:	8	30	200	400
Afvalbak reinigen	X			
Motorkap reinigen	X			
Vlotterfilter reinigen	X			
Droogzuigfilter reinigen	X			
Afvalbak en accessoires controleren				X
Elektriciteits snoer controleren	X			
Op stevigheid controleren			X	
Doorsmeren		X		
Algehele onderhoudsbeurt				X

Problemen oplossen

• de motor wil niet starten

- Geen netspanning.
- Er kan een zekering doorgeslagen zijn; vervang de zekering.
- Het snoer of het stopcontact kunnen stuk zijn; controleer dit.
- De motor is te heet en moet afkoelen.

• er is minder zuigkracht

- Misschien is de afvalbak (6) vol; leeg de afvalbak.
- De slang, de buis of het mondstuk kunnen verstopt zijn; verwijder de oorzaak van de verstopping.
- Het vlotterhuis moet gereinigd of gerepareerd worden.

• er lekt vloeistof uit de machine

- Haal de stekker uit het stopcontact. Raak de machine nooit met uw handen aan voordat de netspanning uitgeschakeld is.
- Misschien is de afvalbak (6) vol; leeg de afvalbak.
- De vlotterfilter of het vlotterhuis moet gereinigd worden.
- De afdichting tussen de motorkap (2) en de afvalbak (6) moet vervangen worden.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

1. Esta máquina sólo está destinada a uso industrial.
2. Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso para la salud, a menos que se sigan determinadas precauciones autorizadas.
3. No se debe emplear la aspiradora de polvo seco para la succión de agua u otros líquidos.
- 3A. Esta máquina no se debe utilizar ni almacenar en el exterior. Almacenar en el interior a una temperatura máxima de 60°C y mínima de 0°C.
- 4A. Esta máquina no se debe utilizar para recoger polvo fino y seco.
5. Las conducciones de electricidad que tengan corriente no deben limpiarse con la máquina, para retirar polvos secos si antes no se ha desconectado la corriente. Esta precaución es para que no se cree un cortocircuito a través del polvo que quede en boquillas y tubos.
6. La máquina no se debe utilizar para recoger materiales explosivos o combustibles, ni se debe utilizar en una atmósfera explosiva.
7. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar la máquina para recoger material caliente. En particular, la máquina no se debe utilizar para limpiar chimeneas abiertas ni cerradas, hornos o similar que contengan cenizas calientes o brasas.
8. La máquina no se debe utilizar si el cable eléctrico muestra cualquier signo de deterioro. Inspeccione regularmente el cable para ver que no existen daños, especialmente si el cable ha sido aplastado al cerrar una puerta o ha pasado la máquina por encima.
9. No se debe usar esta máquina si está defectuosa. Si sale espuma o líquido fuera de la máquina, apáguela de inmediato desconectando el interruptor principal instalado previamente a la máquina o desenchufe la clavija de la toma de corriente. No use nunca el interruptor on / off (encendido / apagado) de la máquina.
10. No desenchufe la máquina tirando del cable. Para desenchufarla, tire de la clavija y no del cable.
11. Al reparar o sustituir el cable, se debe utilizar el mismo tipo de cable que el original. El cable puede suministrarlo NILFISK.
12. Siempre se debe desconectar el enchufe de la toma mural antes de comenzar cualquier operación de servicio de la máquina o del cable.
13. La reparación de la unidad eléctrica con motor o con cable sólo debe realizarlo personal con la formación adecuada, después de desconectar el conmutador que se instaló en la máquina, o después de retirar el enchufe de la toma mural de corriente.
14. No se deben realizar cambios ni modificaciones en los dispositivos mecánicos ni eléctricos de seguridad.

Instrucciones de uso

Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que la frecuencia y el voltaje que aparecen en la placa de identificación son iguales a los de la red.

Las especificaciones y detalles están sujetos a cambio sin previo aviso.

Desembalado

Cuando reciba la máquina y los accesorios, inspeccione cuidadosamente los cartones de embalaje, la máquina y accesorios para ver si existen daños. Si los daños son evidentes, guarde los cartones de embalaje para que el transportista pueda inspeccionarlos. Contacte inmediatamente con el transportista para presentar una reclamación por daños.

Conozca su máquina

1. Interruptor On / Off (encendido / apagado)
2. Cabeza del motor
3. Cable con dispositivo recogedor y colgador
4. Entrada de aspiración
5. Parachoques
6. Depósito de residuos
7. Bastidor
8. Asa
- 9.
10. Soporte para mantener la cabeza del motor en posición abierta
11. Rueda delantera
12. Rueda trasera
13. Compartimiento de accesorios
14. Placa identificativa
15. Manguera
16. Tubos, dos partes con una longitud de 630 mm
17. Boquilla
18. Válvula de 1 pulgada (opcional)
19. Placa de retención interna (opcional)
20. Hendidura

Placa de identificación

El número de serie y de modelo de la máquina se muestra en la placa de identificación que aparece en ella. Esta información es necesaria al encargar piezas de repuesto para la máquina. Utilice el espacio que sigue para anotar el número de serie y modelo de la máquina para consultas futuras.

Modelo	Número de serie
Fecha de fabricación	Voltaje de alimentación /Potencia nominal

Montaje de la máquina

Acople el asa (8) al bastidor (7) con los dos tornillos de cabeza redonda, arandelas y tuercas de mariposa.

Para coger los accesorios, levante la cabeza del motor (2) y engánchela al manillar (8) con el soporte (10) (véase figura A).

Antes de volver a colocar la cabeza del motor, coloque el depósito de residuos (6) sobre las hendiduras (20) situadas en el bastidor (véase figura C)

Instale el accesorio.

Manguera Ø 38 mm

Inserte la conexión de bayoneta de la manguera en la entrada de aspiración (4) situada sobre la cabeza del motor (2) y fíjela a su posición girándola en el sentido de las agujas del reloj.

Tubos de acero Ø 38 mm

Encaje un tubo de acero con otro y le tubo de acero con la boquilla presionando y girando.

Funcionamiento

Cuando haya montado el accesorio sitúe la máquina próxima al lugar de uso.

On / off (encendido / apagado) para arrancar y detener el motor

Asegúrese de que el interruptor de encendido / apagado (1) se encuentra en la posición OFF. Enchufe el cable (3) a la toma eléctrica.

Para arrancar el motor gire el interruptor de encendido / apagado (1) a la posición ON (encendido).

Para detener el motor gire el interruptor de encendido / apagado (1) a la posición OFF (apagado).

Nunca arranque la máquina si está defectuosa o si de ella sale espuma o líquido.

Para recoger agua

- 1 Si se ha empleado la máquina para aspirado en seco retire el filtro de aspirado en seco (A) y vuelva a instalar el flotador (B) (véase figura B).
- 2 Añada un producto químico antiespumante cuando vaya a aspirar agua jabonosa. Para añadir el antiespumante en primer lugar gire el interruptor de encendido / apagado (1) a la posición OFF. Levante el cabezal del motor (2), vierta el producto químico antiespumante en el depósito de residuos (6). Consulte las recomendaciones del fabricante sobre la cantidad adecuada. Vuelva a colocar el motor (2), y gire el interruptor de encendido / apagado (1) a la posición ON. Añada antiespumante cada vez que vacíe el depósito.
- 3 Baje el cabezal del motor (2). Asegúrese de que el interruptor encendido / apagado (1) se encuentra en la posición OFF y a continuación conecte el cable (3) a una toma eléctrica.
- 4 Gire el interruptor de encendido / apagado (1) a la posición ON.
- 5 La cabeza del motor (2) está equipada con un interruptor flotante automático que desconecta el sistema de aspirado cuando el depósito está lleno. Puede saber cuando se activa este interruptor por el cambio repentino del sonido del motor de la aspiradora. Cuando esto suceda deberá vaciar el tanque. La máquina no aspirará agua una vez que el interruptor flotante haya bloqueado el sistema.

NOTA: Nunca intente abrir la cabeza del motor cuando éste se encuentre en funcionamiento.

Para recoger polvo y basura

- 1 Si se ha utilizado la máquina para aspirado en mojado levante el cabezal del motor (2) y engánchelo al manillar (8) con el soporte (10) (véase figura A), vacíe el depósito de residuos (6), lávelo y séquelo por completo e instale el filtro de aspirado en seco (véase figura B). Para instalar el filtro de aspirado en seco, en primer lugar extraiga el flotador (B) (figura B) del cabezal del motor (2). El flotador (B) se mantiene en su posición gracias a unos dispositivos de retención de goma que se pueden montar y desmontar con facilidad. Coloque el filtro de aspirado en seco (A) en su alojamiento del motor de aspirado tal como se indica en la Figura B hasta su perfecto acoplamiento (el filtro encaja mediante presión en su alojamiento del motor de aspirado)

NOTA: No utilice la máquina para aspirado en seco sin montar el filtro opcional de aspirado en seco (A) (Figura B).

- 2 Baje el cabezal del motor (2).
- 3 Coloque el accesorio. Conecte el otro extremo de la manguera a los tubos montados con una boquilla para aspirado en seco.
- 4 Enchufe el cable (3) a una toma eléctrica y gire el interruptor de encendido / apagado (1) a la posición ON.

NOTA: Nunca intente abrir la cabeza del motor cuando éste se encuentre en funcionamiento.

Después de usar – aspirado en mojado

- 1 Gire el interruptor de encendido / apagado (1) a la posición OFF y desenchufe el cable (3).
- 2 Lleve la máquina cerca de un contenedor de basuras.
- 3 Desconecte la manguera de entrada (4), levante el cabezal del motor (2) y engánchela al manillar (8) con el soporte (10) (véase figura A) y vacíe el depósito de residuos (6).
- 4 Lave el depósito de residuos (6) con agua caliente.

NOTA: Limpie e inspeccione el flotador (B) por si ha sufrido daños o quedan residuos sobre él (Figura B).

- 5 Lave el accesorio con agua caliente.
- 6 Vuelva a colocar el depósito de residuos (6) sobre las hendiduras (20) situadas en el bastidor (véase figura C) y déjelo secar abriendo el cabezal del motor (2) (véase figura A).
- 7 Limpie la máquina con un trapo húmedo. Compruebe el programa de mantenimiento y efectúe las operaciones necesarias antes de guardar la máquina.
- 8 Guarde la máquina en un lugar cerrado, limpio y seco con una temperatura máxima de 60°C (grados centígrados) y mínima de 0°C (grados centígrados).

Vaciado del depósito de residuos con líquidos en los modelos con válvula de vaciado

Si los residuos contienen gran cantidad de líquidos, los depósitos con válvula de vaciado (18) pueden descargarse por medio de la válvula de 1 pulgada. El filtro interior (19), situado en el fondo del depósito, retendrá la materia sólida en el interior del depósito.

Después del uso - aspirado en seco

- 1 Gire el interruptor de encendido / apagado (1) a la posición OFF y desenchufe el cable (3).

- 2 Levante el cabezal del motor (2) y engánchelo al manillar (8) con el soporte (10) (véase figura **A**). Extraiga el filtro de aspirado en seco (**A**) y agítelo, cepíllelo y aspirelo para un mantenimiento normal (véase figura **B**).
- 3 Vuelva a instalar el filtro de aspirado en seco en el cabezal del motor (2).
- 4 Vacíe los residuos del depósito de residuos (6) y lávelo. Vuelva a colocar el depósito de residuos (6) sobre las hendiduras (20) situadas en el bastidor (véase figura **C**) y déjelo secar abriendo el cabezal del motor (2) (véase figura **A**).
- 5 Limpie la máquina con un trapo húmedo. Compruebe el programa de mantenimiento y efectúe las operaciones necesarias antes de guardar la máquina.
- 6 Guarde la máquina en un lugar cerrado, limpio y seco con una temperatura máxima de 60°C (grados centígrados) y mínima de 0°C (grados centígrados).

Accesorios

Nilfisk le ofrece una amplia selección de mangueras y boquillas para tareas de limpieza específicas. Consulte la información sobre accesorios en nuestros folletos especiales.

Almacenamiento

Cuando se haya vaciado la máquina y ésta no se encuentre en funcionamiento puede dejar el cabezal del motor abierto para que el interior pueda secarse.

Desconecte el enchufe de la red eléctrica, enrolle el cable y colóquelo bajo el asa del cabezal del motor. Levante el cabezal del motor (2) y engánchelo al asa (8) con el soporte (10) (véase figura **A**).

Opcional: Las herramientas y accesorios se pueden guardar en la propia máquina en una caja de herramientas especialmente diseñada que permite transportar los accesorios de manera conveniente mientras se efectúa la limpieza.

Mantenimiento y reparaciones

Dependiendo del número de horas de funcionamiento se debería inspeccionar el filtro y el flotador y, si procede, sustituirlos.

Se deben inspeccionar el filtro de retención (19) y la válvula de 1 pulgada (18) situados en el fondo del depósito de residuos y retirar la materia sólida que bloquee el desagüe o la válvula de vaciado (opcional).

Las reparaciones sólo se deberán llevar a cabo con la máquina inmovilizada y desconectada de la red eléctrica. Nunca efectúe reparaciones sin haber recibido con anterioridad la debida autorización.

Lubrique los pivotes giratorios así como los puntos pivotantes de subida / bajada del rodillo enjugador de goma con aceite ligero para máquinas.

Si desea detalles sobre el servicio o mantenimiento sírvase ponerse en contacto con Nilfisk.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Elementos de mantenimiento	Diario	Semanal	Mensual	
Horas de funcionamiento	8	30	200	400
Limpieza del depósito de residuos	X			
Limpieza del cabezal del motor	X			
Limpieza del flotador	X			
Limpieza del filtro de aspirado en seco	X			
Inspección de depósito y accesorios				X
Inspección del cable de alimentación	X			
Inspección de estanqueidad			X	
Lubricación		X		
Revisión completa				X

Problemas más frecuentes

- **el motor no enciende**
 - no hay energía eléctrica.
 - un fusible se ha fundido y habrá que sustituirlo.
 - el cable o la toma eléctrica pueden estar defectuosos y necesitan una comprobación.
 - el motor se ha sobrecalentado y necesita enfriarse.
- **se reduce la potencia de aspirado**
 - el depósito de residuos (6) está lleno y habrá que vaciarlo.
 - la manguera, tubo o boquilla pueden estar obstruidos y habrá que desbloquearlos.
 - Se debe limpiar o reparar el asiento del flotador.
- **gotea líquido de la máquina**
 - desenchufe la máquina de la toma eléctrica. Nunca toque la máquina sin haberla desconectado previamente de la red eléctrica.
 - el depósito de residuos (6) está lleno y habrá que vaciarlo.
 - Se debe limpiar el flotador o su asiento.
 - Se debe cambiar la junta situada entre el cabezal del motor (2) y el depósito de residuos (6).

AVISOS IMPORTANTES

1. Esta máquina destina-se unicamente a utilização industrial.
2. Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras perigosas para a saúde, a não ser em conformidade com precauções especiais e mediante autorização.
3. A máquina para aspirar pó seco não deve ser utilizada para aspiração de água ou outros líquidos.
- 3A. Esta máquina não deve ser utilizada ou guardada no exterior. Guarde-a no interior a uma temperatura entre no máximo 60°C (graus centígrados) e no mínimo 0°C (graus centígrados).
- 4A. Esta máquina não deve ser utilizada para recolher pó fino e seco.
5. Não se deve aspirar o pó de condutores com energia antes que a corrente destes seja desligada. Este procedimento destina-se a evitar a criação de um curto-circuito através da poeira remanescente nos orifícios e tubos.
6. A máquina não deve ser utilizada para recolher materiais combustíveis ou explosivos, nem deve ser utilizada numa atmosfera explosiva.
7. A máquina não deverá, sob circunstância alguma, ser utilizada para recolher materiais quentes. Não deve, nomeadamente, ser utilizada para limpar lareiras abertas ou fechadas, fornos ou idênticos, que contenham cinzas quentes ou incandescentes.
8. A máquina não deve ser utilizada se o fio eléctrico revelar qualquer sinal de dano. Inspeccione regularmente o fio para verificar se possui danos, nomeadamente se foi esmagado, entalado numa porta ou calçado.
9. Esta máquina não deve ser utilizada se possuir defeitos. Se sair espuma ou líquido da máquina na recolha a húmido, desligue imediatamente o interruptor de energia principal instalado antes da máquina ou retire a ficha da tomada. Nunca utilize o interruptor on/off da máquina.
10. Não desligue puxando pelo fio. O procedimento certo é desligar na ficha, nunca puxar o fio.
11. Ao reparar ou substituir o fio, deve ser utilizado o mesmo tipo de fio do originalmente fornecido com a máquina. Este fio pode ser fornecido pela NILFISK.
12. Dever-se-á retirar sempre a ficha da tomada antes de ser iniciado qualquer serviço de assistência à máquina ou ao fio de corrente.
13. A reparação da unidade eléctrica com motor ou do fio deve ser efectuada apenas por uma pessoa qualificada ou instruída, após ter desligado o interruptor principal ou após ter retirado a ficha da tomada de corrente.
14. Não deverão ser realizadas trocas ou modificações aos dispositivos de segurança mecânicos ou eléctricos.

Instruções de utilização

Antes de utilizar a máquina, certifique-se de que a frequência e a tensão indicadas na chapa de potência nominal correspondem à tensão do interruptor principal.

As especificações e os pormenores estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Desempacotamento

Verifique cuidadosamente as caixas de transporte e a máquina/acessórios, assim que forem entregues, para ver se possuem danos. Caso existam danos, guarde as caixas para que possam ser inspeccionadas pelo transportador que fez a entrega. Contacte o transportador imediatamente para apresentar uma queixa de danos de transporte.

Conheça a sua máquina

1. Interruptor On/Off (Ligar/Desligar)
2. Cabeça do Motor
3. Cabo com dispositivo de desengate e respectivo suporte
4. Entrada de sucção
5. Protecção
6. Depósito de detritos
7. Chassis
8. Pega
- 9.
10. Suporte para manter a cabeça do motor numa posição aberta
11. Roda dianteira
12. Roda traseira
13. Armazenamento de acessórios
14. Chapa de identificação
15. Mangueira
16. Tubos, duas peças num comprimento de 630 mm
17. Bocal
18. Válvula de 1"(opcional)
19. Placa de conservação interna (opcional)
20. Encaixe

Chapa de identificação

O modelo e o número de série da sua máquina constam na chapa de identificação da mesma. Estas informações são necessárias quando encomendar peças sobressalentes para a máquina. Utilize o espaço que se segue para anotar o modelo e número de série da sua máquina para uma futura referência.

Modelo

Número de Série

Data de fabrico

Tensão /Potência nominal

Montagem da máquina

Monte a pega (8) no chassis (7) com os dois parafusos, as anilhas e as porcas de orelhas.

Para ter acesso aos acessórios incline a cabeça do motor para trás (2) e engate-a à pega (8) com o suporte (10) (Consulte a figura **A**).

Posicione o recipiente dos detritos (6) contra encaixe (20) no chassis (Consulte a figura **C**) antes de inclinar a cabeça do motor para trás.

Monte o acessório.

Mangueiras Ø 38 mm

Insira o acoplamento de baioneta da mangueira na entrada de sucção (4) na cabeça do motor (2) e fixe-a na devida posição, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

Tubo de aço Ø 38 mm

Monte os tubos de aço com os tubos de aço e os tubos de aço com bocais, empurrando e enroscando.

Funcionamento

Assim que o acessório estiver montado, coloque a máquina próxima do local de utilização.

On/off (ligar/desligar) para activar e desactivar o motor

Certifique-se de que o interruptor on/off (ligar/desligar) (1) está na posição OFF (desligado). Ligue o cabo (3) à tomada de parede.

Para activar o motor, regule o interruptor on/off (1) para ON (ligado).

Para desactivar o motor, regule o interruptor on/off (1) para OFF.

Nunca ligue o motor se este possuir defeitos ou se sair espuma ou líquido da máquina.

Para recolher água

- 1 Se a máquina tiver sido utilizada para a recolha a seco, retire o filtro de recolha a seco (A) e monte novamente a bóia (B) (Consulte a figura B).
- 2 Adicione um produto químico de dissolução de espuma quando estiver a recolher água ensaboada. Para adicionar o produto, regule primeiramente o interruptor on/off (1) para OFF. Incline a cabeça do motor para trás (2), verta o produto químico de dissolução da espuma no recipiente dos detritos (6). Consulte as recomendações do fabricante para saber qual a quantidade adequada. Incline a cabeça do motor para trás (2) e regule o interruptor on/off (1) para ON. Adicione o produto sempre que o depósito for esvaziado.
- 3 Incline a cabeça do motor para a frente (2). Certifique-se de que o interruptor on/off (1) está na posição OFF, de seguida ligue o cabo (3) à tomada de parede.
- 4 Regule o interruptor on/off (1) para ON.
- 5 A cabeça do motor (2) possui um dispositivo de desactivação automático da bóia para bloquear o sistema de vácuo quando o depósito está cheio. É possível identificar quando a bóia fecha, pela mudança súbita no som do motor de vácuo. Quando a bóia fecha, o depósito deve ser esvaziado. A máquina não recolhe água com a bóia fechada.

NOTA: Nunca tente abrir a cabeça do motor com este em funcionamento.

Para recolher pó e detritos

- 1 Se a máquina tiver sido utilizada para a recolha a húmido, incline a cabeça do motor para trás (2) e engate-a à pega (8) com o suporte (10) (Consulte a figura A), esvazie o recipiente dos detritos (6), passe-o por água, seque-o completamente e monte o filtro de recolha a seco (Consulte a figura B). Para montar o filtro de recolha a seco, retire primeiramente a bóia (B) (Figura B) da cabeça do motor (2). A bóia (B) é mantida em posição por retentores de borracha e pode ser retirada e novamente colocada facilmente.

Empurre o filtro de recolha a seco (A) para o compartimento do motor de vácuo tal como indica a Figura B (o filtro cabe comodamente sobre o compartimento do motor de vácuo, aplicação por fricção).

NOTA: Não utilize a máquina para a recolha a seco sem o filtro de recolha a seco opcional (A) (Figura B) devidamente colocado.

- 2 Incline a cabeça do motor para trás (2).
- 3 Aplique o acessório. Ligue a outra extremidade da mangueira aos tubos, aos quais foi aplicado um bocal de recolha a seco.
- 4 Ligue o cabo (3) à tomada de parede e regule o interruptor on/off (1) para ON (ligado)

NOTA: Nunca tente abrir a cabeça do motor com este em funcionamento.

Após a utilização - recolha a húmido

- 1 Regule o interruptor on/off (1) para OFF e desligue o cabo (3).
 - 2 Leve a máquina para um local determinado para se deitar fora a água suja.
 - 3 Desligue a mangueira da entrada (4), incline a cabeça do motor para trás (2) e engate-a à pega (8) com o suporte (10) (Consulte a figura A) e esvazie o recipiente dos detritos (6).
 - 4 Passe o recipiente dos detritos (6) por água quente.
- NOTA:** Limpe e verifique se a bóia (B) possui detritos ou danos (Figura B).
- 5 Passe o acessório por água quente.
 - 6 Coloque novamente o recipiente dos detritos (6) contra encaixe (20) no chassis (Consulte a figura C) e deixe-o secar, deixando a cabeça do motor (2) aberta (Consulte a figura A).
 - 7 Limpe a máquina com um pano húmido. Verifique o plano de manutenção e efectue quaisquer eventuais procedimentos de manutenção necessários antes de a guardar.
 - 8 Guarde no interior entre 60°C (graus centígrados) no máximo e 0°C (graus centígrados) no mínimo, num local limpo e seco.

Esvaziamento de líquidos do recipiente dos detritos nos modelos com válvula

Se os detritos possuírem uma grande quantidade de líquidos, os recipientes equipados com válvula de descarga (18) podem ser esvaziados através da válvula 1". O crivo interno (19) no fundo do recipiente separa os líquidos dos sólidos.

Após a utilização - recolha a seco

- 1 Regule o interruptor on/off (1) para OFF e desligue o cabo (3).
- 2 Incline a cabeça do motor para trás (2) e engate-a à pega (8) com o suporte (10) (Consulte a figura A). Retire o filtro de recolha a seco (A) e sacuda-o, escove-o e aspire-o para o manter num bom estado de conservação (Consulte a figura B).
- 3 Monte novamente o filtro de recolha a seco na cabeça do motor (2).
- 4 Esvazie o recipiente dos detritos (6), limpe o depósito. Coloque novamente o recipiente dos detritos (6) contra encaixe (20) no chassis (Consulte a figura C) e deixe-o secar, deixando a cabeça do motor (2) aberta (Consulte a figura A).
- 5 Limpe a máquina com um pano húmido. Verifique o plano de manutenção e efectue eventuais procedimentos de manutenção necessário antes de a guardar.

- 6 Guarde no interior entre 60°C (graus centígrados) no máximo e 0°C (graus centígrados) no mínimo, num local limpo e seco.

Acessórios

A Nilfisk fornece uma vasta selecção de tubos e bocais para tarefas específicas de limpeza.

Consulte os panfletos especiais para saber quais os acessórios que existem à disposição.

Armazenamento

Assim que a máquina for esvaziada e não estiver a ser utilizada, poderá deixar a cabeça do motor aberta para que o interior seque.

Desligue a ficha da tomada, enrole o cabo e coloque-o debaixo da pega da cabeça do motor. Incline a cabeça do motor para trás (2) e engate-a à pega (8) com o suporte (10) (Consulte a figura **A**)

Opcional: As ferramentas e os acessórios podem ser guardados na máquina, numa caixa de ferramenta especialmente concebida que permite transportar convenientemente os acessórios enquanto a limpeza é feita.

Manutenção e reparação

Dependendo da quantidade de horas de funcionamento, a unidade do filtro e bóia deve ser inspeccionada e, caso seja necessário, substituída.

A placa de retenção (19) e a válvula de 1”(18) situadas na parte inferior do recipiente dos detritos devem ser inspeccionadas, devendo-se eliminar as substâncias sólidas que estiverem a bloquear a drenagem ou a válvula(opcional). Só se deve proceder a reparações quando a máquina estiver inactiva e desligada da corrente eléctrica. Nunca efectue reparações sem ter recebido primeiro a autorização necessária.

Lubrifique os elos móveis e as articulações de erguer / baixar e o rodo com óleo de máquina de baixa viscosidade.

Para obter pormenores acerca da assistência ou manutenção, por favor contacte a Nilfisk directamente.

PLANO DE MANUTENÇÃO

Item de Manutenção	Diariamente	Semanalmente	Mensalmente	
Intervalo de assistência em horas:	8	30	200	400
Limpar o depósito dos detritos	X			
Limpar a cabeça do motor	X			
Limpar a bóia	X			
Limpar o filtro de recolha a seco	X			
Inspeccionar o depósito e acessórios				X
Inspeccionar o fio de alimentação	X			
Inspeccionar o aperto			X	
Lubrificação		X		
Inspeção completa				X

Deteção de falhas

- **o motor não arranca**
 - sem corrente.
 - poderá haver um fusível queimado que tem que ser substituído.
 - o cabo ou a tomada podem ter defeito e necessitam de ser verificados.
 - o motor está quente e necessita de arrefecer.
- **a potência de aspiração encontra-se reduzida**
 - o recipiente dos detritos (6) está cheio e tem que ser esvaziado.
 - a mangueira, o tubo ou o bocal podem estar obstruídos e ter que ser desobstruídos.
 - o encaixe da bóia necessita de ser limpo ou reparado.
- **verifica-se a fuga de líquido da máquina**
 - desligue a máquina da tomada de parede. Nunca toque na máquina com as mãos antes de a ligação eléctrica ter sido desligada.
 - o recipiente dos detritos (6) está cheio e tem que ser esvaziado.
 - o encaixe da bóia necessita de ser limpo.
 - o vedante entre a cabeça do motor (2) e o recipiente dos detritos (6) necessita de ser substituído.

AVVERTENZE IMPORTANTI

1. Questo apparecchio è concepito esclusivamente per un uso commerciale.
2. Questo apparecchio non è idoneo alla raccolta di polvere dannosa per la salute, a meno che non siano osservate speciali precauzioni autorizzate.
3. La macchina per la raccolta di polvere a secco non deve essere utilizzata per l'aspirazione di acqua o di altri liquidi.
- 3A. Questo apparecchio non deve essere impiegato o depositato all'esterno. Conservare l'apparecchio in un luogo riparato, a una temperatura compresa fra un massimo di 60°C (gradi centigradi) ed un minimo di 0°C (gradi centigradi).
- 4A. L'apparecchio non deve essere impiegato per raccogliere polvere fine asciutta.
5. Le installazioni elettriche sotto tensione possono essere pulite mediante aspirazione con l'apparecchio per polvere asciutta soltanto dopo aver disattivato la corrente. Questa precauzione deve essere assolutamente osservata per evitare di creare un cortocircuito con la polvere che rimane negli accessori e nei tubi.
6. L'apparecchio non deve essere impiegato per raccogliere materiali combustibili o esplosivi, né può essere usato in ambienti con pericolo di esplosioni.
7. L'apparecchio non deve mai, in nessuna circostanza, essere impiegato per raccogliere materiale caldo. In particolare, esso non deve essere usato per pulire caminetti aperti o chiusi, forni e luoghi simili, che contengono ceneri calde o ardenti.
8. L'apparecchio non deve essere messo in funzione se il cavo di alimentazione mostra segni di danneggiamento. Controllare regolarmente il cavo per verificare che non sia danneggiato, in particolare se è stato schiacciato, chiuso nei battenti di una porta o calpestato.
9. Questa macchina non deve essere utilizzata se difettosa. Se fuoriesce della schiuma oppure del liquido dalla macchina per la raccolta di liquidi, spegnere immediatamente la macchina collegando l'interruttore principale installato a monte della macchina oppure togliere la spina dalla presa della corrente. Non usare mai l'interruttore di accensione/spegnimento della macchina.
10. Non estrarre la spina dalla presa di rete tirando il cavo. Per staccare il cavo dalla presa di rete afferrare la spina, non il cavo.
11. Per riparare o sostituire il cavo di alimentazione, deve essere utilizzato lo stesso tipo di cavo fornito in origine con l'apparecchio. Il cavo può essere fornito da NILFISK.
12. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o sul cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa.
13. La riparazione dell'apparecchio o del cavo può essere effettuata soltanto da personale esperto o addestrato, dopo aver disattivato l'interruttore principale installato a monte della macchina o dopo aver estratto la spina dalla presa di corrente.
14. Non possono essere apportati cambiamenti o modifiche ai dispositivi di sicurezza meccanici o elettrici.

Istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare l'apparecchio accertarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta coincidano con la tensione della rete.

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifica senza preavviso.

Disimballaggio

Alla consegna dell'apparecchio e degli accessori, si raccomanda di ispezionare attentamente il cartone di imballaggio e l'apparecchio stesso per verificare che non siano stati danneggiati. Se vi sono danni evidenti, conservare il cartone di imballaggio in ogni sua parte, affinché possa essere ispezionato dallo spedizioniere che lo ha consegnato. E' necessario rivolgersi immediatamente allo spedizioniere per denunciare i danni arrecati durante il trasporto.

Conoscere la propria macchina

1. Interruttore di accensione/spegnimento
2. Testa motore
3. Cavo con dispositivo di supporto e sgancio
4. Bocca di aspirazione
5. Protezione
6. Serbatoio per il materiale aspirato
7. Telaio
8. Impugnatura
- 9.
10. Staffa per mantenere la testa del motore in posizione aperta
11. Ruota anteriore
12. Ruota posteriore
13. Parking per accessori
14. Targhetta
15. Tubo flessibile
16. Tubi rigidi, due pezzi di 630 mm di lunghezza
17. Bocchetta
18. Valvola 1" (optional)
19. Setaccio interno (optional)
20. Alloggiamento

Targhetta

Il modello e il numero di serie dell'apparecchio sono indicati sulla targhetta dell'apparecchio stesso. Questi dati sono richiesti al momento dell'ordinazione di parti di ricambio. Nello spazio sottostante possono essere annotati il modello e il numero di serie del vostro apparecchio per futura consultazione.

Modello	Numero di serie
Data di fabbricazione	Tensione di alimentazione/ potenza nominale

Montaggio macchina

Montare l'impugnatura (8) al telaio (7) mediante i due bulloni, le rondelle e i dadi ad alette.

Per poter accedere agli accessori, alzare la testa del motore (2) verso l'alto e agganciarla all'impugnatura (8) con la staffa (10) (vedi figura A).

Posizionare il serbatoio per il materiale aspirato (6) contro l'alloggiamento (20) sul telaio (vedi figura C), prima di abbassare nuovamente la testa del motore.
Installare gli accessori.

Tubi flessibili Ø 38 mm

Inserire il raccordo a baionetta del tubo flessibile nella bocca di aspirazione (4) sulla testa del motore (2) e bloccarlo in posizione eseguendo una rotazione in senso orario.

Tubi d'acciaio Ø 38 mm

Assemblare i tubi d'acciaio con i tubi d'acciaio e i tubi d'acciaio con le bocchette con movimenti di pressione e torsione.

Funzionamento

Quando gli accessori sono montati, portare la macchina vicino al luogo di impiego.

Interruttore di accensione/spegnimento per avviare e spegnere il motore

Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento (1) sia nella posizione OFF. Inserire il cavo (3) nella presa a muro.

Per avviare il motore portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) su ON.

Per arrestare il motore portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) su OFF.

Non avviare mai la macchina se risulta difettosa oppure se vi sono fuoriuscite di schiuma o liquido dalla macchina.

Per raccogliere l'acqua

- 1 Se la macchina è stata utilizzata per la raccolta a secco, togliere il filtro per la raccolta a secco (A) e installare nuovamente il galleggiante (B) (vedi figura B).
- 2 Per la raccolta di acqua insaponata aggiungere un prodotto chimico antischiuma. Per aggiungere l'antischiuma, innanzitutto portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) su OFF. Alzare la testa del motore (2), versare il prodotto chimico antischiuma nel serbatoio per il materiale aspirato (6). Per il quantitativo adeguato attenersi alle raccomandazioni del produttore. Abbassare nuovamente la testa del motore (2) e portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) su ON. Aggiungere l'antischiuma ogni volta che il serbatoio viene vuotato.
- 3 Abbassare la testa del motore (2). Accertarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento (1) sia in posizione OFF, e quindi inserire il cavo (3) in una presa a muro.
- 4 Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) su ON.
- 5 La testa del motore è dotata di un galleggiante che chiude automaticamente l'aspirazione quando il serbatoio è pieno. Si può capire quando il galleggiante chiude dall'improvviso cambiamento del rumore del motore di aspirazione. Quando il galleggiante chiude, il serbatoio va svuotato. Con il galleggiante chiuso, la macchina non raccoglierà l'acqua.

NOTA: non tentare mai di aprire la testa del motore mentre il motore è in funzione.

Raccolta di polvere e sporco

- 1 Se la macchina è stata utilizzata per la raccolta di liquidi, alzare la testa del motore (2) verso l'alto e agganciarla all'impugnatura (8) mediante la staffa (10) (vedi figura A), vuotare il serbatoio per il materiale aspirato (6), risciacquarlo ed asciugarlo completamente e quindi installare il filtro per la raccolta a secco (vedi figura B). Per montare il filtro per la raccolta a secco, prima tirare il galleggiante (B) (figura B) fuori dalla testa del motore (2). Il galleggiante (B) viene tenuto in posizione da fermi di gomma e può essere tirato fuori e spinto nuovamente in posizione facilmente. Spingere il filtro per la raccolta a secco (A) sulla sede del motore di aspirazione come indicato in figura B (il filtro combacia con precisione con la sede del motore di aspirazione, accoppiamento a frizione).

NOTA: non usare la macchina per la raccolta a secco senza che il filtro opzionale per la raccolta a secco (A) (figura B) sia in posizione.

- 2 Abbassare la testa del motore (2).
- 3 Collegare l'accessorio. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile ai tubi dotati di una bocchetta per la raccolta a secco.
- 4 Inserire il cavo (3) nella presa a muro e portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) su ON.

NOTA: non tentare mai di aprire la testa del motore mentre il motore è in funzione

Dopo la raccolta di liquidi

- 1 Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) su OFF e scollegare il cavo (3).
- 2 Spostare la macchina nel luogo designato per lo smaltimento dell'acqua di scarto.
- 3 Scollegare il tubo flessibile dalla bocca di aspirazione (4), alzare la testa del motore (2) verso l'alto e agganciarla all'impugnatura (8) mediante la staffa (10) (vedi figura A) e svuotare il serbatoio per il materiale aspirato (6).
- 4 Risciacquare il serbatoio del materiale aspirato (6) con acqua calda.

NOTA: pulire e controllare il galleggiante (B) per escludere la presenza di residui o danni (figura B).

- 5 Risciacquare l'accessorio in acqua calda.
- 6 Riposizionare il serbatoio per il materiale aspirato (6) contro l'alloggiamento (20) sul telaio (vedi figura C) e farlo asciugare lasciando la testa del motore (2) aperta (vedi figura A).
- 7 Strofinare la macchina con un panno umido. Controllare il programma di manutenzione ed eseguire gli interventi di manutenzione richiesti prima di riporre la macchina.
- 8 Conservare la macchina all'interno, in un luogo pulito ed asciutto, la cui temperatura è compresa tra 60°C (gradi centigradi) e min. 0°C (gradi centigradi).

Svuotamento del serbatoio dai liquidi aspirati, nei modelli con valvola

Se il materiale aspirato presenta una quantità elevata di liquidi, i serbatoi dotati di valvola di scarico rapido (18) possono essere svuotati mediante la valvola da 1". Il setaccio interno (19) nel fondo del serbatoio separa i liquidi dai corpi solidi.

Dopo la raccolta a secco

- 1 Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) su OFF e scollegare il cavo (3).
- 2 Alzare la testa del motore (2) verso l'alto e agganciarla all'impugnatura (8) mediante la staffa (10) (vedi figura **A**). Togliere il filtro per la raccolta a secco (**A**) e scuoterlo, spazzolarlo e passarlo con l'aspiratore per la normale manutenzione (vedi figura **B**).
- 3 Installare nuovamente il filtro per la raccolta a secco sulla testa del motore (2).
- 4 Eliminare i residui dal serbatoio per il materiale aspirato (6), risciacquare il serbatoio per pulirlo. Riposizionare il serbatoio per il materiale aspirato (6) contro l'alloggiamento (20) sul telaio (vedi figura **C**) e farlo asciugare lasciando la testa del motore (2) aperta (vedi figura **A**).
- 5 Strofinare la macchina con un panno umido. Controllare il programma di manutenzione ed eseguire gli interventi di manutenzione richiesti prima di riporre la macchina.
- 6 Conservare la macchina all'interno, in un luogo pulito ed asciutto, la cui temperatura è compresa tra 60°C (gradi centigradi) e min. 0°C (gradi centigradi).

Accessori

Nilfisk fornisce un'ampia gamma di tubi rigidi e di bocchette per specifici scopi di pulizia.
Vedere i depliant specifici per gli accessori.

Parcheggio

Quando la macchina è vuota e non in uso, si può lasciare la testa del motore aperta cosicché l'interno possa asciugarsi. Scollegare la spina dalla presa, avvolgere il cavo e posizionarlo al di sotto dell'impugnatura della testa del motore. Alzare la testa del motore (2) e agganciarla all'impugnatura (8) mediante la staffa (10) (vedi figura **A**).
Optional: gli utensili e gli accessori possono essere conservati sulla macchina in una cassetta portaoggetti appositamente realizzata che consente di trasportare comodamente gli accessori durante la fase di pulizia.

Manutenzione e riparazione

In base al numero delle ore di funzionamento, il gruppo del filtro e galleggiante andrebbe controllato ed eventualmente sostituito.

Il setaccio (19) e la valvola da 1" (18) sul fondo del serbatoio del materiale aspirato devono essere controllati e liberati da eventuali corpi solidi che ostruiscono lo scarico o la valvola (optional).

Le riparazioni vanno eseguite soltanto a macchina ferma e scollegata dalla rete elettrica. Mai effettuare una riparazione senza prima aver ricevuto la necessaria autorizzazione.
Lubrificare con olio leggero per macchine le ruote pivotanti ed i punti di articolazione dei dispositivi che abbassano e alzano la testa motore.

Per informazioni dettagliate riguardanti l'assistenza o la manutenzione, rivolgersi direttamente alla Nilfisk.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Voce manutenzione	Giorn.	Settim.	Mensile	
Intervento ogni:	8	30	200	400
Pulizia serbatoio scarti	X			
Pulizia testa motore	X			
Pulizia galleggiante	X			
Pulizia filtro raccolta a secco	X			
Controllo serbatoio e accessori				X
Controllo cavo aliment.	X			
Controllo serraggio			X	
Lubrificazione		X		
Revisione totale				X

Rilevamento guasti

- **Il motore non parte**
 - manca corrente;
 - un fusibile potrebbe essersi bruciato e va sostituito;
 - il cavo o la presa a muro possono essere difettosi e vanno controllati;
 - il motore è molto caldo e deve raffreddarsi.
- **La potenza aspirante è ridotta**
 - il serbatoio per il materiale aspirato (6) è pieno e deve essere svuotato;
 - il tubo flessibile, il tubo rigido oppure la bocchetta possono essere bloccati e devono essere disotturati;
 - la sede del galleggiante deve essere ripulita o riparata.
- **Perdite di liquidi dalla macchina**
 - scollegare la macchina dalla presa a muro. Non toccare mai la macchina con le mani prima che il collegamento elettrico sia stato disattivato;
 - il serbatoio per il materiale aspirato (6) è pieno e va vuotato;
 - il galleggiante o la sede devono essere puliti;
 - la guarnizione tra la testa del motore (2) e il serbatoio per il materiale aspirato (6) deve essere sostituita.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Το μηχάνημα αυτό προορίζεται μόνο για βιομηχανική χρήση.
2. Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για τη συλλογή σκόνης επικίνδυνων ουσιών, εκτός εάν έχουν οριστεί και τηρούνται ειδικές προφυλάξεις.
3. Το μηχάνημα για την αναρρόφηση ξηρής σκόνης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση νερού ή άλλων υγρών.
- 3A. Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται και να αποθηκεύεται σε εξωτερικούς χώρους. Αποθηκεύστε την σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασίες ανάμεσα στους 60C και στους 0C (βαθμούς Κελσίου).
- 4A. Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συλλογή λεπτής, ξηρής σκόνης.
5. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος βραχυκυκλώματος από τα υπολείμματα σκόνης στα ακροφύσια και στους σωλήνες, οι ρευματοφόροι αγωγοί δεν θα πρέπει να καθαρίζονται με τη συσκευή αναρρόφησης ξηρής σκόνης, εάν πρώτα δεν έχει γίνει διακοπή της παροχής ρεύματος.
6. Η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συλλογή εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών. Απαγορεύεται, ακόμη, η χρήση της συσκευής σε χώρους στην ατμόσφαιρα των οποίων έχουν διαφύγει εύφλεκτα αέρια ή υγρά.
7. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή για τη συλλογή υλικών που έχουν υψηλή θερμοκρασία. Ειδικότερα, η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ανοικτών ή κλειστών τζακιών, φούρνων ή παρόμοιων στοιχείων που περιέχουν ζεστές ή αναμμένες τέφρες.
8. Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος εμφανίζει ίχνη φθοράς. Πρέπει να γίνεται τακτική επιθεώρηση του καλωδίου για τυχόν φθορές, ιδιαίτερα εάν έχει διπλωθεί, εάν έχει μαγκώσει σε κάποια πόρτα ή εάν η συσκευή έχει περάσει πάνω από αυτό.
9. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν είναι ελαττωματικό. Εάν δείτε να βγαίνει αφρός ή υγρό από το μηχάνημα ύγρανσης, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος αποσυνδέοντας τον κεντρικό διακόπτη που είναι εγκατεστημένος στο μηχάνημα ή αφαιρέστε το φιν από την παροχή ρεύματος. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του μηχανήματος.
10. Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας την από το καλώδιο. Για να τη βγάλετε από την πρίζα, πιάστε γερά και τραβήξτε το φιν του καλωδίου και όχι το ίδιο το καλώδιο.
11. Κατά την επισκευή ή την αντικατάσταση του καλωδίου, θα πρέπει να χρησιμοποιείται ο ίδιος τύπος καλωδίου με αυτόν που παρέχεται αρχικά μαζί με τη συσκευή. Το καλώδιο αυτό διατίθεται από την NILFISK.
12. Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής της συσκευής ή του καλωδίου, θα πρέπει να αφαιρείτε πάντοτε το φιν από την πρίζα.
13. Τυχόν επισκευές της ηλεκτρικής μονάδας με μοτέρ ή του καλωδίου θα πρέπει να γίνονται μόνο από ικανό ή κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και αφού προηγουμένως κλείσετε τον κεντρικό διακόπτη του μηχανήματος, ή αφού βγάλετε το φιν από την πρίζα.
14. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να γίνουν αλλαγές ή μετατροπές στις μηχανικές ή στις ηλεκτρικές διατάξεις ασφαλείας της συσκευής.

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι η συχνότητα και η τάση που αναγράφονται στην καρτέλα προδιαγραφών αντιστοιχούν στην τάση του δικτύου.

Οι προδιαγραφές και οι λεπτομέρειες μπορεί να μεταβληθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Μετά την παράδοση του μηχανήματος και του εξαρτήματος, επιθεωρήστε προσεκτικά τα χαρτοκιβώτια στα οποία αυτά είναι συσκευασμένα καθώς και το μηχάνημα/εξάρτημα για τυχόν φθορές. Εάν διαπιστώσετε φθορές, φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο έτσι ώστε να μπορεί να το ελέγξει ο υπεύθυνος της εταιρίας μεταφοράς. Επικοινωνήστε **αμέσως** με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλλετε δήλωση ζημίας κατά τη μεταφορά.

Μάθετε το μηχάνημά σας

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
2. Κεφαλή του μοτέρ
3. Καλώδιο με εξάρτημα απασφάλισης καλωδίου και άγκιστρο για το καλώδιο
4. Είσοδος αναρρόφησης
5. Προστατευτικό
6. Κάδος συλλογής απορριμάτων
7. Σκελετός
8. Λαβή
- 9.
10. Βραχίονας που συγκρατεί την κεφαλή του μοτέρ σε όρθια θέση
11. Μπροστινή ρόδα
12. Πίσω ρόδα
13. Θέση φύλαξης των βοηθητικών εξαρτημάτων
14. Πινακίδα στοιχείων
15. Εύκαμπτος σωλήνας
16. Κυρτοί σωλήνες, 2 βοηθητικά εξαρτήματα των 630 χιλ.
17. Ακροφύσιο
18. Βαλβίδα 1" (προαιρετική)
19. Εσωτερικός δίσκος συλλογής (προαιρετικός)
20. Βάση

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Ο κωδικός του μοντέλου και ο σειριακός αριθμός του μηχανήματός σας αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων του. Τα στοιχεία αυτά σας χρειάζονται όταν πρόκειται να παραγγείλετε ανταλλακτικά για την επισκευή του μηχανήματός σας. Στον παρακάτω διαθέσιμο χώρο, αναγράψτε τον κωδικό του μοντέλου και το σειριακό αριθμό του δικού σας μηχανήματος για μελλοντική χρήση.

Κωδικός Μοντέλου

Σειριακός
αριθμός

Ημερομηνία κατασκευής

Τάση
τροφοδοσίας/Ον
ομαστική ισχύς

Συναρμολόγηση του μηχανήματος

Προσαρμόστε τη λαβή (8) στο σκελετό (7) με τα δύο μπουλόνια του συστήματος στηρίξεως, τις ροδέλες και τα πτερωτά παξιμάδια.

Για να πάρετε τα βοηθητικά εξαρτήματα, γυρίστε προς τα πάνω την κεφαλή του μοτέρ (2) και στερεώστε την πάνω στη λαβή (8) με το βραχίονα (10) (Βλ. σχήμα Α).

Τοποθετήστε τον κάδο συλλογής απορριμάτων (6) πάνω στα Βάση (20) στο σκελετό (Βλ. σχήμα C) πριν γυρίσετε προς τα πίσω την κεφαλή του μοτέρ.

Τοποθετήστε τα βοηθητικά εξαρτήματα.

Εύκαμπτος σωλήνας διαμέτρου 38 χιλ.

Τοποθετήστε το σωλήνα με τον λογχοειδή σύνδεσμο (μπαγιονέτ) στην είσοδο της αναρρόφησης (4) πάνω στην κεφαλή του μοτέρ (2) και ασφαλίστε τον στη θέση του στρέφοντας αριστερόστροφα.

Χαλύβδινοι σωλήνες διαμέτρου 38 χιλ.

Συναρμολογήστε τους χαλύβδινους σωλήνες μεταξύ τους και στη συνέχεια αντούς με τα ακροφύσια πιέζοντας και στρέφοντας.

Λειτουργία

Μετά την τοποθέτηση του βοηθητικού εξαρτήματος, τοποθετήστε το μηχάνημα κοντά στο χώρο χρήσης του.

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)

για την έναρξη και τη διακοπή της λειτουργίας των μοτέρ.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) είναι κλειστός (θέση OFF). Βάλτε το φιν (3) στην πρίζα.

Για να ξεκινήσει ο κινητήρας γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στη θέση ON.

Για να σταματήσει ο κινητήρας γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στη θέση OFF.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν είναι ελαττωματικό ή εάν δείτε να βγαίνει αφρός ή υγρό από το μηχάνημα.

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΝΕΡΟΥ

1 Εάν το μηχάνημα είχε χρησιμοποιηθεί για ξηρή αναρρόφηση, αφαιρέστε το φίλτρο ξηρής αναρρόφησης (Α) και επανεγκαταστήστε τον πλωτήρα (φλοτέρ) (Β) (Βλ. σχήμα Β).

2 Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για την αναρρόφηση σαπουνάδας προσθέστε κάποιο χημικό προϊόν ελάττωσης αφρού. Για να προσθέσετε το προϊόν ελάττωσης αφρού, γυρίστε πρώτα το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στη θέση OFF. (1), γυρίστε προς τα πάνω την κεφαλή του μοτέρ (2), και προσθέστε το προϊόν ελάττωσης αφρού μέσα στον κάδο συλλογής απορριμάτων (6). Συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την κατάλληλη ποσότητα. Γυρίστε προς τα πίσω την κεφαλή του μοτέρ (2), γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στη θέση ON. Προσθέστε προϊόν ελάττωσης αφρού, κάθε φορά που αδειάζει ο κάδος.

3 Γυρίστε προς τα πίσω την κεφαλή του μοτέρ (2). Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) βρίσκεται στη θέση OFF και στη συνέχεια βάλτε το φιν (3) στην πρίζα.

4 Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στη θέση ON.

5 Η κεφαλή του μοτέρ (2) διαθέτει αυτόματο κλείσιμο του πλωτήρα (φλοτέρ) που διακόπτει το σύστημα αναρρόφησης όταν ο κάδος γεμίσει. Μπορείτε να

καταλάβετε πότε κλείνει ο πλωτήρας (φλοτέρ) από την ξαφνική αλλαγή του ήχου του μοτέρ. Σε περίπτωση που κλείσει ο πλωτήρας, πρέπει να αδειάσετε τον κάδο. Το μηχάνημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση νερού εάν ο πλωτήρας είναι κλειστός.

Σημείωση: Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την κεφαλή του μοτέρ κατά τη διάρκεια λειτουργίας του μοτέρ.

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

1 Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιήθηκε για την αναρρόφηση υγρών, γυρίστε προς τα πάνω την κεφαλή του μοτέρ (2) και στερεώστε την στη λαβή (8) με το βραχίονα (10) (Βλ. Σχήμα Α). Αδειάστε τον κάδο συλλογής απορριμάτων (6), ξεβγάλετε τον, στεγνώστε τον καλά και τοποθετήστε το φίλτρο ξηρής αναρρόφησης (Βλ. Σχήμα Β). Για να τοποθετήσετε το φίλτρο ξηρής αναρρόφησης, πρώτα τραβήξτε τον πλωτήρα (Β) (Σχήμα Β) από την κεφαλή του μοτέρ (2). Ο πλωτήρας (Β) συγκρατείται στη θέση του με ελαστικούς σταθεροποιητές και μπορείτε πολύ εύκολα να τον τραβήξετε και να τον σπρώξετε προς τα πίσω. Σπρώξτε το φίλτρο ξηρής αναρρόφησης (Α) στο περίβλημα του μοτέρ όπως φαίνεται στο σχήμα Β (το φίλτρο εφαρμόζει σφικτά πάνω στο περίβλημα του μοτέρ - εφαρμογή μέσω τριβής).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για ξηρή αναρρόφηση εάν δεν έχετε τοποθετήσει το φίλτρο ξηρής αναρρόφησης (Α) (Σχήμα Β).

2 Τραβήξτε την κεφαλή του μοτέρ προς τα πίσω (2).

3 Προσαρμόστε το εξάρτημα. Συνδέστε την άλλη άκρη του εύκαμπτου σωλήνα στους σωλήνες οι οποίοι διαθέτουν το ακροφύσιο για ξηρή αναρρόφηση.

4 Βάλτε το φιν (3) στην πρίζα και γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στη θέση ON.

Σημείωση: Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την κεφαλή του μοτέρ κατά τη διάρκεια λειτουργίας του μοτέρ.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ - ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΥΓΡΩΝ

1 Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στη θέση OFF και βγάλτε το φιν από την πρίζα (3).

2 Μεταφέρετε το μηχάνημα στον ειδικό χώρο υγρών απορριμάτων.

3 Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από την υποδοχή του (4), στρέψτε την κεφαλή του μοτέρ προς τα πάνω (2) και στερεώστε την στη λαβή (8) με το βραχίονα (10) (Βλ. Σχήμα Α) και αδειάστε τον κάδο συλλογής απορριμάτων (6).

4 Ξεπλύντε τον κάδο συλλογής απορριμάτων (6) με ζεστό νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Καθαρίστε και ελέγξτε τον πλωτήρα (Β) για τυχόν υπολείμματα ή φθορές (Σχήμα Β).

5 Ξεπλύντε τα βοηθητικά εξαρτήματα με ζεστό νερό.

6 Τοποθετήστε τον κάδο συλλογής απορριμάτων (6) πάνω στα Βάση (20) στο σκελετό του μηχανήματος (Βλ. Σχήμα C) και αφήστε την κεφαλή του μοτέρ (2) ανοιχτή για να στεγνώσει (Βλ. Σχήμα Α).

7 Σκουπίστε το μηχάνημα με ένα υγρό πανί. Ελέγξτε τον πίνακα συντήρησης και κάντε τις απαιτούμενες εργασίες συντήρησης πριν τη φύλαξη.

- 8 Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικούς, καθαρούς και στεγνούς χώρους και σε θερμοκρασίες ανάμεσα στους 60°C (βαθμούς Κελσίου) η μέγιστη και στους 0°C (βαθμούς Κελσίου) η ελάχιστη.

Αδειασμα του κάδου συλλογής υγρών απορριμάτων στα μοντέλα με θαλάσσια

Αν τα απορρίματα περιέχουν μεγάλη ποσότητα υγρών, τα δοχεία με βαλβίδα εκκένωσης (18) μπορούν να αδειάζονται διαμέσου της βαλβίδας 1". Η εσωτερική σήτα (19) στον πυθμένα του κάδου διαχωρίζει τα υγρά απορρίματα από τα στερεά.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ - ΞΗΡΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ

- 1 Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στη θέση OFF και βγάλτε το φιν από την πρίζα (3).
- 2 Στρέψτε την κεφαλή του μοτέρ προς τα πάνω (2) και στερεώστε την στη λαβή (8) με το βραχίονα (10) (Βλ. Σχήμα Α). Αφαιρέστε το φίλτρο ξηρής αναρρόφησης (Α) και τινάξτε το. Για να καθαρίσετε το φίλτρο βουρτσίστε το και περάστε το με μία ηλεκτρική σκούπα (Βλ. Σχήμα Β).
- 3 Επανατοποθετήστε το φίλτρο ξηρής αναρρόφησης στην κεφαλή του μοτέρ (2).
- 4 Αδειάστε τα υπολείμματα από τον κάδο συλλογής απορριμάτων (6) και ξεβγάλετε τον. Επανατοποθετήστε τον κάδο συλλογής απορριμάτων (6) πάνω στα Βάση (20) στο σκελετό του μηχανήματος (Βλ. Σχήμα C) και αφήστε την κεφαλή του μοτέρ (2) ανοιχτή για να στεγνώσει (Βλ. Σχήμα Α).
- 5 Σκουπίστε το μηχάνημα με ένα υγρό πανί. Ελέγξτε τον πίνακα συντήρησης και κάντε τις απαιτούμενες εργασίες συντήρησης πριν τη φύλαξη.
- 6 Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικούς, καθαρούς και στεγνούς χώρους και σε θερμοκρασίες ανάμεσα στους 60°C (βαθμούς Κελσίου) η μέγιστη και στους 0°C (βαθμούς Κελσίου) η ελάχιστη.

Βοηθητικά εξαρτήματα

Η Nilfisk παρέχει μία μεγάλη επιλογή σωλήνων και ακροφυσίων για ειδικές εργασίες καθαρισμού. Δείτε τα ειδικά φυλλάδια για τα βοηθητικά εξαρτήματα.

Θέση φύλαξης

Όταν το μηχάνημα αδειάσει και δεν χρησιμοποιείται, μπορείτε να αφήσετε τη μονάδα του μοτέρ ανοικτή έτσι ώστε να στεγνώσει το εσωτερικό της. Βγάλτε το φιν από την πρίζα τυλίξτε το καλώδιο και τοποθετήστε το κάτω από τη λαβή της κεφαλής του μοτέρ. Γυρίστε προς τα πάνω την κεφαλή του μοτέρ (2) και στερεώστε την στη λαβή (8) με το βραχίονα (10) (Βλ. Σχήμα Α). Προαιρετικό: Τα εργαλεία και τα βοηθητικά εξαρτήματα μπορούν να αποθηκεύονται πάνω στο μηχάνημα σε ένα ειδικά σχεδιασμένο χώρο ο οποίος επιτρέπει τη μεταφορά τους με ευκολία ενώ πραγματοποιείται ο καθαρισμός.

Συντήρηση και επισκευή

Τα φίλτρα διαχωρισμού του λαδιού θα πρέπει να καθαρίζονται ανάλογα με τις ώρες λειτουργίας και εάν είναι απαραίτητο να αντικαθίστανται.

Η πλάκα συγκράτησης (19) και η βαλβίδα 1" (18) στον πυθμένα του κάδου συλλογής απορριμάτων πρέπει να ελέγχονται και να καθαρίζονται από τυχόν στερεά που φράσσουν την αποχέτευση ή τη βαλβίδα (προαιρετική). Τυχόν επισκευές θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνον όταν το μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας και είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος. Μην πραγματοποιείτε ποτέ εργασίες συντήρησης ή επισκευές χωρίς να έχετε πρώτα την απαραίτητη έγκριση. Λιπάνετε τα ροδάκια και τους πείρους ανύψωσης/χαμώλωσης του εξαρτήματος δαπέδου με ψιλό λάδι μηχανής. Για λεπτομέρειες σχετικά με τις εργασίες συντήρησης ή επισκευής, παρακαλούμε επικοινωνήστε απευθείας με τη Nilfisk.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Αντικείμενο Συντήρησης Συντήρηση ανά ώρες:	Ανά ημέρα 8	Ανά εβδομάδα 30	Ανά μήνα 200	Ανά έτος 400
Καθαρίστε τον κάδο συλλογής απορριμάτων	X			
Καθαρίστε την κεφαλή του μοτέρ	X			
Καθαρίστε τον πλωτήρα	X			
Καθαρίστε το φίλτρο ξηρής αναρρόφησης	X			
Ελέγξτε τον κάδο και το βοηθητικό εξάρτημα				X
Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας	X			
Ελέγξτε το σφίξιμο			X	
Λίπανση		X		
Πλήρης επισκευή				X

Εύρεση σφαλμάτων

- **Το μοτέρ δεν ξεκινά**
 - Δεν υπάρχει ρεύμα.
 - Μπορεί να έχει καεί μία ασφάλεια και να χρειάζεται αντικατάσταση.
 - Το καλώδιο ή η πρίζα μπορεί να είναι ελαττωματικά και χρειάζονται έλεγχο.
 - Το μοτέρ είναι ζεστό και πρέπει να το αφήσετε να κρυώσει.
- **Η ισχύς αναρρόφησης είναι μειωμένη**
 - Ο κάδος συλλογής απορριμάτων (6) είναι γεμάτος και πρέπει να τον αδειάσετε.
 - Ο εύκαμπτος σωλήνας, ο σωλήνας ή το ακροφύσιο μπορεί να έχουν κάποιο εμπόδιο και να χρειάζονται καθαρισμό.
 - Η έδραση του πλωτήρα χρειάζεται καθαρισμό ή επισκευή.
- **Το μηχάνημα παρουσιάζει διαρροή υγρών**
 - Βγάλτε το μηχάνημα από την πρίζα. Μην αγγίζετε ποτέ το μηχάνημα με τα χέρια πριν κλείσετε το ρεύμα.
 - Ο κάδος συλλογής απορριμάτων (6) είναι γεμάτος και πρέπει να τον αδειάσετε.
 - Ο πλωτήρας ή η έδρασή του χρειάζονται καθαρισμό.
 - Η στεγανοποίηση ανάμεσα στην κεφαλή του μοτέρ (2) και τον κάδο συλλογής απορριμάτων (6) πρέπει να αποκατασταθεί.

NILFISK

DK

EU Overensstemmelseserklæring for Nilfisk støvsugere

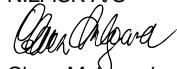
Fabrikant NILFISK A/S
Adresse Sognevej 25
2605 Brøndby
Danmark
Telefon 43 23 81 00
Telefax 43 43 77 00

erklærer herved, at:
Støvsugere
Nilfisk type
IW 1040

er fremstillet f.o.m. 1997 i overensstemmelse med
bestemmelserne i Ministerrådets Direktiver:

73/23/EØF	LV-direktivet (Low Voltage)
89/336/EØF	EMC-direktivet (Electro Magnetic Compatibility)
89/392/EØF	M-direktivet (Machine)

NILFISK A/S



Claus Melgaard
Executive Vice-President

02

FIN

NILFISK

S

EU Överensstämmelseförsäkran för Nilfisk dammsugare

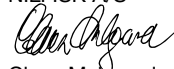
Fabrikant NILFISK A/S
Adress Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Danmark
Telefon +45 43 23 81 00
Telefax +45 43 43 77 00

försäkrar härmed att:
Dammsugare
typ Nilfisk
IW 1040

är tillverkad fr o m 1997 i överensstämmelse med
Ministerrådets direktiv:

73/23/EEC	Lågspänningsdirektiv
89/336/EEC	EMC-direktiv (Elektromagnetisk Kompatibilitet)
89/392/EEC	Maskindirektiv

NILFISK A/S



Claus Melgaard
Executive Vice-President

04

NILFISK

FIN

EU:n julkilausuma Nilfisk pölynimureiden yhdenmukaisuudesta direktiiveihin

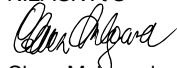
Valmistaja NILFISK A/S
Osoite Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Puhelin +45 43 23 81 00
Telefax +45 43 43 77 00

täten ilmoitamme että:
Pölynimureiden
Nilfisk tyyppi
IW 1040

Vuodesta 1997 alkaen laitteet on valmistettu
noudattaen yhteisön määrittämiä direktiivejä:

73/23/EEC	LV-direktiivi (pienjännite direktiivi)
89/336/EEC	EMC-direktiivi (sähkömagneettinen luotettavuus)
89/392/EEC	M-direktiivi (kone direktiivi)

NILFISK A/S



Claus Melgaard
Executive Vice-President

05

IRL

NILFISK

GB

EU Declaration of conformity for Nilfisk suction cleaners

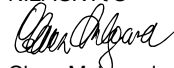
Manufacturer NILFISK A/S
Address Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Telephone +45 43 23 81 00
Telefax +45 43 43 77 00

hereby declares that:
Suction cleaners
Nilfisk, Type
IW 1040

have been manufactured as from 1997 in conformity
with the provision in the Council Directives:

73/23/EEC	LV-Directive (Low Voltage Directive)
89/336/EEC	EMC-Directive (Electro Magnetic Compatibility)
89/392/EEC	M-Directive (Machine)

NILFISK A/S



Claus Melgaard
Executive Vice-President

06

A

NILFISK

D

**EG-Konformitätserklärung
für Nilfisk Staubsauger**

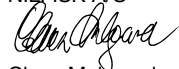
Hersteller NILFISK A/S
Anschrift Sognevej 25
 DK-2605 Brøndby
 Dänemark
Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

erklären hiermit, daß:
 Staubsauger
Nilfisk, Typ
IW 1040

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
 folgenden Richtlinien des Rates ab 1997 hergestellt
 wurde:

73/23/EWG	LV-directive (Niederspannungsrichtlinie)
89/336/EWG	EMC-directive (EMV-Richtlinie)
89/392/EWG	M-directive (Maschinenrichtlinie)

NILFISK A/S



Claus Melgaard
 Executive Vice-President

07

B

NILFISK

F

**Déclaration CE de conformité
pour les aspirateurs Nilfisk**

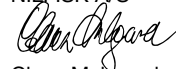
Fabricant NILFISK A/S
Adresse Sognevej 25
 DK-2605 Brøndby
 Danemark
Tél. +45 43 23 81 00
Télécopie +45 43 43 77 00

déclare par la présente que:
 Les aspirateurs
Nilfisk, type
IW 1040

a été construit à partir de 1997 en conformité avec
 les dispositions des Directives du Conseil:

73/23/CEE	LV-directive (réglementation basse tension)
89/336/CEE	EMC-directive (CEM compatibilité électromagnétique)
89/392/CEE	M-directive (réglementation machine)

NILFISK A/S



Claus Melgaard
 Executive Vice-President

08

B

NILFISK

NL

**EG-conformiteitsverklaring
voor Nilfisk stofzuigers**

Fabrikant NILFISK A/S
Adres Sognevej 25
 DK-2605 Brøndby
 Denemarken
Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

verklaren hierbij, dat:
 De stofzuigers
Nilfisk, type
IW 1040

werden sinds 1997 geproduceerd in
 overeenstemming met de bepalingen in de Richtlijnen
 van de Raad:

73/23/EEC	LV-directive (laagspanning richtlijn)
89/336/EEC	EMC-directive (elektromagnetische compatibiliteit)
89/392/EEC	M-directive (machine richtlijn)

NILFISK A/S



Claus Melgaard
 Executive Vice-President

12

NILFISK

E

**Declaración de conformidad de la CEE
para los aspiradores Nilfisk**

Fabricante NILFISK A/S
Dirección Sognevej 25
 DK-2605 Brøndby
 Dinamarca
Teléf. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

por la presente declara, que:
 Los aspiradores
Nilfisk, tipo
IW 1040

desde 1997 se ha fabricado en conformidad a las
 siguientes Directivas del Consejo:

73/23/CEE	LV-directive (disposición sobre baja tensión)
89/336/CEE	EMC-directive (compatibilidad electromagnética)
89/392/CEE	M-directive (disposición sobre la máquina)

NILFISK A/S



Claus Melgaard
 Executive Vice-President

10

NILFISK

P

Declaração de conformidade da CE com aspirador Nilfisk

Fabricante NILFISK A/S
Morada Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Dinamarca
Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

declaro que:
o aspirador
Nilfisk, tipo
IW 1040

foi fabricado a partir de 1997 em
conformidade com as disposições das
Directrizes do Conselho:
73/23/EEC LV-directive
(regulamento baixa voltagem)
89/336/EEC EMC-directive
(compatibilidade electromagnética)
89/392/EEC M-directive (regulamento
maquinaria)

NILFISK A/S

Claus Melgaard
Executive Vice-President

16

NILFISK

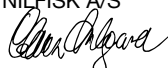
I

Dichiarazione di conformità - CEE per aspirapolvere Nilfisk

Produttore NILFISK A/S
Indirizzo Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Danimarca
Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

dichiara che:
l'aspirapolvere
Nilfisk, tipo
IW 1040

dal 1997, è prodotto in conformità alle disposizioni
contenute nelle Direttive del Consiglio dei Ministri:
73/23/EEC LV-direttiva (regolamentazione
per bassa tensione)
89/336/EEC EMC-direttiva
(compatibilità elettromagnetica)
89/392/EEC M-direttiva
(sicurezza macchine)

NILFISK A/S

Claus Melgaard
Executive Vice-President

11

NILFISK

GR

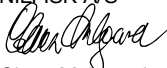
Δήλωση προσαρμογής/συμμόρφωσης EU για ηλεκτρικές σκούπες NILFISK

Κατασκευαστής NILFISK A/S
Διεύθυνση Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
No. Τηλεφώνου +45 43 23 81 00
No. Fax +45 43 43 77 00

Με τη παρούσα δηλώνει ότι:
Η ηλεκτρική σκούπα
Nilfisk type
IW 1040

από το 1997 έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις
προδιαγραφές των οδηγιών του συμβουλίου:

73/23/EEC LV-direktive (Low Voltage)
89/336/EEC EMC-direktive
(Electro Magnetic Compatibility)
89/392/EEC M-direktive (Machine)

NILFISK A/S

Claus Melgaard
Executive Vice-President

09

SERVICE

Australia

Nilfisk of Australia Pty. Ltd.

ACN 003 762 623
17 Leeds Street, Rhodes, N.S.W. 2138
☎ (02) 9736 1244 - Fax (02) 9736 3910

Customer Response Centre:

☎ 1 800 011 013 ☎

Belgique / België / Luxembourg

Nilfisk S.A.

Chaussée de Mons 1425, 1070 Bruxelles

Nilfisk N.V.

Steenweg op Bergen 1425, 1070 Brussel
☎ (02) 524.11.00 Fax (02) 520.94.67

Canada

Advance Nilfisk Canada Ltd.

396 Watline Avenue
Mississauga, Ontario L4Z 1X2
☎ (905) 712- 3260 - Fax (905) 712-3255

Danmark

Nilfisk Nordic A/S

Myntevej 3, 8900 Randers
☎ 86 42 84 33 - Fax 86 41 19 55

Deutschland

Nilfisk AG

Verkaufs-Zentrale Hamburg
Siemensstraße 25-27
25462 Rellingen
☎ (041 01) 3990 - Fax (041 01) 399191

Zentraler Kundenservice

☎ 0180 53 56 797

España

Nilfisk, S.A.

Central
08349 Cabrera de Mar (Barcelona)
Camí del Mig, s/n
Tel. (93) 750 11 11 - Fax (93) 759 55 10

Delegaciones, Distribuidores y Servicio Técnico a domicilio en toda España y Andorra.

Teléfonos nacionales de Servicio:
Comercial: 902 200 201
Asistencia Técnica: 902 300 301

Contestará la delegación más próxima de forma automática

Finland / Suomi

OY Tecalemit AB

Hankasuontie 13, 00390 Helsinki
☎ (09) 547 701 - Fax (09) 547 1779

France

Nilfisk S.A.

18/20, avenue des Iris, B.P. 19
91421 Morangis Cedex
☎ (01) 69.10.72.10 - Télex 601802
Télécopie (01) 69.09.63.61

Hong Kong

Nilfisk Ltd.

2001, 20/F. HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kwai Chung, N.T.
☎ 2427 59 51 - Fax 2487 58 28

Ireland

Nilfisk Ltd.

28 Sandyford Office Park
Dublin 18
☎ +353 1 2943838 - Fax +353 1 2943845

Italia

Calorlux Nilfisk S.p.A.

Via Marzabotto 2
40050 Funo di Argelato BO
☎ (051) 862446 - Fax (051) 862682
Agenzie di vendita in tutta Italia.

Japan

Nilfisk Japan Inc.

3-4-9 Chigasaki Minami
Tsuzuki-Ku Yokohama 224
☎ 045-942-7741 - Fax 045-942-6545

Malaysia

Nilfisk Sdn Bhd

No. 33, Jalan Petaling Utama 1
Petaling Utama
6² Mls, Old Klang Road
46000 Petaling Jaya
☎ 6003-7932919 - Fax 6003-7932912

Nederland

Nilfisk B.V.

Flevolaan 7, Postbus 341
1380 AH Weesp
☎ 0294-462121 - Fax 0294-430053

New Zealand

Advance International Cleaning Systems Ltd.

663 Great South Road
Penrose
Auckland
☎ (09) 525 3792 - Fax (09) 525 3874

Norge

Nilfisk A/S

Enebakkveien 119, 0680 Oslo
☎ 22 08 63 50 - Fax 22 08 63 63
Fax. v/bestilling av varer: 22 08 63 70
Distriktsrepresentanter over hele landet

Portugal

Nilfisk Lda.

Rua Cândido de Figueiredo, 91-i, 1500 Lisboa
☎ 7784142 - Fax 7785613

Porto 526766 - Fax 520739

Açores 25642

Madeira 228965 - Fax 228796

Schweiz / Suisse

Nilfisk AG

Industrie Nord, 8902 Urdorf
☎ 1/735 60 70 - Fax 1/735 60 71

Villars-Ste-Croix 021/635 82 41

Fax 021/635 82 81

Singapore

Nilfisk Pte. Ltd.

10, Woodlands Loop
Singapore 738388
☎ (65) 759 9100 - Fax (65) 759 9133

Sverige

Nilfisk AB

Box 60096, 216 10 Malmö
☎ 040-16 08 10 - Fax 040-16 21 61

Taiwan

Nilfisk Ltd.

Taiwan Branch (H.K.)
1 F, No. 23, Lane 132, Sec. 2
Ta An Road, Taipei
☎ 700 22 68 - Fax 784 08 42

United Kingdom

Nilfisk Ltd.

Newmarket Road
Bury St. Edmunds
Suffolk IP33 3SR
☎ (01284) 763163 Fax (01284) 750562

USA

Nilfisk of America, Inc.

300 Technology Drive
Malvern, PA 19355
☎ (610) 647-6420 - Fax (610) 647-6427

Österreich

Nilfisk GmbH

Vorarlberger Allee 46
1230 Wien
☎ 1 616 58 30 - Fax 1 616 58 30 40

DANSK SPECIFIKATIONER		IW 1040
Mærkeeffekt	W	1000
Maksimal effekt	W	1100
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)	–	IP44
Beskyttelsesklasse (elektrisk) eller jordet	–	II □ I
Luftstrøm med slange og rør	l/sek	39
Vakuüm	kPa	18,5
Sugeffekt med slange og rør	W	220
Lydtrykniveau ved 1,5 m afstand (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	64
Beholdervolumen	l	43
Vægt	kg	25

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes.

NORSK SPESIFIKASJONER		IW 1040
Mærkeeffekt	W	1000
Maksimal effekt	W	1100
Beskyttelsesgrad (fukt, støv)	–	IP44
Beskyttelsesklasse (elektrisk) eller jordet	–	II □ I
Luftstrøm med slange	l/sek	39
Undertrykk	kPa	18,5
Sugekraft med slange	W	220
Lydtryknivå 1,5 m avstand (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	64
Beholderens kapasitet	l	43
Vekt	kg	25

Retten til endringer i konstruksjon og spesifikasjoner forbeholdes.

SVENSKA SPECIFIKATIONER		IW 1040
Märkeffekt	W	1000
Max. effekt	W	1100
Skyddsklass (fukt, damm)	–	IP44
Skyddsklass (el) eller jordet	–	II □ I
Luftflöde med slang	l/sek	39
Sugkraft	kPa	18,5
Sugeffekt med slang	W	220
Ljudtrycksnivå vid 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	64
Behållarkapacitet	l	43
Vikt	kg	25

Vi förbehåller oss rätt till ändringar i specifikationerna.

SUOMI TEKNISET TIEDOT		IW 1040
Moottorin nimellisteho	W	1000
Moottorin teho, max.	W	1100
Suojausluokka (kosteus, pöly)	–	IP44
Koteloitiluokka (sähköinen) maadoitettu	–	II □ I
Ilman virtaus putken kanssa	l/sek	39
Alipaine	kPa	18,5
Imuteho letkun kanssa	W	220
Äänenvoimakkuus 1,5 m etäisyydellä (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	64
Säiliön tilavuus	l	43
Paino	kg	25

Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään.

ENGLISH SPECIFICATIONS		IW 1040
Rated power	W	1000
Max. power	W	1100
Protection grade (moist., dust)	–	IP44
Protection class (electrical) or grounded	–	II □ I
Airflow with hose	l/sek	39
Vacuum	kPa	18.5
Suction power with hose and tube	W	220
Sound pressure level at 1.5 m (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	64
Container capacity	l	43
Weight	kg	25

Specifications and details are subject to change without prior notice.

DEUTSCH SPEZIFIKATIONEN		IW 1040
Leistungsaufnahme Motor	W	1000
Leistungsaufnahme Motor, max.	W	1100
Schutzklasse (Feucht., Staub)	–	IP44
Schutzklasse (elektrisch) oder gerdet	–	II □ I
Luftmenge mit Schlauch	l/Sek.	39
Unterdruck	kPa	18,5
Saugleistung mit Schlauch	W	220
Schalldruckpegel in 1,5 m Abstand (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	64
Behälter-Kapazität	l	43
Masse (Gewicht)	kg	25

Technische Änderungen vorbehalten.

FRANÇAIS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		IW 1040
Consommation normalisée	W	1000
Consommation maximale	W	1100
Indice de protection (humidité, poussière)	–	IP44
Classe de protection électrique ou mis à la terre	–	II □ I
Débit d'air avec tuyau	l/s	39
Dépression	kPa	18,5
Puissance d'aspiration avec tuyau	W	220
Niveau sonore à 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	64
Capacité du réservoir	l	43
Poids de l'appareil	kg	25

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées à tout moment en fonction de l'évolution technique.

NEDERLANDS TECHNISCHE GEGEVENS		IW 1040
Stroomverbruik motor	W	1000
Opgenomen vermogen, max.	W	1100
Veiligheidsklasse (vocht, stof)	–	IP44
Veiligheidsklasse (elektrisch) of geaard	–	II □ I
Luchtstroom met slang	l/sek	39
Vacuümdruk	kPa	18,5
Zuigkracht met slang	W	220
Geluidsniveau op 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	64
Inhoud afvalbak	l	43
Gewicht	kg	25

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande mededeling worden gewijzigd.

ESPAÑOL CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		IW 1040
Potencia nominal	W	1000
Potencia máxima	W	1100
Grado de protección (humedad, polvo)	–	IP44
Clase de protección (eléctrica)	–	II 
o con toma de tierra		I
Caudal de aire con manguera	l/seg	39
Depresión	kPa	18,5
Potencia de aspiración con manguera	W	220
Nivel de sonoro 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20μPa	64
Capacidad del depósito	l	43
Peso del aspirador	kg	25

Las especificaciones y detalles están sujetos a cambio sin aviso previo.

PORTUGUÊS ESPECIFICAÇÕES		IW 1040
Potência estimada	W	1000
Potência máx.	W	1100
Grau de protecção (humidade, pó)	–	IP44
Classe de protecção (eléctrica)	–	II 
Lagação à terra		I
Fluxo de ar com mangueira	l/seg	39
Vácuo	kPa	18,5
Potência de aspiração com mangueira	W	220
Nível pressão som a 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20μPa	64
Capacidade do recipiente	l	43
Peso	kg	25

Especificações e detalhes estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

ITALIANO CARATTERISTICHE		IW 1040
Potenza nominale	W	1000
Potenza massima assorbita	W	1100
Grado di protezione (umidità, polvere)	–	IP44
Classe di protezione (elettrica)	–	II 
Messa a terra (alternative)		I
Flusso d'aria con tubo flessibile	l/sec	39
Depressione	kPa	18,5
Potenza di aspirazione con flessibile	W	220
Livello pressione sonora a 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20μPa	64
Capacità del serbatoio	l	43
Peso	kg	25

Caratteristiche e dettagli possono variare senza preavviso

Ελληνικά Προδιαγραφές		IW 1040
Αναγραφόμενη ισχύς	W	1000
Ανώτατη ισχύ	W	1100
Βαθμός προστασίας (υγρασία, σκόνη)	–	IP44
Κατηγορία προστασίας (ηλεκτρική)	–	II 
ή τής γείωσης		I
Ροή αέρα με εύκαμπτο σωλήνα	l/sec	39
Αναρρόφηση Κενού	kPa	18,5
Ενταση αναρρόφησης με εύκαμπτο σωλήνα	W	220
Στάθμη θορύβου σε 1,5 μ (ISO 11203)	dB(A)/20μPa	64
Χωρητικότητα του κάδου συλλογής	l	43
στο σώμα του απορροφητήρα	kg	25

Οι προδιαγραφές και τα επιμέρους στοιχεία υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

